

## GERIADUR BRAS

F. FAVEREAU

brezhoneg-galleg

© Francis Favereau 2020

<http://ffavereau.monsite-orange.fr>

(*évolutif en ligne +100 Mo - tous droits réservés, reproduction interdite*)

### CH

**CH** dist. /ʃ/ (ch), kemm. 1 /ʒ/ (J) e lec'hiennoù zo (K, L), klevet lies gwech e-lec'h J e kornog ar vro (cheu, Chob...); a-w. diwar S- (chistr, chelaou, chach) & kemm. K (dirag e, i, u eus Kemperle-Skaer dre C'hourin da Vael-Karaez : ar cherc'h, ar chi, ar chilorn, ar chure : kure...); gerioù diwar ar galleg (kozh pe romaneg), pa n'eus CH ebet e brezhoneg kozh (nag e kembraeg a-gozh kennebeut).

**CHA!** (1) /ʃa:/ estl. - da harzañ ar saout...

**CHA-** (2) /ʃa/ g. *chah, schah (& persan shah)* : ar "cha(h)"...

**CHABECHAD** (var. W) > CHABOCHAD.

**CHABERENN** /ʃabereɲ/ W b.1 *hypocrite* : ur chabêrenn (Wu<Drean / b.-enn < NF *Chabert* ?)

**CHABISTR** /ʃa:bistr/, /ʃabiʃtr/ g.-où & l.-i (W) *chapitre (de livre, & anc' de chanoines C. - anc.frç. lat. capitulum < caput : penn, & ar jabistr 19° / pennad-où-skrid)* : chabistroù bihan *petits chapitres*, e penn ar chabistr (gwerz) *à la tête du chapitre*, & ema er chabistri (W) *il est dans la misère (inscrit au chapitre des indigents - de la paroisse)*, & ur chabistr (W<Drean *gringalet*) / n'eus ket tro ar chabistr arnoñ ! (W) *il est en forme*.

**CHABISTRañ,-at,-iñ** /ʃa'bistrə/, /ʃabiʃtreɲ/, /ʃabistad̥t/ vb *chapittrer* (C. Chabistraff), & chabistret *mal venu (fig. Ern. & é chabistrat W<Drean végétant, tombé dans la misère)*.

**CHABISTREL** /ʃa'bistrəl/, /ʃabiʃtreɲ/ ad. *capitulair,-ment (rare)*.

**CHABL**<sup>+</sup> /ʃabl/ a-w. /ʃab\p/ K... (& chap) g.-où *câble (de navire, à traîner des dromes de goémon, & à enrouleur etc. (câble-chaîne), (parf.) grosse chaîne (C., anc.frç. 'chaable' / cable'- câble)* : ur chab zo ur chadenn houarn gros (Ph) *c'est une chaîne métallique grossière*, ar chab' ba ma gwetur *le câble dans la voiture*.

**CHABOCHAD** /ʃaboʃad̥t/ Wi & chabotad /ʃabotad̥t/ g.-où *restant (de fond de petite charretée - W<FL & W<Drean : un tammig chabochad à ma lerc'h : karrad bihan une petite charretée derrière moi & ur penn chabechad)*.

**CHABOTAD** (W<Drean) > CHABOCHAD.

**CHABOTEG** /ʃaboteg\k/ W ad.(-ek\*) & g.(-ion) *rachitique (chat)* : ur c'hazh chabotek, ur chaboteg eo (W<Drean) *un chien rachitique, c'est un rachitique*.

**CHABOTiñ** /ʃa'boti/, /ʃaboteɲ/ W (var. JABOT- & kemm. 1) vb *végéter* : un tammig chabotet *un peu végétant*.

**CHABOU** /ʃabu./ Prl (estl. - parti à) *dache, & (espèce de) voyou !* : waet ma mennig da chabou (*mon biquon est parti*), & chebou ! (W *vilain !*)

**CHABOUCH-** > CHABOUS-...

**CHABOUCHal,-at\*** (var. KW - Lgd<YEP) > CHABOUS<sup>S</sup>...

**CHABOUCHON** /ʃabuʃõn/ W /-enn : blev a chabouchon (W<Drean *cheveux en pétard, hirsute*).

**CHABOUHA** /ʃa'buɑ/, /ʃabuha/ vb *chasser (bêtes, poules etc. / chabouchal - KW / CHABOUS - B.1905 a lare d'ei "chabouha da ier" diwar he farkad kerc'h elle lui dit d'aller "chasser tes poules" de son champ d'avoine*).

**CHABOULat\*** /ʃabulad\ t/ W vb (gallo) *sabouler / pousser la chèvre en avant* (W<Heneu-GB).

**CHABOUS<sup>+</sup>** /ʃa:buz\ s/, /ʃabuz\ s/, & (chabouch) /ʃabuʒ\ ʃ/ W g.-où *chamaille (scène - au fig.)* : chabous oa bet (W *il y avait eu une scène*), Chabous (lesanw maoues Ki).

**CHABOUS<sup>SAD</sup>** /ʃa'busəd\ t/, & /ʃabuʃad\ t/ W g.-où *scène (de chamaille)*.

**CHABOUS<sup>Sal,-at</sup>** /ʃabuʃal/, /ʃa'busəd\ t/, var. **CHABOUCHat\*** /ʃabuʃad\ t/ E & /ʃabuhad\ t/ vb *chamailler (q<sup>m</sup>), chasser (poules)* : en em chabousal *se chamailler*, chabous<sup>sal</sup> e yer eus ar park (& chabouha - B. & chabouha / chabouchet ma yer T<DG *j'ai chassé ainsi mes poules / chaboutat\**).

**CHABOUS<sup>SER</sup>** /ʃa'busər/ T, var.-our /ʃabuʃur/ W g.-(er)ion b.1 *chamailleur,-se*.

**CHABOUS<sup>SEREZH</sup>** /ʃabu'sɛ:rəz\ s/, /ʃabusərez\ s/, /'rɛh\ x/ g.-ioù *chamaillerie(s)*.

**CHABOUT !** /ʃabud\ t/ W (W<Heneu / chebou ! - Wu) estl. da gas kuit ar gevr...

**CHABOUTat\*** /ʃabutad\ t/, /ʃa'butəd\ t/ vb *chasser (les ovins / chabousat & chabou !)*

**CHABOUTEREZH** /ʃabutərəh\ x/ W g.-ioù *fait de chasser, éloigner* (W<PYK & W<Heneu).

**CHACH** (1 - var. Ph, K & W) > CHAS<sup>S</sup> / CHAS<sup>SE</sup>

**CHACH-** (2 & chachenn, chachenek\*) > SACH...

**CHACHEal** (var. Ph...) > CHAS<sup>S</sup>Eal.

**CHACHOU(E)R** (Ph > /ʃa'ʃu:r/ var. & chacheal / chas<sup>s</sup>eal) > CHAS<sup>S</sup>EOUR.

**CHADENN<sup>+</sup>** /ʃa:dən/ Ph-T & /ʃa:dñ/ Go (RK chadaññ), (buan) /ʃa.dn/ Ph, /ʃadən/ & a-w. /ʃalən/ W (chalad l.), chenden (Pri), a-w. kemm. 1 /ʒ\ (ar jadenn) b.-où & chadinier (Ki), bih.-IG (chadennig-où) *chaîne* (C. / 'chadaïne' - dial. & anc.frç 12° *chadaïne* < catena lat. - B. 1905 Potred ar Chaden / Huelgoat, 1913 douar euz ar memes chadenn *terre de la même veine*, Taldir 1913 chaden an Istor *l'enchaînement - des événements - de l'Histoire*) & *filon (de minerai)* : ur chadenn aour *une chaîne en or*, ur j'chadenn 'n e gerc'henn (Ph) *une chaîne au cou*, chadenn ar puñs *la chaîne du puits* (& lipet chadenn ar puñs T *sucé de la glace - fig.*), lam(p)et chadenn ar vilo ! (Ph) *la chaîne du vélo a sauté*, moarvat 'lampint ket gant chadennoù ! (Pll) *ils ne sauteront pas à cause des chaînes, je présume*, stagañ anehi gant ur chadenn deg metr 'vel ar saout (Ku) *l'attacher d'une chaîne de 10 mètres comme les vaches*, chadennoù hir (E) *de longues chaînes*, chalenn ar montr (Wu) *la chaîne de la montre*, ur chadenn aour pe arc'hant (kan. Ph<Goadeq Paotred o moñnchoù / medalenn hag ur groaz) *une chaîne d'or ou d'argent*, ho chadenn hi-fi /o'ʃadən/ *vostra chaîne (hi-fi)*, Chadenn ar Vro (FR3 - abadenn), ema ar vag war he chadenn (T) *le bateau est au mouillage*, ober a raent ar chadenn an eil d'egile *ils faisaient une chaîne humaine*, ur chadenn(ad) douar mad<sup>e</sup> *un bon filon (& bonne terre)*, chadenn ar mastik *la qualité du mastic (à s'agglutiner)*, chalenn ar c'harr (var. W *la chaîne de la charrette*), ur chadenn den (l.-où tud *balèzes & des durs à cuire - phys. & moral : peau de vache* TK<MxM) : hennezh zo chadenn *c'est un balèze*, chadenn ar bed *motif de broderie (big.)* & Porzh Chadenn (Cha'nn NL Tu<HL : Pors-Chaden *Port la chaîne en Pleubian*).

**CHADENNAD<sup>+</sup>** /ʃa'dənəd\ t/, /ʃadənad\ t/, & /ʃalənad\ t/ W, a-w. kemm. 1 /ʒ\ (ur jadennad) b.-où *chaîne (de...), & filon (de...), (par ext.) enchaînement (de...)*

**CHADENNADUR** /ʃadɛ'na:dyr/, /ʃadənadyr/ g.-ioù (*dér. : l'*) *enchaînement*.

**CHADENNañ,-iñ<sup>+</sup>** /ʃa'dənə/ Ph, /ʃadenij/, /ʃalenej\ W, a-w. kemm. 1 (da) /ʒ\ vb *enchaîner* (C. & M. 16° tenn chadennet *enchaîné durement*), *s'agglutiner* (& n.vb. - Past. Pll 19° Lucifer chadennet & chadenni - B. / mastik) : en em chadenñañ ouzh an nor-borzh (Ph /ʒ/ *s'enchaîner à la porte d'entrée*), ni 'n em chadenno deus ar vag (Ph) *nous nous enchaînerons au bateau (protestation)*, chadennet eo da batatez *ta purée file (comme du fromage à raclette ou genre mastic)*, an douar-mañ

ne chadenn ket (T<JG *cette terre n'agglutine pas - elle est friable, sans cohérence*) & ar mastik ken na chadenn ne vo ket mad (T<JG) *le mastic ne sera à employer que lorsqu'il filera.*

**CHADENNER** /ʃa'denər/, var.-our /ʃadənur/ (& var. W /ʃalənur) g.-(er)ion b.1 *chaîneur;-se, & chaîneur, chaîneur, chaîneur*.

**CHAESON** (br-kr 16° e chaeson / achaeson...)

**CHAFATAñ** (T *rapetasser etc.*) > SAVATAñ.

**CHAFLIK,-añ** > SAFLIK...

**CHAFLUTENN**<sup>+</sup> /ʃa'flytən/ Ph b.-où *bec verseur, & chatte (sexe féminin)* : chaflutenn ar gafierenn (Ph<MA) *le bec verseur de la cafetière, diskouez ma chaflutenn d'ar medes'in ! (Ph / he flutenn) montrer ma chatte au toubib (ah ça non !)*

**CHAFOD-** (vb CHAFODAñ) > CHAFOT- (chafotou & sandhi).

**CHAFOKA** ! /ʃa'foka/ estl. (kunjenn / merc'hed – TK<MxM / houstet-fall *mal fringuée - insulte*) : chafoka ! (*espèce de mannequin déguisée !*)

**CHAFOT**<sup>+</sup> /ʃafɔd\ɔt/, & (var.) /ʃalfɔd\ɔt/ Big., /ʃafod\ɔt/ g.-où *échafaud, échafaudage, & chevalement (ardoisière – C. chaffot & chaffaut, W 19° chafaud, NF Chaffot - anc.frç chafaud < croisement - lat.-gr)* : daw<sup>e</sup> 'vo sevel ur chafot (Ph) *il va falloir échafauder*, toullou chafot (Li<YR, T<DG, Ph *trous d'échafaud (dans un mur)*, chafod ar saout (*fig.*) *le plancher des vaches*, (& gw. bales-trapes).

**CHAFOTAJ**<sup>+</sup> /ʃa'fɔtəʒ\ʃ/, /ʃafotaʒ\ʃ/ g.-où,-achou *échafaudage* (& gober ur chafodaj – W ; B. 1906 chafotach - ar Min à *l'ancienne Mine*, 1909 ar chafotach / *le podium*).

**CHAFOTEG** /ʃa'fɔtɛg\k/, /ʃafotɛg\k/ (ad.-ek\*) NF (*Le*) *Chaffotec* (19° & Chafotec – J.Conan 18° / munter Boloi T deut a-benn da sevel en o bourzh, sin fall e-keñver ar peñse en Douar neve' !)

**CHAFOTIñ**<sup>+</sup> /ʃa'fɔti/, /ʃafotɛp/, a-w. (var.) CHAFODAñ,-iñ /ʃa'fo:di/ vb *échafauder (un échafaud)* : daw ('vo) chafodañ (Pll) *il faudra échafauder !*

**CHAFOUL** /ʃa'ful/ Ph a-w. CHARAFOUL /ʃa'raful/ Ti g.-où *entraînement (à faire mal, à s'attarder en bavardant etc. / Ph - hent - dichafoul sans encombre fig.)*

**CHAFOULat**<sup>\*</sup> /ʃa'fu:lədt/ Ph, /ʃafulədt/ vb *entraîner (à faire mal, à s'attarder etc. – gallo chafouer / poursuivre un chat)* : chafoulet oan bet ganti (Ph) *elle m'a bien retardé (en chemin)*, bout chafoulet (Wi & *être troublé dans son travail*) & 'n im chafoulat (Prl *se paniquer*).

**CHAFOULER**<sup>+</sup> /ʃa'fu:lər/, /ʃafuler/ g.-ion b.1 *boute-en-train, & ur chafoulez (f.) entraîneuse* : ken teodek ha ken chafouler hag e vignon (Y.Gow *aussi bavard et importun que son ami*).

**CHAFOUTREañ,-iñ** /ʃa'fu:tʁə/, /ʃafutʁɛp/ vb *se contrefoutre / faire le jean-foutre* (T).

**CHAFOUTREER** /ʃa'fu:tʁɛr/, var.-our /ʃafutʁeur/ g.-(er)ion b.1 *jean-foutre* (T<YBP...)

'**CHAFRANSi**' (1933 T / G.M.) > CHAFRANTIñ...

**CHAFRANTIñ** /ʃa'frãti/, /ʃafrãtij/ vb *ravauder (& syn. – eun tamm chafransi da zilhadañ X... – s/t? G.M. cf. Rob. chanfrein 1. de cheval & 2. biseau / dichafrantiñ GR, Gon. 19° arracher viol', démantibuler – L).*

**CHAFREN** /ʃafrən/, /ʃafrən/ / (DI)CHAFRANT- /ʃafrã/ g.-iou *chanfrain* : ober ur chafren (vb *chanfreindre < chant – gln cantos : kant(enn) & anc.frç "fraindre" - Rob. – frangere lat. & pp fractus > fracture, fraction etc. – ie / germ. & alm brechen > brèche, sng to break & vb FRIKa...)*

**CHAFTAL(ENN)** > CHEFTAL...

**CHAG**<sup>+</sup> /ʃa:g\k/ ad. *croupi,-e, g. croupissement* : douër chag (Prl<AB *eau croupie / gwermin & gwerbill, sac'h, dour mergl, dour ru*<sup>2</sup>), chag an dour *le croupissement de l'eau*.

**CHAGACH** /ʃa:gəʒ\ʃ/, /ʃa:gəʒ\ʃ/ ad. *coriace (viande)* : un tamm kig chagach (Big./ chakaj & chak) *un morceau de bidoche coriace*.

**CHAGAGNat**<sup>\*</sup> /ʃa'gãnat/ KW & chako(ñ)iat\* (chak- & gagn / chakailh-) vb *coupailler (mal couper - du bois etc.)* : chagagnet e c'har gleiz *la jambe gauche écrabouillée* (EE 105 *flastret-tout*) & ur gouli chagagnet (Skaer K<PYK *une plaie hachée / Ph chakoniet*).

**CHAGañ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃa:gə/, /ʃagɛɲ/ vb *croupir* : chaget mat *tout croupi*.

**CHAGELL** /ʃajɛl/ W, /ʃa:gəl/, CHAJELL /ʃazɛl/ & charjell /ʃarʒɛl/ b.-où *mâchoire* (& *javed*) : chajelloù (W<LH), chagelloù bras (W<Drean & chajelloù bras), bout zo re ha 'ra trouz get o charjelloù (W<PYK *il y en a qui font du bruit de leurs mâchoires / qui ont de la gueule & 'chargelle' arg.Wi - bretonnisme vannetais : double menton* / ADGROÑJ - Go - NALBB n. 401 & "menton" / *syn.*)

**CHAGELLAD** /ʃajɛlad\ɔ/, /ʃa'gɛləd\ɔ/ (& var.) b.-où *soufflet* (*coup sur la mâchoire etc.*)

**CHAGELLat,-iñ** /ʃajɛlad\ɔ/, /ʃa'gɛləd\ɔ/ (& chak-) vb *mâchonner* (& var.)

**CHAGELLEG** /ʃajɛləg\k/, /ʃa'gɛləg\k/ ad. (-ek\* *dent*) *mâchelière* & g.-ion f.1 *personne aux fortes mâchoires* (& *javedeg Ph*).

**CHAGORNat\*** /ʃa'gɔrnad\ɔ/ T vb *ronchonner* (Ti<DG = *rasneuñial*).

**CHAGRIN**<sup>+</sup> /ʃagrɛn/ m.-où *chagrin* (*tous sens - chagrein W 19° / e jagrin*) : er chagrin, er glac'har (kan. Ph & L) *dans le chagrin et la douleur* (*syn.*)

**CHAGRINAñ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃa'gri:nə/, /ʃagrɛnɛɲ/ vb *chagriner* : donet da'n em chagrinañ (kan. E - kemm. l /z/ *venir se chagriner* & en em chagrina ganen-me L 1900 *se chagriner me concernant*).

**CHAGRINUS** /ʃa'gri:nyz\ɔ/, /ʃagrɛnyz\ɔ/ ad. *chagrinant,-e*.

**CHAGUD** /ʃa:gyd\ɔ/, /ʃajyd\ɔ/ & chargud, a-w. /ʒ\ m. (*grande*) *ciguë* (& *syn.*)

**CHAGUDIñ** /ʃa'gy:di/, /ʃajydeɲ/ & chargud-, /ʒ\ vb *monter* (*en tige et en graine, comme la ciguë*) & penn chagudet (Chon<BTP *espèce de bourge, de rupin*).

**CHAIN** (Y.Gow<HB & NF Jain - Pleiben) > JAHIN / JEN-

**CHAJ** /ʃa:ʒ\/ g.-où (gw. CHAJOÛ) *châsse*, & (*loc'*) *cercueil* (*à enchâsser*) : ur chaj (& chej / serch W<Drean).

**CHAJELL** (var. W<Drean / "*chargelle*" - *bretonnisme Wi*) > CHAGELL.

**CHAJOÛ** /ʃazow/, /ʃazəu/ W, /ʃa:zow/, & /ʃa:zu/ (l.) *châsses* (*de métier à tisser etc. - C. Chas & chas an saezou "chasse a flaiches" - à flèches / carquois*) : an dan chajoù hag al lein (dan / chajoù - Ern. W *la chasse proprement dite et le porte-battant / le bas et le haut...*)

**CHAK**<sup>+</sup> /ʃag\k/ g.(-ajoù /-achou) / str-enn(-où) *ordinaire* (*à mâcher & bouffer / malbouffe*), & *chamaille* (& *chabous*<sup>s</sup>) : dister oa ar chak (Ph : boued *fam'*) *la bouffe était nulle*, ur chak-chak (Wu<Drean *un grognon*), chak-genoù (Benac'h T<GK / chakat he genoù *bavasser*), & (tamm) chak e boch ! (Wi / chak e stag *rongeant son frein / ses couilles*), chak e chik (*dépensier*), chak-sac'h (Mousteru T<GK *radoteur*), chak- revr (W : debr-revr, torr-revr / *bouffe-cul, peigne-cul...*)

**CHAKACH** (var. /-où) > CHAKAJ.

**CHAKADENN** /ʃakadɛn/ Wi, /ʃa'ka:dɛn/ b.-où (*une*) *morsure* (Wi<PYK).

**CHAKADUR** /ʃakadyr/ Prl, /ʃa'ka:dyr/ g.-ioù (*résultat de*) *mastication* (Prl).

**CHAKAGNat** (var. / CHAKANiañ) > CHAKAILHañ.

**CHAKAILHañ,-at**<sup>+</sup> /ʃa'kaʎə/ Ph, /ad\ɔ/ (var. CHAKANiañ / CHAKAGN-) /ʃa'kã'ja/ Pll vb *coupailler* (& *chakoniañ* - var. Are / *chakoniât* - RH ; KW *chagagnat* & *chikognat* traou Ph, *chikougna* geot Dp - *mal couper, grossièrement*), *mâcher* (*fig. / mâchonner, mâchouiller*) : chakailhet en deus an tamm koad-se *il a coupaillé ce bout de bois* (Ph *haché, mal coupé à la scie* / Plg<AT *chakailha un tamm koad mal couper un morceau de bois*), dihan da chakaniat (tammoù koad) ! (Pll) *arrête de si mal couper (les morceaux de bois) !*

**CHAKAJ** /ʃakaʒ\/ W g.-où /-achou *bouffe* (*malbouffe - péjor<sup>t</sup> & grosse bouchée - de telle bouffe*) : un tamm chakaj *un peu à grailier*, an evaj hag ar chakaj *à boire et à manger* (& chak / debraj, & an debr / an dibriñ hag an evañ *le mznger et le boire*), chakajoù (boued Wi<PYK *bouts de barbaque etc.*)

**CHAKAL** /ʃakal/ g.-ed *chacal* (*persan & turc - 'çakal' < skr : hurleur*).

**CHAKal,-añ,-at\*** /ʃakə/ Ph, /ʃakal/, /ʃakɨj/ Groe Wi vb *mâcher* ("chaquer" - bretonnisme Ku, Go : "chaquer avant de lonquer" Pll<MG / chaok- & bavasser), (parf.) *froisser* (& chokad, jogañ T), (fig.) *jacter*, (se) *chamailler*, & (se) *tracasser*, *mordre* (Groix ALBB n. 417) : ur chô 'chak e chadenn (Pll) *un cheval, ça mâche sa chaîne*, chakat gant e zent (a rae an ebeul) *claquer des dents (poulain)*, dihan da chakat da ivinou ! (Pll) *arrête de te bouffer les ongles !*, dihan da chaked ! (GG<Ki *arrête de 'chaquer' - sens div., dont baratiner*), chaket eo ma brikou (E) *mon froc est tout froissé*, arabad en em chakad evel-se (Ku) *il ne faut pas se ronger les sangs comme ça (se faire du mourron - fig. & se faire de la "mousse" / T<JG en em chaokad se lamenter amèrement)*, chaka' kelien *devenir chèvre* (fig. Ph / Plg<AT *s'impatier*), chakad e c'henou *déblatérer en rouscaillant* (evel ur chak-genou), serr da zaoulagad ha digor da c'henou / ma weli mamm-gozh o chakat avalou / boued (T<GK *ferme les yeux, ouvre la bouche et tu verras grand-mère croquer les pommes...*), chakat he gerioù *manger ses mots*, chakiñ e draoù / e vuoc'h, chakat tan (W<Drean *claquer son bien*), chakad goullou *ne rien avoir à se mettre sous la dent*, (blev) chaket d'al laou (W *cheveux... infestés de poux*), NF Chaket.

**CHAKANiañ** (var. / CHAK-) > CHAKONiañ.

**CHAKAO(U)** /ʃakaw/ g.-ioù *trépiéd de charrette* (Y.Gow & Dp / krabao & yannig : dalc'h-karr).

**CHAKATA** > (en em J) > CHAKETA.

**CHAKEDENN** > JAKEDENN.

**CHAKELLat\*** /ʃakelad\ / W & /ʃacelad\ /, /ʃa'keləd\ / vb *mâchouiller* (W / chagellat).

**CHAKENN** /ʃaken/ W & /ʃacen/ Wu b.-où (CHAK str-enn) *machouille (bidoche dure / tendon - gw. / chakaj & chach Ph : kig chach /-sach)*.

**CHAKER<sup>+</sup>** /ʃakər/, var.-OUR /ʃakur/ W g.-(er)ion b.1 *mâcheur,-se & grognon,-ne, bavard,-e, chamailleur,-se, gaspilleur,-se* (B. 1906 *chakerien plouz mâcheurs de paille, personnes parlant très mal*) : ur chaker (KW<MC *un agressif*), Chakour (lesanv W & Dihunamb), ur chaker kelien ! (Ph) *un bileux*, chaker torchou'r (W *irascible*), ur chakerez-lann (W<Drean / chak-e-stag).

**CHAKEREZH** /ʃa'ke:rəz\ /, /ʃakərəh\ / g.-ioù *mâchement* (Prl & sens divers dér.)

**CHAKETA** /ʃa'ketə/ vb *chamailler (mâchonner & radoter / 'n em chaketi' - gw. CHAKat\* - chikanañ, 'n em gannañ)* : ni en em chaketae (kan. Ph / *ni nom za'ketè / nous nous chamaillions*).

**CHAKETOUR** /ʃaketur/ W, /ʃa'ketər/ g.-(er)ion b.1 (*personne - grignotant en*) *mâchonnant,-e* (Wi<PYK / chakour, chakous & NP).

**CHAKIG** (NP Lu / Jak- & *Jacque etc.*) > JAKEZ...

**CHAKINañ** (var. Plg<AT) > CHOKINat\* / JOGañ (T).

**CHAKOD<sup>+</sup>** / CHAKOT\AD /ʃakəd\ / Dp, a-w. (kemm.1) /ʒakod\ /, (var.) SAKOD (SAC'H-KOD - syn. / GOD, GODELL...) /səkəd\ /, /zakəd\ /, /sakəd\ / Prl & /səkod\ / K-Wi g.-où, chakotoù *poche* (syn. - Ki, Ku, Wi - ALBB n. 229 / GODELL Ph & LT, & biched / fiched, sac'h W) : e chakod jiletenn (Dp) *sa poche de gilet*, deut 'oa ar chakod da sec'hañ (Ph) *la bourse s'était tarie* (& godell / yalc'h), ba he sakod (K) *dans la poche*, c'hoari fouilh-chakod (Bouët 19° *jeu consistant à fouiller les poches des filles*), & chakot str.-enn (L *loc' surn. : seiche*).

**CHAKODAD<sup>+</sup>** /ʃa'ko:dəd\ /, (CHAKOTAD) /ʒa'kətəd\ / (sac'h-kod-ad) SAKODAD /sa'ko:dəd\ / & /z\ / g.-où, sakotadoù *pochée (poche de...)*

**CHAKON** (GR *jacqoun jacque de mailles*) > JAKON.

**CHAKONIAD** /ʃa'kɔ̃nəd\ /, /ʃakɔ̃nad\ / & var. /ʒagɔ̃nad\ / Prl g.-ed /-où *hachure*, & ur jagoniad (Prl) *personne s'exprimant de façon hachée...*

**CHAKONiañ<sup>+</sup>** /ʃa'kɔ̃nə/ Ku, a-w. /ʃi'kɔ̃na/ & /ʃa'kɔ̃nə/ (Ph / chakailhañ & var.) vb *coupailler*, & *hachurer*, *mâchurer* : chakoniet oa ar gwez (Ku) *les arbres étaient comme hachés (par la tempête)*, chakaniet gant da venveg (Ph *coupaillé par ton outil / Dp<RD... chikougna*).

**CHAKONIOÛ<sup>+</sup>** /ʃa'kɔ̃now\ /, /ʃa'kɔ̃nu/ Ph, a-w. /ʃa'kɔ̃nu/ L l. *aspérités*, & *hachures*, *mâchures* : chakonioù an hent *les aspérités de la chaussée*.

**CHAKORNIU** (var. L) > CHAKONIOÛ.

**CHAKOUR** (var. W / Chakous) > CHAKER.

**CHAKOUS** /ʃakuz\, /ʃakuz\ (& chakus) ad. *chamailleur*; -se.

**CHAKOT**(AD - var. K / chakodad) > CHAKOD...

**CHAKUS** /ʃakɛz\, /ʃakyz\ ad. *agressif*, -ve, -ment (*qui mord - comme un chien*) : chakus eo e gi !  
*ton chien est agressif!* (lamm' a ra ho kozh-ki ! Ph...)

**CHAL**<sup>+</sup> (1) /ʃa:l/ g.-ioù *châle* (*persan - hindi 'shâl'*) : chal tapi(s) Pempoull, & ur (chal) jubile  
*châles du costume paimpolais trad.*, chal gwenn Plougerne (Li) *le châle blanc de Plouguerneau*,  
(un) daou chal /'dɔwʒal/ (Ki<GG) *double châle*.

**CHAL**<sup>+</sup> (2) /ʃa:l/ g.(-où - fort) *flux de marée* (& mare- / mor-lanv) : chal ha dichal ar mor (&  
an /dɔʃa.l/ Pleheneg Wi<SB *reflux* & Li<MM pa vez reverdi hepken / tre ha lano°), Peb mor a zo  
gantañ tre ha lano° *toute mer a son flux et son reflux* / Chal ha dichal (titl Abherri / Gourlenn ha  
daere L<VF *Pleine mer et basse mer*).

**CHAL**<sup>+</sup> (3) /ʃa:l/ g. *tourment* : n'emaint ket e chal gant se ! (Ph) *ce n'est pas là leur souci (priorité)*,  
(e oant) chal d'ober ud (*ils étaient*) *en peine de faire quelque chose*.

**CHALAD** /ʃalad\ (l.-ad) *chaînes* (*de traits - Wu<FL / ur chalenn : chadenn*).

**CHALAMAI** (Ern. 'chalamai' *bruit confus* / chalivari & var.) g. (*du brouhaha*).

**CHALAMANT** /ʃa'lãmən\, /ʃalãmãn\ g.-où, -choù *lamentation* (Y.Floc'h - B. /-amant).

**CHALAMI** /ʃa'lãmi/, /ʃalãmí/ g.-où *chalumeau* (*à jouer C. Chalami & anc.frç chalémie*).

**CHALAMIañ, -iñ** /ʃalã'mijə/, /ʃalãmiej\ vb *jouer du chalumeau* (C. chalamiaff).

**CHALAMIER** /ʃala'mijər/, /ʃalãmíur/ g.-ion *joueur de chalumeau* (C. chalamier).

**CHALañ, -iñ**<sup>+</sup> (1) /ʃa:la/, /ʃalij/ vb *atteindre le maximum du flux* : chalañ a raio ar mor g' an avel zo  
(KL) *la marée va atteindre un maximum à cause du vent (la mer qui "déchale" - sic : bretonnisme)*.

**CHALañ, -iñ**<sup>+</sup> (2) /ʃa:lə/ Ph, /ʃalɛj/ (& kemm. 1 alies : 'n em jal-), /ʃalɛj/ vb *tourmenter; (se)  
lamer*; & (*s'*) *embourber* : en em chalañ a ra re ! *il se tracasse trop* (& kemm. 1 /ʒa:l\ Ph 'n om  
jal', 'n im jal- Dp, & Prl jaliñ), 'n 'm jalañ war ar bern (Ph pa ver diwar re *se plaindre "du trop bien  
qui le tient" - en "gallo"*), 'n em jal' a ra an dud tro-war-dro (Pll<PM) *les gens se lamentent aux  
alentours*, bremañ 'tant d'en em jalañ (Ku) *maintenant ils viennent se lamenter*; kuit deoc'h d'en em  
j\chalañ (Ph) *afin de ne pas vous tourmenter pour ça*, ne'm eus ket en em chalet gwech ebet ! (Plg)  
*jamais je ne me suis plainte*, 'm eus ke' bet d'en im chala' (Dp) *je n'ai pas eu à me plaindre /  
delc'hen d'en im jala' (Dp) continuer à se lamenter*; peogwir 'n em jalent 'oa disac'het girzhier (Ph)  
*puisque'ils se lamentaient qu'on avait détruit trop de haies*, tou'n dud zo 'n em jala' ! (Pll / prijoù  
'hont war-raok) *tout le monde se lamente (de la hausse des prix)*, me'h a d'en em jala' d'an eskob  
(Dp) *moi, je vais me plaindre à l'évêque !*, chal amañ ! (estl. d'al loened) ; me chal (& mechal) : me  
chal ha mad e vo (W *je me demande si ça sera bon*), me chal petra ober *je m'interroge quoi faire*.

**CHALANT** /ʃalãnt/, /ʃa:lãnt/ g.-où *chaland* : chalantou ar Mor-Bihan (Arradon *chalands du golfe /  
ar bageù plat a Sine, & tignol-eù...*)

**CHALANTIZ**<sup>+</sup> /ʃa'lãntiz\, /ʃalãntiz\ b.-où *douceurs* (*caresses diverses - B. 1911 an hini a raio  
chalantiz dezo - cherisou d'ul lon celui qui fera des caresses - à une bête*) : ober chalantis<sup>e</sup> din (Ph  
*me faire des caresses / ober cher & Ph cherisou - d'ar plac'h pe d'he c'hazh...*)

**CHALAVANDOURI** (kan. R.Gak Ku c1945 - gw. chalivari & var. / ur jolori) > CHARIVARI...

**CHALBOT** /ʃalbɔd\, /ʃalbɔd\ g.-où *charroi* (& Ph *charre-adeq / charreter & charretour... -  
implijet ken ha ken alies Pll / Koad Frew...*)

**CHALBOTAD** /ʃal'bɔtəd\, /ʃalbotad\ & /ʃalboʃad\ g.-où *petite charretée* (*de foin... W<Drean /  
charbigell-ad & var.*)

**CHALBOTat**\* /ʃal'bɔtəd\, /ʃalbotad\ vb *charroyer*; & (*par ext. - appr'*) *camionner*.

**CHALBOTENN** /ʃal'botən/, /ʃalbotən/ b.-où (*dér. - appr'*) *fourgon*.

**CHALBOTER**<sup>+</sup> /ʃal'botər/, var.-our /ʃalbotur/ g.-(er)ion (b.1) *roulier*, & (*appr'*) *camionneur,-se* : ur chalboter hag e gezeg *un transporteur et ses chevaux*, chalboteur en uzin (Li<YR *roulier à l'usine*), & ar Chalboter hunvreoù (titl T. Huon).

**CHALBOTEREZH**<sup>+</sup> /ʃalbɔ'te:rəz/, /ʃalbotərəz/, /'rɛh\ɣ/ g.-ioù *roulage*, & (*appr'*) *camionnage*.

**CHALENN** (var. Wu - D>L) > CHADENN.

**CHALINKOÙ** (Chon Big.<BTP *picaillons* / shillinkoù Joniged Rosko Lu).

**CHALIVARI** (var. Ku... - eskemm L/R) > CHARIVARI.

**CHALK-** (sng chalk *craie*) > CHALKENN(AD).

**CHALKañ,-iñ** /ʃalkə/, /ʃalkɛj/ vb (*se*) *grumeler*, & *digérer, ingurgiter* : chalkañ o merenn vihan (Y.Drezen *ingurgiter leur quatre-heures*).

**CHALKENN** /ʃalkən/, /ʃalcən/ (chalk- /-enn b.-où) b.-où *grumeau*, & (*loc'*) *vêtement de fillette* (sng chalk / jekenn vara *quignon de pain...*)

**CHALKENNAD** /ʃal'kenəd/t/, /ʃalcənad/t/ b.-où *grumeau (de sang)* : ur chalkennad gwad.

**CHALM** /ʃalm/, a-w. CHARM /ʃarm/ g.-où *charme* (& str.-enn-où > ur jermenn - kemm.1 Plz<GG *un charme* / he chalmou 19° *ses charmes* - lat. *carmen formule magique* / karm vers breton - *anc'* ; B. 1908 chalm o c'han hag o soniou *le charme de leur chant et de leurs chansons*) : ur chalm hag un dudi (*syn.*) *un charme (certain / faou put Ph T des charmes / charmille)*, NF Chalm (Eujen Chalm eus ar C'hap & mab - Teleg.), & ur charmenn glav (Wi<FL *une ondée*).

**CHALMañ,-iñ,-o** /ʃalmi/, /ʃalmɛj/, a-w. /ʃarmə/ vb *charmer* (Taldir 1913 chalmi & B. 1906 chalmet va ine *l'âme en ravissement*) : chalmet 'oa din va c'halon ha gone'et 'oan ganti ! (kan. Ph) *j'en eus le coeur charmé et elle me conquies ainsi* (& charmi' a ra ma santimant, rejouissi' ma c'halon - a ra Ph *elle me charme de sentiment et me réjouit le coeur*), petra zo o chalma ahanon° ? (KL : boemi) *qu'est-ce qui m'enchanté (& me charme ainsi ?)*, chalmet on sur a-walc'h g' ub *sans doute suis-je sous l'effet de quelque charme*, & eñ ma charm (W<Drean > *il me harcèle, me stresse !*)

**CHALMANT** /ʃalmãnt/, a-w. (charmant) /ʃarmən/t/ ad. *charmant,-e* : plac'h yaouank charmant gant an holl admiret (kan. Pll<GC) *charmante jeune fille admirée de tous*, femellenn jarmant (Ph kan. - kemm.1) *femme charmante* & paotred pere zo charmant gars, *lesquels / qui sont charmants*.

**CHALMER** /ʃalmər/, var.-our /ʃalmur/, a-w. charmer /ʃarmer/ g.-(er)ion b.1 *charmeur,-se* : ur charmour chas (Wu<Drean / bamour chach *charmeur de chiens*, & *sacré causeur - péjor'*).

**CHALMET** (a.g.vb NF / Chalm > *Chalmé*) > CHALMañ...

**CHALODiñ** (var. T) > JALO(R)Diñ.

**CHALONI**<sup>+</sup> /ʃa'lõ:ni/ Ph & T, /ʃa'lu:ni/ L, /ʃalõni/ W (& chanoni Wu) g.-ed & b.1 *chanoine,-nesse* (B. 1904 an aotrou Chaloni O. / NF ar Chaloni a oa ba Plougêr - eus an Uhelgoad *l'abbé Chalony du Huelgoat qui officiait à l'église de Plouguer*) : chaloni e Kemper *chanoine à Quimper*, ar Chaloni (Falc'hun - NF) *le "chanoine" (F.)* & NF (*Le*) *Chalony & Challony, Le Challonny / Chanony* (W).

**CHALONIAJ** /ʃalõ'niəz/, /ʃalu'niaz/, /ʃalõniaz/ g.-où /-achou *canonicat (popul')*.

**CHALONIEZH** /ʃalõ'niəz/, /ʃalu'niez/, /ʃalõnieh\ɣ/ b.où (*syn. - lettré*) *canonicat*.

**CHALOPENN** /ʃa'lɔpən/ Ki b.-où *chaloupe*, & (*personne*) *ayant un pas chaloupé* (& chaloup - *anc.frç chalope*) : ur mell chalopenn (Y.Crocq - bag c1900 *une grosse chaloupe*), & Filopenn, Chalopenn / an diaoul en e glopenn (rim. Helias - Marh al Lorh° : *personnage dont le crâne est habité ou hanté par le diable*).

**CHALOTEZ**<sup>+</sup> /ʃa'lɔtəz/, a-w. /ʃar\ Ph str.-enn (chalotenn E - unan) & penn-chalotez *échalottes* : hadet 'm eus ma chalotes° (Pll) *j'ai semé mes échalottes*, m'ar'ad 'ran ket kement-se chalot's evidon ma-hun' ! (Pll / evid ma bugale ne laran ket) *tu penses bien que je ne mets pas autant d'échalottes pour moi toute seule !*, abalamour d'ur penn chalotes° zo aet gantañ da grignat (kan. Ku) *à cause d'une échalotte qu'il se mit à grignoter*, ur chalotenn / chalotez\* (str. E / W & penn echalot, mes Ph

ur chalotezenn / chalotes<sup>e</sup>), Roc'h ar Chalotez (Kleder Lu / ar c'hignen...)

**CHALOUP** /'ʃa:lub\p/, /ʃalub\p/ g.-où *chaloupe* : ar chaloup war ar flod (gwerz Go<RK *la chaloupe à flot* & W 19° - GR chaloup-ou *chaloupe-s* & W1880<PL *chelop* - var. & *chelopadeu* goemon Arz<Meaban *chaloupes chargées de goémon de l'île de Méaban, golfe du Morbihan* - neerl. / sng *sloop* & *shallop* / "*chalope*" - *anc.frç*) : Dastum a ra e holl droupou / batimañchou ha chaloupou (Napoleon - gwerz Sebastopol PlI *Rassemblement toutes ses troupes, navires et chaloupes - Napoléon III à Sébastopol*).

**CHALOUPAD** /ʃa'lupəd\ɥ/, /ʃəlopəd\ɥ/ Wu g.-où *chaloupée* (*chaloupe de...*) : *chelopadeu* goemon (Arzh 19° / Meaban NL *chaloupes pleines de goémon à l'île d'Arz*).

**CHALP** (1 var. - *serpe* - Ku / Ph) > CHELP.

**CHALP**<sup>+</sup> (2) /ʃalp/, a-w. /ʃab\p/ g.(-où) *fait de glapir* (à la *chasse...*) : ober *chalp* bleiz (ki o yudal - Ki - *chien*) *glapir en faisant le hurlement du loup*.

**CHALPADENN**<sup>+</sup> /ʃal'pa:dən/, /ʃalpadən/ b.-où (*un*) *glapissement*.

**CHALPal**<sup>+</sup> /ʃalpə/, /ʃalpad\ɥ/, var. (CHAPal) /'ʃapəl/ Big vb *glapir* & (Ki) *aboyer* (*en chassant* W<Heneu & *cherpal*, *charpiat* - var. W / *chilpat japper*), *chalpal* (W<Drean *aboyer - petits chiens & se plaindre*) & *chalpi*<sup>o</sup> *chon* (Big. *baragouiner l'argot de Pont-l'Abbé / jaspiner le brezonec* - 19°).

**CHALPat** /'ʃalpad\ɥ/ T, /ʃalpad\ɥ/ vb *manger salement* (T<GK / *skalpat* - Y.Gow & *plapa'* boued...)

**CHALPEat** /ʃalpeəd\ɥ/ W vb *coupailler* (W<Drean / *un bout de bois*) : *chalpeat* un tamm koäd... *coupailler un bout de bois...*

**CHALPER**<sup>+</sup> /'ʃalpər/, var.-our /ʃalpur/ g.(-er)ion b.1 (*bête ou personne - fig.*) *glapissant,-e*.

**CHALPEREZH**<sup>+</sup> /ʃal'pɛ:rəz\ɥ/, /ʃalpərəz\ɥ/, /ʃalpərəh\ɥ/ g.-ioù *glapissement(s - divers)*.

**CHALPIZ** /ʃalpiz\ɥ/ b.(-où) *charpie*, & *chelpiennoù* (str.-enn-où < P.J. Helias / *pilpous gloan*).

**CHALPIZat** (& "*cherpilhat*" Wi<Drean *faire de la charpie, mal couper - bois* : *cherpilhat koed*).

**CHALU**<sup>+</sup> /'ʃa:ly/, /ʃaly/ & a-w. *chalud* /-ut /'ʃa:lyd\ɥ/ g.-où *chalut* : krog ar *chalu* e-barzh ar vein (T<JG) *le chalut a croché dans les pierres (fait une croche...)*

**CHALUiñ**<sup>+</sup> /ʃa'lyi/, /ʃalyɛɲ/ vb *pêcher au chalut* (& n.vb. *chalutage*).

**CHALUD** (var. / CHALUT- vb) > CHALU.

**CHALUS** /'ʃa:lyz\ɥ/, /ʃalyz\ɥ/ ad. *impatient,-e,-ement* (& *par ext. - pers. - qui impatiente* - M.17° *den ialus homme chagrin*) : *chalus* ha *chalus-bras très inquiétant*.

**CHALUTIER**<sup>+</sup> /ʃa'lycər/, a-w. /ʃalycer/ g.-ion *chalutier*.

**CHALVAJ** /'ʃalvaʒ\ɥ/ g.-où *polissonnerie* (& *polissons* / *anc.frç* *salvage : sauvage* < *silvaticus* lat. & *silva* > *sylve...*)

**CHALVANT** /'ʃalvãnt/ g.-ed b.1 *polisson,-ne* (& *lampon*).

**CHALVANTAJ** /ʃal'vãntəʒ\ɥ/, /ʃalvãntəʒ\ɥ/ g.-où /-achou *polissonnerie(s - syn.)* : ober *chalvantaj* *faire le polisson*.

**CHALVANTat,-iñ** /ʃal'vãntəd\ɥ/, /ʃalvãntad\ɥ/, /ʃalvãntɛɲ/ vb *polissonner* : *chalvantiñ* g' ar baotred *yaouank chahuter* (*voire plus si affinités*) *avec les jeunes gens*.

**CHALVARI** (var. & *chalivari*) > CHARIVARI.

**CHAMBARI** /ʃãmbari/ W (g.) : bout àr *chambari être en maraude* (*en mouvement* - W<PYK / ar *champoli...*)

**CHAMBARLANK** /ʃãm'barlən\k/, a-w. /ʃãm'barlɛg\k/ Ki g.-où *portique* (*en porche monumental*), a-w. CHAPARLANK g.-ed *chambellan* (C. *Chambarlanc* & *chaparlanc* / *tabarlank*) : *chambarleg* iliz Ploare (Ki) *le portique de la paroisse de Ploaré* (*en Douarnenez* & Y.Ezel kent - eus Douarn.)

**CHAMBATAILH** /ʃãmba'taj/ Ph, /ʃãmbɔtaj/ Prl (« *chambotai* ») NL *Champ-de-bataille* : plas<sup>s</sup>enn «*Jañ-Batai(lh)*» (kreisker Kareiz) *la place dite du Champ de Bataille* (*place où trône la statue de Malo Corret dit La Tour d'Auvergne, "premier grenadier de la République"*), à'r « *chambotai* » (Prl)



*en bataille (fig.), & en débâcle, en vadrouille...*

**CHAMBRE** /ʃãmbre/ b.-où *chambrée, carrée* : er chambreoù (Taldir c1905 *dans les chambrées - à la caserne* & B. 1908 *Disput Ti - soudard ha martolod* : eno ar chambreou a luc'h evel gwer sklaer *là les chambrées luisent telle du verre translucide*).

**CHAM(M)O** /ʃamo/ estl. (*vieux*) *chameau* ! (YG - laret d'he buoc'h).

**CHAMOAS** (C. Chamoas *chamois* - جاموس *jâmous buffle* / کامیش *kâumysh* - pers. / (e) jamboas...)

**CHAMP** (ar) /ʃãmp/ NL (*la*) *Chartreuse d'Auray* (C. *Champ champ / Champ des Martyrs - Chouans 19°*) : Kole bras ar Cham' (W<Drean *une grande gueule fig.*), aet d'ar Cham' : d'ar gouent, ne gomz ket ken... *devenu chartreux,-se (mutique !)*

**CHAMPAD** /ʃãmpad/ E, /ʃãmpad/ g.-où *gros bout (de champ etc.)* : ur champad den / loen... (*un gros type / animal*) & champadoù traoù (W<PYK *des trucs mastocs*), hennezh zo ur champad (Wi<HB *c'est un gaillard*).

**CHAMPAGN** (C. Champai(n)gn - NL *Champagne, & (du) champagne...*) : ur banne champagn !

**CHAMPal** /ʃãmpal/ KL, /ʃãmpal/ vb *frapper du pied* : (kazeg o) champal g' ar c'helien (*jument tapant du pied à cause des mouches & (se) brusquer (avoir des mouvements brusques)*) : champal a ra al loan bihan *le poulain s'excitait* & ar vag a jampe or ar mor, kement a houl a yoa (kemm. 1 - Li<YR *le bateau tapait sur la vague, tellement il y avait de houle*).

**CHAMPALat** /ʃãmpa:lãd/ (L) vb *se trémousser*.

**CHAMPESTR** (br-kr *champêtre* - cf. / *garde champêtre* - syn. / bac'her, tabouliner & ar c'hustum Ph / sac'h ar c'hustum *placier relevant la redevance des commerçants de marché...*)

**CHAMPIG** (NP Perros T<GK / NF Jambert...)

**CHAMPIGNON** /ʃãmp'pijøn/ & *championed* /ʃãmpiõnãd/ (Koed Kamorzh – NALBB n. 178-9 & syn.) *champignon* : champignon-(n)aer(on) *satyre puant* (W<Drean & champignon-kouarc'h *agaric*).

**CHAMPILHA** /ʃãmp'pila/ Ki vb *jeter de l'argent aux enfants (à la sortie d'une messe de mariage ou d'un baptême* Y.Gow - Pleiben kent : an anduitilh).

**CHAMPION**<sup>+</sup> /ʃãmpjõn/ g.-ed b.1 *champion,-ne* (br-kr S.Gw. 16° *Ma champyon en feyz Mon champion en la foi*) : ur champion eo ! *c'est un champion* ! (& kampion Breizh).

**CHAMPOLI** /ʃãmp'o:li/, & *champolu* /ʃãmp'o:ly/, /ʃãmpølu/, *champoru* /ʃãmpory/ g. (*sur le trimard* : war ar champoli dalc'hmat ! (Ku) *constamment sur la brèche* (& Prl àr ar chambari), diwhar champoloù *gros poteaux (de jambes & champorued* Go - l. : *choux-navets*).

**CHAMPOLU** (var. & champoru) > CHAMPOLI.

**CHAMPORO** /ʃãmp'o:ro/ : (ober) *champoro* (T<DG *faire*) *chabrot (mettre du vin dans du café)*.

**CHAMPORU** (var.) > CHAMPOLI.

**CHANA** (br-kr P. 16° Chana NL / Canaa - ar Bibl : eured Kana *Noces de Cana* & NL *Cana...*)

**CHANañ,-iñ,-o**<sup>+</sup> /ʃãnã/, /ʃãnej/ vb (*s'*) *embourber* : chanet eo ar c'harr *la charrette est embourbée* (& chalañ - a-w. / sac'hañ & skoilhañ Ph > /skuja/ / T skorañ).

**CHAÑCH / CHEÑCH**<sup>+</sup> (1) /ʃãʒ/ Ph W, /ʃẽʒ/ L-T (Pll o-daou betek g'ar memes tud a-wechoù !), a-w. /ʃejʒ/ L, /ʃãs/z/ T (& chañj - W) g. (& ad.) *change(ment* – C. & br-kr chaing, (Me queff) ho chaing estraing bras (*Moi, je trouve*) *votre changement très étrange*, ez cheng "*muablement*", GR ceñch - lat. dre ar romaneg < gln *cambiare* / keltieg war-eeun KEMM) : chañch a zo arnehoñ ! (W) *il a changé d'apparence* (& chañj àr e benn - W<Drean *changement de tête*), ar chañch (arc'hant - & mad ar cheñch - Lu Naig Rozmor *le change est bon*), dindan cheñch (emañ an amzer Go *changement de temps en perspective* ! & chañch-dichañch).

**CHAÑCH** (2 - var. - d-ll dre gomz - E & W) > CHAÑS...

**CHAÑCH / CHEÑCH**<sup>+</sup> /ʃãʒ/ Ph & /ʃẽʒ/ (Pll<FC o-daou, kement-ha-kement), a-w. /ʃejʒ/ L, /ʃãs/z/ T & /sẽʒ/ W vb *changer* (C. Chanchaff & chenchaff, Buhez mab den 16° ne

cheincho stat *ne changera d'état*, M. 16° chanchaff bro *changer de pays*, S.Barba 16° chenchet spes he esper *changé la teneur de ses sentiments* & chench a creden *changer de croyance*, GR cench - gl. V 5°-8° cambiare gl "rem pro re dare" / (es)kemm - deut dre 'bioù ar romaneg / war-eeun KEMM) : daw 'vije chañch an doenn (Pll) *il faudrait changer le toit* & chañch ar c'hlochedoù war an doenn (Pll) *changer les crochets de la toiture*, chañch dilhad *se changer*, kerzh da chañch dilhad ! /dəʃãʒ'dijət/ (Ph) *va te changer !*, chañchet buhez *changé de vie*, poent chañch dour d'ar pesk, dour d'ar patates° (Ph *fam'*) *il est temps de pisser un coup (f./m.)*, cheñch a ra (Are) *ça change !*, chañch par (d'ar votez... W<Drean *changer de partenaire*), chañch penn, cheñch tu... an tu-mañ n'eo ket aes ! (TK) *change de côté, celui-ci n'est pas facile*, chañchet tu d'an avel (Pll) *la situation a évolué (plutôt favorablement)*, cheñch tu d'an nor, d'ar pemoc'h (Pll) *change de côté (porte, porc etc.)*, perak 'peus chañchet tachenn ? (Ku) *pourquoi avoir changé de terrain ?*, n'eo ket daw chañch rouantelezh ! (Ph) *inutile de changer de contrée !*, poent chañch ostaliri ! (Pll) *il est temps de changer de "crèmerie" !*, cheñchet 'neus liw (Pll pa'm eus laret dehañ) *il a changé de couleur (visage - quand je le lui ai dit)*, Hennez zo cheñchet : pegen treud eo bremañ ! (Li<YR) *qu'il a changé (euphémisme : qu'il est amaigri ! / triSt - Wi)*, & señch va soñj (Lu<F3 *changer d'idée* / GR 18° cench), chañset buhez (var. E / chañchet *changé de vie*), chañch doc'hiñ (Wi *changer de place avec moi*) & chañjet eo arnehoñ (W *il a bien changé / kemmet*).

**CHAÑCHAMANT / CHEÑCHAMANT** /ʃãʃãmən\ / ʃẽʃãmən\ / ʃãʃãmãn\ / a-w. (var.) chañj- /ʃãʒãmãn\ / W g./b.-où,-choù *changement* : n'eus chañchamant ebet *il n'y a aucun changement* (& kemm ebet - er vro ! - dan. J. Riou), n'eus (ket) bet cheñchamant ebed abaoe ! (Skr) *il n'y a eu aucun changement depuis*, bez so bet chañchamant /biso'bet/ & cheñchamant amzer zo ! (Pll<PM *il y a eu un certain changement & changement de météo !*), chañchamant war vad (Ku) *changement en bien*, neuze oa cheñchamant 'barzh ar maner *alors il y eut du changement au manoir* (& fig. : *la situation vint à changer, tout fut bouleversé* & kan. Pll<FLG pa têt an aotrou d'ar gêr / vo cheñchamant 'barzh ar maner *lorsque le seigneur reviendra tout aura bien changé au manoir*), pa oa dimezet hag eureujet, cheñchamant buhez 'oa gante (kan. Ph<Goadeg *une fois fiancés puis mariés, ce fut un changement du tout au tout d'existence*), cheñchamant bras (g. - Ph) *grand changement*, degas un tamm cheñchamant 'barzh ar vro (Are) *amener un peu de changement dans le pays*, gouel Mikael hag an Ankoù / a ra kalz cheñchamañchoù (T & B. 1905) *la saint Michel et les décès provoquent beaucoup de changements (déménagements de fermiers jadis)*.

**CHAÑCH-DICHAÑCH / CHEÑCH-DICHEÑCH** + /ʃãʒ'diʃãʒ\ / Ph, /ʃẽʒ'diʃẽʒ\ / T ad. (*fort, très*) *changeant,-e* : chañch-dichañch, cheñch-dicheñch eo labour tud so (Ph) *certaines sont des intermittents* & chañch-dichañch evel hennezh ! *changeant comme lui !*

**CHAÑCHAPL** /ʃãʃãpl / ʃãʃãb\p / ad. (C. & chenchabl *changeable, changeant,-e*).

**CHAÑCHER** + /ʃãʃør / ʃãʃer / ʃẽʃer / & var.-our /ʃãʒur / W g.-ion (b.1) *changeur,-se* (C. chancher) & NF Le Chanjour (W).

**CHAÑCHEREZH** /ʃãʃɛ:rəz\ / Ph, /ʃãʃørɛh\ / W g.(-ioù) *change(ment-s* : cencherez banque M.17° / bank *changement de banque*) : chañch'rezh meintour W<PYK *changerie (de métayers)*.

**CHAÑCHIDIGEZH / CHEÑCHIDIGEZH** /ʃãʃi'di:gəz\ / ʃẽʃi'di:gəz\ / ʃãʃɔdijɛh\ / b.-ioù *changement, & métamorphose* (C. chenchidiguez... *mutation*).

**CHAÑCHUS** + /ʃãʃyz\ / & /ʃẽʃyz\ / ʃãʃyz\ / & /ʃãʒyz\ / W ad. *changeant,-e* (M. 16° chaingus).

**CHANDELOUR** + /ʃãñ'de:lur / ʃãñdølur / g.(-ioù) *chandelier* (C. Chandelier) : gouel ar Chandelour (& gouel Maria Chandelour - Prl<Teleg. *la Chandelier* / Itron Varia ar Go(u)loù - *fête des lumières* - cf. *Lyon / Lugdunum*), Chandelour... taol ar c'hantouler er mour (rim. Arv.W<Drean *à la Chandelier jette le chandelier à la mer* & Chandelour e tal jour - Pleskob), ar chandelour a reomp eus an troc'hañ bezhin (T) *on appelle ainsi la coupe du goémon - qui démarre le 2 février* / ar verzh LT - L<GK,Tu<HL) & aet d'an aod araog ar Chandelour (T<DG-JG *fait Pâques avant les Rameaux*

– *enceinte avant mariage*).

**CHANE**<sup>-</sup> /ʃāne/ W g.-où *ennui* (Ern. W chañné < l'A 18° channai).

**CHANEiñ** /ʃāneɪ̃/ W vb *ennuyer* (Ern. W & Dihunamb 20° / chen-, Jain NF > JENET...)

**CHANELL** (Ph : chanell ar zaout, kas greun d'ar channel Plg<AT) / CHANIL (TK) > SANAILH...

**CHANEÛS**<sup>-</sup> /ʃāneyz\\$/ W (Ern.) ad. *ennuyeux,-se*.

**CHANGLAÑV** /ʃānglāw/ Big. (BTP) ad. *légèrement malade* (& kinglañv, morglañv, peusklañv).

**CHANIL** (TK<MxM / chanell ar saout Ph) > SANAILH.

**CHANIS<sup>s</sup>iñ** /ʃāniseɪ̃/ Arv.W (Ern. / 'jañnes' l'A 18° jaunisse) vb *dépérir*, & (pp) *souffreteux,-se*.

**CHAÑJ** (var. W & chañjein, chañjet & chañjement) > CHAÑCH...

**CHAÑJE** /ʃāzje/ estl. (da chañch bourzh - *changement de bord*) : chañje eo ! (Bilzig F.Lay / Ti).

**CHAÑJERI** /ʃāzjeri/ W b.-où *transfert div. (déménagement de septembre - W<Drean / charre)*.

**CHAÑJOUR** (NF Le Chanjour - Wu lies gwezh / (é)changeur) > CHAÑCHER...

**CHANK** / CHANK(R) > CHENK / SENK...

**CHANKat\*** /ʃāŋkəd\\$/ *mâcher*, & *froisser* (TK<MxM / chak, NF Chanquer / Ph chenket, sanket).

**CHANK(R)** - br-kr 16° *chaner* & *chank-* / *chankat\**) > CHENK / SENK...

**CHANN**<sup>+</sup> /ʃān/ Ph, a-w. Jann /zān/ T & Chan /ʃā:n/, bih.-IG *Jeanne* : Chann Kozhig, Mari-Jann(ig), & *channed l.-ed* (chann Pgt, Kerc'hor - AGB *sur. loc'* : *bar, loup*).

**CHANNEL** /ʃānl/ Ph & /ʃānəl/ b./g.-où *soupen* (*souspen*, *soubpen* *anc'* / /ʃānej/ Ku/KW<YEP /sānej/ - var. CHANIL > SANAILH ; B. 1910 sanaill ar c'heuneud *la soupen* à bois de chauffage, B. 1908 foen - er channilou *foin - en soupen*) : kas greun d'ar channel (Plg<AT) *transporter du grain dans la soupen (de grange / grignol an ti pe ar gampr, ar solier & kalatres<sup>c</sup> galetas < tour galate de Constantinople - holl Pll), dont 'n ur zougen ed 'tram' grignol an ti pe channel ar saout /ʃānlar'zowt/ (Pll<PM venir en portant le blé en direction du grenier de la demeure ou de celui au-dessus des bêtes & mevelien 'kousket ba chan'l ar saout valets de ferme y dormant, mais notamment au-dessus des chevaux - 'us kraou ar c'hezeg...)*

**CHAN(N)ENN**<sup>+</sup> /ʃānən/ Go (& RK 'chaññen) b.-où *châle* (& chal, jubile Go) : chanennoù brodet (Go *châles brodés*).

**CHANONI** (W & NF Chanony / Chalony - alies) > CHALONI.

**CHAÑS**<sup>+</sup> /ʃāz\\$/ b.-où *chance* (& *hasard, un imprévu, probabilité* / *dichañs C. & br-kr 16° pep chance, a chance don, prim par pure chance, rapidement etc. & dam chance à ma guise, S.Barba 16° dre chance par chance*), ad. *veinard,-e* (& *chañsus - cadentia lat. / vb cadere > degouezh*) : *chañs vat\** dit / *chañs deoc'h ! bonne chance !, chañs dit ! (gant da lapined / Laponed... Ph hum' chance, que la force soit sur toi ! / t'auras la baraka - insh allah ! & T 'chañs barzh an troioù-korn !), chañs vat dit da gaoud ur plac'h yaouank ! (Pll) je te souhaite de trouver une juene fiancée, n'he doa ket bet re-holl chañs (Pll & 'm' ke' be' re-holl chañs) elle n'eut pas trop de chance (dans sa vie / ni moi non plus), 'peus ke' chañs memes tra ! (Ph) pas de chance quand même !, te 'h eus muioc'h chañs 'vid un den a-fes'on ! (Ku & Pll<A.U. / difes'on) toi, t'as le cul bordé de nouilles !, es<sup>s</sup>aeal ar chañs (Are / broka<sup>n</sup>) tenter sa chance, chansoù zo il y a des chances, de fortes chances, med<sup>c</sup> ur chañs e ve & nemet hag ur chañs e ve / vehe, vefe /m'e'ta/... (Ph sauf hasard ou imprévu & mechañs Ph, Go / j'espère !), dre chañs ! par chance, & 'vel chañch ! (E<MG - RKB / 'vel chañs ! - ur wezh all), (bet) ur chañs ! (L "èr jañch") (eu) une de ces chances !, arc'hant-chañs (dit ! - donner) la pièce au vendeur, un tamm arc'hant-chañs a veze goullet dalc'hmat gant ar re a brene (Pll<PM) les acheteurs réclamaient toujours une petite ristourne / gwenneg a chañs & ar chañs (da reiñ d'ur paour - Nominoe-Oe J.Riou / dirham ou bakchich !), ur chañchig vat (W un bon parti), & (ad.) ar chañsañ ac'hanomp le plus veinard d'entre nous.*

**CHAÑSADENN**<sup>+</sup> /ʃā'sa:dən/ Ph alies, /ʃāsaden/ b.-où *coup de chance (usu' & heureux hasard)* : (daou blesset 'oa bet deus oute war bem Pll<PM) hag e oa ur chañsadenn ! *ce qui fut un coup de*

*chance* (*inespéré* - Ph alies-kaer / un taol-chañs).

**CHAÑSañ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃãsə/, /ʃãseɲ/ vb *se trouver à* (*par chance, hasard*) : mar chañs d'añ / dit dimeziñ (Ph / mar d'hañs (dezhi) ober - alies Ph o-daou & T / ma tegouezh dit, ma c'hoarvez ganit... *si le hasard - heureux ou malheureux hasard - veut qu'il se marie ou que tu te maries etc.*)

**CHAÑS-DICHAÑS** /ʃãz'diʃãz\\$/ ad. *contingent,-e, &b.-où* (2 wech l.-où) *contingence*.

**CHAÑSELERI** (C. Chancelery *chancellerie* / kañsellerezh & alm *Kanseler-in...*)

**CHAÑSELLIER** (C. Chancelyer,-es - b.1 /-ery *chancellier,-ère /-erie* / kañseller...)

**CHAÑSON**<sup>+</sup> /ʃãsõn/ b.-ioù,-eier (adl.) *chanson* (*surt' trad' T & L e jañsoun - kemm. 1 / gwerz, kanaouenn, son - ALBB n. 306 syn. Ph o-zri, pojou, evit tri dra diforc'h avat & sañsoniou Plz<GG*).

**CHAÑSUS**<sup>+</sup> /ʃãsyz\\$/ /ʃãsyz\\$/ ad. *chanceux,-se,-ment* (& *porte-bonheur, hasardeux,-se,-ment parf.* - M.16° chançus, B. chañsus) : tud chañsus *des chanceux*, traou evel-se ne vezont ket chañsus *ces trucs-là ne portent pas chance*, chañsus eo an traou lemm-mañ (kontilli...) *ces objets pointus (couteaux etc.) sont d'un usage hasardeux*.

**CHANTELE(W)** /-EO°... /ʃãn'te:le/ & /ʃãn'te:lo/, /ʃãntøle/ g.-où *choeur* (*d'église - syn. / ar c'heur*).

**CHANTELL** (str.-enn / b.-où) > **CHANTELL(ENN)**.

**CHANTELLat\*** /ʃãn'teləd\\$/ /ʃãntølad\\$/ & var.-ENNiñ (chantelleniñ) vb *couper ou trancher (pain) en chateau* : chantellat bara (& chantellenet).

**CHANTELL(ENN)** /ʃãntel/ & /ʃãntelen/, /ʃãn'teløn/ b.-où *chateau* (*anc.frç chantel, glñ cantos kant-enn chant, rebord rond*) : chantellenoù avaloù (W) *tranches de pommes*, chantellenoù mamm-gaer *fines tranches de pain (dites de belle-mère)*.

**CHANTELL(ENN)AD** /ʃãntelad\\$/ /ʃãntelenad\\$/ /ʃãnte'lenad\\$/ b.-où *chateau (de - pain...)*

**CHANTELLENNiñ** (var. - unanderenn) > **CHANTELLat\***

**CHANTENN** /ʃãntøn/ Ki & /ʃãntren/ K-Wi b.-ed *pimbêche* : un tamm chantenn, & var. (Big.<AG / ti : ar bec'h-chantennoù / prenest...)

**CHANTER** (a-w. / var. SANTIÉ) > **CHANT(I)ER**.

**CHANTET** /ʃãnted\\$/ Li g. *sous-coiffe en coton noir serré* (Li<YR & saltet < *serre-tête*).

**CHANT(I)ER**<sup>+</sup> /ʃãntər/, /ʃãncər/, (chantier) /ʃãtjer/ g.-ioù,-où, /ʃãn'ti:ru/ Ph *chantier* (SANTIÉ alies /sãntjər/ Ph & re gozh Pll - *sens fig.*) : chanterioù a-walc'h 'm eus *j'ai suffisamment de chantiers*, chantier ar re varv (W<Drean : bered & Pll<MJ - ganet c1900 - hi 'oa laret din 'na ur pezh santier kost' ar vFouilhe<sup>z</sup> ! *elle m'affirmait qu'il avait un énorme chantier - d'artisan - vers La Feuillée* / Ph ur santier *équipe de travail - agricole - collectif* : santier ar Gilli - da serri' mais, santier kêr - kêr-mañ-kêr / kouch-tud & skouadrenn T...)

**CHANTILHON** (Big.<MR *excentrique* & Li<YR chantilloun°) > (E)CHANTILHON.

**CHANTOUILHENN** /ʃãntuɛn/ b.-ed *sale bête* : kerzhit, sakre chantouilhenn ! *allez, sale bête !* (Wi<FL : buoc'h kozh / kant-...)

**CHANTOURNañ,-iñ** /ʃãn'turnə/ Ph, /ʃãnturnɛɲ/ vb *chantourner* (*techn. & chavirer - charrette / chant - glñ cantos / kant- & tourner*) : chantourni' traoù bihan (koad - Ku<RKB *chantourné des statuettes en bois*), chantournet e garr ! / ha chantourne 'n'añ ba ur skoas<sup>s</sup>ell don (Pll<PM) *il retourna (ou versa) sa charrette dans une profonde ornière*.

**CHANTR** (br-kr 16° Chantr *chantré* / kiniad...)

**CHAO** /ʃaw/ L & Ku & /ʃo:/ (gw. Ph CHÔ / JÔ /ʒo:/ E, Ku var. JAO / JAV\* /ʒaw/ W) n.-ioù / jô(i)ed (Big. Ki<BTP) *monture (en général - cheval ou jument), équipe (de travail), & grabuge, (excl.) signal de départ* (Bayon W jau – ALBB n. 443 : 30 pt Ku-W *cheval,-aux* & NALBB n. 326 / 9 *cheval (espèce en g<sup>al</sup>) / fer à cheval n. 339-40 – étym. / cheval - caballos glñ > lat.-us & romaneg - gallo "ch'va, ch'vo" - pl. / turkeg *keväl* > JAO / JAV\* ; B. 1908 ha chaô, ha dao ! Kann tre Job ha Ian ! / goude ar Chao *après la rixe en question, ou tels incidents*, 1909 ma teuio un tammik chao & e savas eur c'houad chao *commença une légère altercation*, 1911 e kreiz an uho hag ar chao *au**

*milieu des vociférations diverses*, 1913 chao ha dao - eneb al lezenn 3 bloaz / servij-soudard *levée de boucliers - au fig.*) : chao zo ! (T<JG, T<EB & Plg<AT *que d'éclats de voix / dispute & tumulte*), chao vihan emaint (L) *c'est une formation restreinte*, dont a ray gant e chao (Pag.) *il viendra accompagné (en équipe) / chao vras entreze* (T<GK trouz / T<JG) *ça va mal (entre eux - on se chicane)*, chao zo bet ? *il y a eu de la bagarre ?*, chao ha dao ! *engueulade puis du grabuge*, & un taol-chao (Taldir 1913 *un coup de chien*), unan, daou, tri / chao pa gari ! *un, deux, trois, partez !*, chao-gentañ (L & T<GK / tr Pikou chao-gentañ, da c'hoût piv 'vo da gentañ *il y eut émulation / heli-gentañ Ph & a-heli-gento / helebini T compétition*), (var. Ph / marc'h *cheval mâle* - ur CHÔ / JÔ Ku & E var. JAO - W / jav\*, jaw<sup>e</sup> *ch'val / ch'vaux*) un tregont chô hep kontañ an ebeulien (Ph) *une trentaine de chevaux sans compter les poulains*, ar chô beg pe ar chô limon ? (Ku / Plg *le cheval de tête / marc'h blein & loan blein - L*), kalz a re gozh daou chô hag ur brabant gante (Pll<PM) *beaucoup d'anciens n'ayant qu'un cheval et une charrue*, hemañ zo ur chô vad *ça c'est une bonne monture (d'attelage)*, ur chô bihan (Skr / kazeg *troet petit cheval*), ur chô reizh (Ph) *c'est une bonne monture (bien docile & ur gazeg reizh / marh reiz<sup>o</sup> & titl V.Seite)*, daou jô labour (Ku) *deux chevaux de trait*, ur jaw<sup>e</sup> a zaou loen-kezeg *un équipage de deux chevaux* (ur menaj pewar a gezeg T *une ferme disposant de quatre chevaux*), jao-aliañs, jao-banal *entremetteur de mariage* W jaù benal, marc'h-bonäl / bazh-valan pe bazhvalaner (*syn.*), jao-houarn (*dér. > cycle / marc'h-houarn & marc'h treut Ph<YP bicyclette*), jao-mor (W : marc'h-mor *hippocampe - syn.*), jao-sae (*vertugadin*), jao-tan (*dér. cyclomoteur*), & jô-jô /ʒo'ʒo:/ (*enf. dada*).

**CHAOad<sup>o</sup> / JAVat\* (JAWad<sup>e</sup>) /ʃawəd\ʔ/ /ʃawad\ʔ/ vb faire équipe, & s'entremettre.**

**CHAOCH** (a-w. CHOCH *chausse etc.*) > CHAOS<sup>S</sup>...

**CHAOCHADENN** /ʃofadɛn/ W b.-où *bête ou personne en chaleur* : ur gozh chaochadenn (Wu<Drean / rederez paotred & buoc'h (h)emolc'h - gw. CHAOS<sup>S</sup> / CHAOD).

**CHAOCHAñ,-iñ<sup>+</sup>** > CHAOCHAñ,-iñ / CHOS-...

**CHAOCHEDENN** (var.) > CHAOCHETENN.

**CHAOCHEG** /-EK\* (ad.) > CHAOS<sup>S</sup>EG...

**CH(A)OCHENNAD** > CHAOS<sup>S</sup>ENNAD.

**CHAOCHER** (1) /ʃawʃer/ W g.-ion b.1 *coureur de femmes* : ur c'hozh chaocher ! (W<Drean / vb).

**CHAOCHER** (2 / Cad. Pll Chausser) > CHAOS<sup>S</sup>ER<sup>+</sup>

**CHAOCHERiañ,-iñ** (& choselia<sup>o</sup>) > CHAOCHERiañ,-iñ.

**CHAOCHETENN<sup>+</sup> / CHOCHEDENN** > CHAOS<sup>S</sup>ET(ENN).

**CHAOCHON<sup>+</sup>** > CH(A)OS<sup>S</sup>ON...

**CHAOCHONER** > CH(A)OS<sup>S</sup>ONER.

**CHAOD** /ʃawd\ʔ/ W ad. & g. (*en*) *chaleur / chaud,-e, chaudasse* (gw. gallo *é chao ! : c'est chaud*) : pemoc'h e toemnder / tomnder pe e chaod (W<GH *cochon en chaleur - syn. / e chaol* W<PYK & Wu<Drean *ema ar gazhez e chaod la chatte est en chaleur*).

**CHAODELL<sup>+</sup>** /ʃawdɛl/ Wi, /ʃo:dəl/, a-w. /ʒo:dɛl/ & /ʃorel/ W b./g.-où *bouillon maigre (chaudeau en anc.frç & gallo - un 'chaodè' ex. 22 oeuif dans lait chaud sucré, & kmg cawdel : medley, mess), (fig.) saloperie* : chaodell dour da vitin *chaudeau (d'eau) le matin*, soubenn ar chaodell *soupe d'eau, sel et gruau / soubenn brignon & soubenn an tri zraig / dour, holen ha baraig*), tuchant ho po soubenn chaorell (W<Drean *tu vas avoir du bouillon bientôt, quelque chose de "chaud" / "chawell" - trouz tu vas te faire engueuler*), soubenn jaodell (Eusa - kemm. 1).

**CHAODENN** /ʃawdɛn/, /ʃo:dɛn/ b.-où *lut (& syn.)*

**CHAODIERAD** (var. W) > CHAODIER(ENN)AD.

**CHAODIERENN<sup>+</sup>** /ʃo'dje:rɛn/ Ph, /ʃawdjerɛn/ b.-où *chaudière* (caldaria lat. < cal(i)dus *chaud / caliente esp.*, B. 1905 ar chaoudierennou - lestr) : ar chaodierenn gozh (fuel Ph *l'ancienne chaudière - au fuel / kaoter*).

**CHAODIER(ENN)AD<sup>+</sup>** /ʃodje'rɛnəd\ʔ/ & /ʃodjerad\ʔ/ W b.-où *chaudière (de... / chaudierée)* : ur

chaodierad dour (W<PYK *une chaudière d'eau*), poa'hat 'chaodierennad bemde' (Tu<HL *en cuire une chaudière quotidiennement* & gw. / kaoteriad > cotriade).

**CHAODOURON**<sup>+</sup> /ʃaw'du:rõn/, /ʃo'du:rõn/, /ʃawdurõn/ & /ʃo:rõn/, /ʃo.den/ Prl (& chaodron - W / chidouarn & chidourenn-ad) g.-où *chaudron* (C. - *anc' chauderon / chaud-*) : poazhet er chaodouron (*cuit au chaudron / Ph chidouarn-iad, chidourenn-ad riz...*) & ar chaodouron o prezeg d'ar gaoter (fig. T *le chaudron faisant la morale à la marmite* & o laret eo du e revr *voir le paille dans l'oeil du voison et pas la poutre dans le sien*).

**CHAODOURONAD**<sup>+</sup> /ʃawdu'rõ:nad\/, /ʃodu'rõ:nõd\/, /ʃawdurõnad\/ g.-où *chaudron (de...)*

**CHAOK**<sup>+</sup> /ʃawg\k/, /ʃog\k/ (gw. CHAK Ph, T, W) g.-où *mâchement*, & *blabla* (*bla – à voix forte*) : chaok ar soudarded (19° Inisan / Prus'ianed 70 *voix de soudards*), kalz chaok ganto (& kemm. 1 /3/ *beaucoup de bruit de voix / JOGañ - T<JG & kement a jaogell - Mab an Dig*), chaok laou (Pgt<YG kalz trouz mouezhioù tud) *boucan*.

**CHAOKADENN**<sup>+</sup> /ʃaw'ka:dën/, /ʃawkadën/, /ʃo'ka:dën\ b.-où *mastication*, & *morsure* (Li<YR).

**CHAOKat**<sup>\*</sup> /ʃawkad\/, /ʃawkad\/, /ʃokad\/ (gw. CHAKad - var. Ph, T, W) vb *mâcher, mastiquer, & croquer, faire du blabla* (chaokat goullou Ki<IK c1900 *ne rien avoir à se mettre sous la dent / être à vide*) : lonk, warc'hoazh e chaoki ! (T<JG *avale, demain tu mâcheras ! / Pll chakat 'raog lonka' > "chaquer avant de lonquer"*), chaokad un aval *croquer une pomme*, (boued) debret ha chaoket (Ku / chaket) *mangé et (re)mâché*, chaokad e c'henoù *ronchonner*, chaokad war ub (T *médire de q<sup>um</sup>*), & en em chaokad *se lamenter amèrement* (T<JG / Ph en em chakat & chaketat / chaka' kelien), skilt ve chaoket (Li<YR *ça se mâche ledit 'skilt' - plante littorale*), NF Choquet.

**CHAOKER**<sup>+</sup> /ʃawker/, /ʃawkur/, /ʃokər/ g.-(er)ion b.1 *masticateur,-trice, croqueur,-se, faiseur,-se de blabla* : hennezh oa ur chaoker *c'est un bavard*, Choker (NF Choquer / Choquet) & choker-laou *personne qui déconne à voix haute* & chaoker e henou° (T<JG *un grognon*).

**CHAOKEREZH**<sup>+</sup> /ʃaw'kɛ:rɛz\/, /ʃawkərɛh\/, /ʃo'kɛ:rɛz\/ g.-ioù *mâchement*, & *bavardages*.

**CHAOL** (var. Karnag W<Drean) > CHAOD...

**CHAOLER** /ʃawler/ W g.-ion *chiffé (à plaque à crêpes)*, & *chaudasse (f.)* : ema an tan er chaoler / hag an dour zo c'hoazh e Pleuigner (rim. Wu<Drean / *il y a le feu alors que l'eau n'est pas tirée*).

**CHAORELL** (var. W - D>/ð/> R) > CHAODELL.

**CH(A)OS**<sup>S</sup> / CHAOCH /ʃawɔ̃\ʃ/ Li, (CHOCH) /ʃoɔ̃\ʃ/ & chaos<sup>S</sup> /ʃawz\ʃ/, /ʃoz\ʃ/ g.-où (& str.-enn) *chausse, emplanture de mât, (fig.) fille mal fagotée* (lat. calx / gln \*tskukka Ph-L CHOS<sup>S</sup> *souche*) : c'hwenn en o chaochoù (W & en o loeroù *puce à l'oreille fig.*), (w)aet eo ma jav\* d'ar marc'had / da glask chaochoù da ma gad (W<Drean *mon cheval est allé au marché chercher des chaussees à mon lièvre*), chaoch ar wern (Douarn. Ki<PD "choch" *l'implanture du mât*) ; honnezh zo ur chaoch ! (& ur chôch Prl *elle est mal fagotée*), (g)ober chaochoù (W *sécher l'école, & tirer au flanc*), chaos-pes (Ki *pouce-pied - syn.*), ch<sup>a</sup>och-tarrell (*chasse-trou* Douarn. Ki<PD chochtarel), ema ar gies "e chaoch" (Wu *chienne en chasse ou rut - syn.*)

**CH(A)OS<sup>S</sup>ADENN** / CH(A)OCHADENN /ʃofadën/ W b.-où *bête ou personne en chaleur* : ur gozh chaochadenn (Wu<Drean / rederez paotred & buoc'h (h)emolc'h).

**CH(A)OS<sup>S</sup>añ,-iñ**<sup>+</sup> / CHAOCHA',-ein /ʃofə/, /ʃawʃɛj/ W, (CHOS-) /ʃosi/ vb *chausser, enchausser* (& fig. *satisfaire*) : diaes da chaos<sup>S</sup>iñ° (*dur à contenter / ne trouvant chaussure à son pied*), & chaocho re yaouank (W<FL *faire se rencontrer / ar c'hi a ya da chaochat - Wu<Drean : da c'hastaoua & an dud ivez*).

**CH(A)OS<sup>S</sup>EG** / CHAOCHEG /ʃawʃɛg\k/ W, /ʃofɛg\k/ ad.(-ek\*) & g.-ion (b.1) *personne en chaussees, & habillé trop long ou bien en vêtements retombants* : chaocheg, savit ho loeroù ! (W *empoté, relève tes chaussettes !*), chaocheg bihan ! *petit empoté !*, chaocheg get e guloteù re hir (Wu *mal mis en culottes trop longues*).

**CH(A)OS<sup>S</sup>ENNAD** / CH(A)OCHENNAD /ʃofɛnad\/ W, /ʃo'fɛnad\/ b.-où *coup (de sabot – de*

*vache*) : tap' ur chochennad (Wi<PYK *recevoir un tel coup de pied* / reit un taol botes<sup>e</sup> Ph *donné un coup de pied au cul*).

**CHAOS<sup>S</sup>ER** (1) / CH(A)OCHER /ʃawʃer/ W & /ʃoʃer/ g.-ion b.1 *coureur de femmes* : ur c'hozh chaocher ! (W<Drean / vb).

**CHAOS<sup>S</sup>ER<sup>+</sup>** (2) /ʃosər/ & /ʃawser/ / CHAOCHER /ʃoʃər/ Ph & buan /ʃoʃr/, a-w. /ʃoʃəl/, /ʃawʃer/ b.-iouù *chaussée* (Mar. - *barrage de terre formant étang, Mine de plomb argentifère de Poullaouen-Huelgoat*), *digue* (C. Chaucer - via calciata lat. < calx) : chaocher Sun *la chaussée de Sein*, diw chaocher /ʃoʃər/ Poullaouen a zegas<sup>e</sup> an dour d'ar Min (graet gant douar ha mein - Chaocher ar Gollod ha Chaocher al Lojou / chaocher Lannaouig *la Chaussée du Gollot et la Chaussée du Lojou - barrages de terre sur des ruisseaux en pleine campagne - assuraient l'approvisionnement d'eau à l'ex Mine de plomb argentifère de Poullaouen*), ar re-se 'oa 'chom bar Chaocher (NL - kêr eus PII) *ils habitaient la Chaussée*, chaocher ar stank pe al lenn... *la digue de l'étang ou du lac*, NL Cad. PII parc ar Chausser, roz ar chausser & chaocher Lannaouic.

**CHAOS<sup>S</sup>ERiañ,-iñ** /ʃoʃerjə/, /ʃawʃerjɛn/, /ʃofeli/ KW & /ʃoʃəlo/ E (kan.) vb *endiguer* : chocheliñ an dour (kan. E<YFK *endiguer l'eau*) & choselli (outi - F.Kadoret / dour & mennozhioù *endiguer - y compris les idées nouvelles*).

**CHAOS<sup>S</sup>ETENN<sup>+</sup>** /ʃoʃetən/, /ʃawʃetɛn/, a-w. /ʃoʃetɛn/, var. CHOCHEDENN /ʃoʃədɛn/ b. 1. chaochetou /ʃoʃetu/ & /ʃoʃədew/ W *chaussette* & choseteier (*paires* Plz<GG / (berr)loer-ou /-eier) : ha lak e chechetaou (kan. Ku<Goadeq / loeraou) *puis mis ses chaussettes / ses bas*.

**CHAOS<sup>S</sup>ON<sup>+</sup>** / CH(A)OCHON- (chochon) /ʃoʃən/, /ʃawʃɔn/, /ʃɔʃɔn/ Eusa g.-ou (re - chohonou), adl.-eier (chochoneier - reoù *paires*), (unan.) chaochonaouenn /ʃoʃɔ'nowən/ Ph, /ʃoʃɔ'nowɛn/ *chausson* : uzet da chaochonaouenn ! /ystəʃoʃɔ'nowən/ *ton chausson est usé*, aet (oa-hi) war blad he ch(a)ochonou /wa'bla:difoʃɔ'nu/ (Ph *sortie en chaussons*), dañsal gant o chaochonou (fisel Ku *danser en chaussons*), peogwir 'na chochonou (Helias - Big.<NG *il fut chouchouté enfant*) *car il avait des chaussons* !, & na kozh chaochon na gav e barailhon (W<Drean *ni partenaire ne trouvant pas chaussure à son pied* / alies Bulad TK-Ku n'eus kozh botez na gav he farez), kozh chaochon ! (*insulte*), chochinou borc'h Treg'n (*surn. / hab. Trégunc* Ki<A.Ds).

**CHAOS<sup>S</sup>ONER** /ʃoʃsɔ:nɛr/ & /ʃoʃɔ:nɛr/, /-our /ʃawʃɔnur/ g.-(er)ion (b.1) *fabricant de chaussons*.

**CHAOSPIE** (C. Chaucepie *chausse-pied* / trahinell) > TRAINELL.

**CHAOT** /ʃawdɪ/ W ad. (var. CHAOD / saotr) : eñ a ya da chaot\* (W<Drean *il va draguer*).

**CHAOTA,-at** /ʃawta/ & /ʃawtadɪ/ W (& chaotrat / saotr-) vb 2 *être en chaleur, & aller draguer* : pa oan é chaotat (Wu<Drean *quand j'étais à draguer* & é chaotrat dre-se).

**CHAOTAOUR** /ʃawtaur/ & /ʃawtur/ W g.-(er)ion (b.1) *bête (chat etc.) en chaleur, & dragueur,-se* : ur chaot(a)our, merc'hetaour (rim. W<Drean).

**CHAOT(R)ADOUR** (var. Mendon - Arv.W<Drean) > CHAOTAOUR.

**CHAOTRañ,-iñ<sup>+</sup>** /ʃawtri/, /ʃotrə/, /ʃawtrɛj/ vb *monter (en graine)* : chaotriñ a ra an oignon hag ar pour (& va radi zo chaotret - Li<YR *oignons, poireaux montent, & mes radis sont montés*), ur fri chaotret *un nez boutonneux, & chaotra(t* - var. W<Drean > CHAOTA...)

**CHAOU** /ʃaw/, a-w. /ʃaw/, /ʃow/ K, /ʃew/ T ad. g.-ed (NF Chaou – TK lies gwech Pont-Melvez & Teleg. 22) b.-enn-ed *benoît,-ement & une mijaurée* : honnezh zo chaou *quelle mijaurée* !, ur chaouenn evel homañ *une telle benoîte femme* (& a-chaou adv. / sew(enn) & NF Seven-o<sup>u</sup> / S.Chaou - Gwengamp).

**CHAODOUR** (NF - E 22 - gw. Chaou / chaodouren & chaod...)

**CHAODRAJ** (W<Drean) > SAOTRAJ...

**CHAOUS<sup>S</sup>** /ʃawz\ɪs/, a-w. /ʃowz\ɪs/ Ph & /ʃo.z\ɪs/, var. SAO(U)S<sup>S</sup> /s\ g.-ou *sauce (en g<sup>al</sup>)*, (*excl.*) *zut* ! (kmg saws & sng - *sals-a* < lat. ; B. 1910 ober chaous teo *faire une sauce épaisse*) : chaous<sup>s</sup> mad ac'h eus gwraet *tu as fait une bonne sauce*, amañ zo chaous ! (GII-PII) *en voilà de la sauce* !,

gant ar bevañs a raer bremañs, kig ha chaous (Pll & /ʃo:s/ *viande eu sauce, la nourriture actuelle*), chaous<sup>s</sup> gantañ ! *je lui dis zut !*, ya pe chaous ? *oui ou zut ?* & chaous Malarje ! (T<DG *mon oeil !*)

**CHAOUS<sup>S</sup>IS<sup>S</sup>** /ʃawsiz\ʃ/, a-w. /ʃowʃiz\ʃ/ Ku T str.-enn *saucisse* : stagañ e chas<sup>s</sup> g' chaous<sup>s</sup>is<sup>s</sup> - ne ra ket ! (fig. Ph *attacher ses chiens avec de la saucisse il ne fait pas !* & T-Go / SILZIG Ph aliesoc'h).

**CHAP<sup>+</sup>** (1) /ʃab\p/ b.-où *chape* (tous sens / *cape* - cap(p)a lat. - var. / caput : penn - C. Chap-ic / chabl *cable* - B. 1906 eur chap - beleg) : chap /b/ ar beleg *la chape du prêtre*, ur chap simant (Ph) *une chape de / en ciment*, àr e chap (W<Drean) *sur sa chape (div.)*, & chap-lagad (*loc'*) *paupière*, chap-chourrad (*popul'*) *jeton ("ch'ton" : coup porté / "ch'tard"...)*

**CHAP** (2) /ʃab\p/ Lu (Rosko – Joniged < /ʃəp/ sng *shop* / siop kmg & iwg siopa < *anc. frç*) *échope* : er chap / 'barzh ar *shop* (dans *l'échope - des Johnnies en G.B.*)

**CHAPa'** /ʃapə/, /ʃapəŋ/ vb *chaper* (C. *chapet vêtu d'une cape, ou chape...*)

**CHAPal** (var.) > CHALPat.

**CHAPALAN<sup>+</sup>** /ʃa'pa:lãn/, /ʃa'pa:lən/, /ʃapəlãn/ g.-ed (b.1) *chapelain* (C. & S.Barba 16° Quae presant, chapelan antier *Va présentement, intègre chapelain*) : Park ar Chapalan (Cad. Pll parc ar chapalan & NF ar Chapalan, Chapalaned & *Chapelain...*)

**CHAPALANDI** /ʃapa'lãndi/, /ʃapa'lëndi/ L, /ʃapəlãndi/ g.(-où) *chapellenie* (cf. / *chapelle*) : Chapaleny (NL Sant-Tegoneg Lu).

**CHAPALANIEZH<sup>+</sup>** /ʃapalã'nijəz\ʃ/, /ʃapəlãniɛh\ʃ/ b.-où *chapellenie*.

**CHAPARLANK** (var.) > CHAMBARLANK.

**CHAPEL<sup>+</sup>** /ʃapəl/ Ph, /ʃapel/, (buan) /ʃap\l/ Ku, a-w. kemm.1 /ʒ\ (ar japel) b.-ioù (& chapili) *chapelle* (*dim. - sens div. / capa* lat. & a *capella* - it. / lat. ; B. L.Fl. ar chapel venn *la chapelle ardente*) : an diw chapel /ʃ/ eno (Ph) *les deux chapelles à cet endroit*, ar chapel 'oa re vihan /ar'ʃapəl/ (Pll<PM) *la chapelle était trop petite*, aet gwellañ ma c'halle da chapel ar Baradoz /ʃapəl (kont. Pll<GC) *la voilà partie, comme elle pouvait, jusqu'à la chapelle de Saint-Quijeau*, propaet naint (o doa-int) ar chapel ba Sant-Tudeg (Pll<YP) *ils avaient bien restauré la chapelle de Saint-Tudec*, ba chapel Sant-Tudeg 'oa ur person / ur breur interet eno (Pll) *il y a eu un recteur desservant à Saint-Tudec (frère enterré là)*, chapel sant Kado, sant Vi'tor (Pll), pet kant chapel ! *combien de centaines de chapelles !* & kant bro kant gis / kant parres kant ilis<sup>o</sup>), en devout ar Werc'hez hag ar chapel (W<Drean *vouloir le beurre et l'argent du beurre*), NL Park ar japel (Lu<JR / Li<YR eur chapel), ur chapel gozh /ʃ/ (Are) *une ancienne chapelle*, ur chapel gañv /gãw/ zo savet (Are...) *on monta une chapelle ardente*, ur chapel wenn *une chapelle ardente* (NL 22 gallo *La Chapelle Blanche*), ba ur chapel all (*hum'*) *au café (lors d'un enterrement)* ; tro ar chapelioù (*fig.*) *tournée des bistrots*, & chapili (Brieg Ki l.-i), Tro ar chapelioù (Rostrenen hañv 2010<OF / *touristed* & tro chapelioù - Kallag *la tournée des bistrots*), NL Crec'h Chapel (T), ar Chapel Nevez / Newez (*la Chapelle Neuve* 22 > *la Chap'* - *loc'* & 56), NF Chapel (Teleg. / *Chapelle*).

**CHAPELED<sup>+</sup>** /ʃa'pe:lãd\ʃ/, Ph, /ʃa'pe:lãd\ʃ/ L, /ʃapəlãd\ʃ/ E/W /ʃapeled\ʃ/ (bih.-ig) g.-où *chapelet*, & (l.-où) *herbe à rhizomes (dont avoine à chapelets / onkl & yeot onk' /jew'dõŋ/ Pll)*, & *menottes* (*dim. < chapel : chapeau - br-kr chapelet id. & couronne fig. / anc frç - J. 16° Un chapelet net a detry - A rofaf dit Je te donne Un autre chapelet certes bien, P. Proux dirollit ta ho chapeled déroulez donc votre chapelet*) : tapet he chapeled (kont. Yann Pll<GC) *elle saisit son chapelet* & ur c'hreunenn all eus he chapeled *un autre grain de son chapelet*, ur chapeled en un dorn hag ur gountell en un all (W<Drean *dévoit méchant, un chapelet dans une main, un couteau dans l'autre*), en e chapeled ema (L<MM *c'est dans ses cordes*), chapeled an naer *douce-amère (plante)*, chapeled ar vamm-gozh *avoine à chapelets (surn.)*, trizek chapel oa ba Pll (ha chom a ra peder pe bemp : Sant-Bastian, Sant-Tudeg, Sant-Vi'tor & San's-Kijo / ar Barados<sup>o</sup> *Saint-Quijeau, où l'on situe le paradis*, ha re all peuskoue't pe aet da fall, war-bouez ur maen-font bennaket, evel evit Korintin *Saint-Corentin* & Sant-Eozen /sãn'djo:zən/ *Saint-Yves*) *il y avait treize chapelles à Poullaouen (où*



*il n'en reste plus que cinq...*), & ar chapelidou (Plz<GG / kêriou diouzh un tu d'ar barrez *quartier des chapelles*), chapeledou pe melloù (yeod-onk' Pll *rhizomes de l'herbe à chapelets*).

**CHAPELEDAD**<sup>+</sup> /ʃape'le:dəd\ / Ph, /ʃapələdad\ / g.-où *chapelets (de... / ail)* : ur chapeledad kignen *de l'ail en chapelet*.

**CHAPELEDiñ**<sup>+</sup> /ʃape'le:di/, /ʃapələdeɲ/ vb *dire son chapelet* (& paterat, paterata - ALBB n. 516 / pedi° & var. - *prier*) & pa vez mad e lar ar sistr e chapeled (pa vez divouchonet Ko *un bon cidre pétille quand on le débouche*).

**CHAPELIAD**<sup>+</sup> /ʃa'peljəd\ /, /ʃapeljad\ / b.-où *chapelle (remplie de fidèles etc.)* : ur chapeliad tud *une chapelle remplie de fidèles* (& un ilizad tud...).

**CHAPET** (a.g.vb) > CHAPa'...

**CHAPOULOUZ** (str.-enn /-ed - T) > CHASPLOUZ...

**CHAPTAL** /ʃaptal/ g.-où *cafetière* (Brud kent / chaftal, cheftal(enn), & grek(enn)-ad - K<PYK chaptal & chaptalenn & cf. NP oc *Chaptal* / grèg Prl & Ko... < *motifs à la grecque*).

**CHAR** (1) /ʃa:r\ / g. *jus (termes d'argot / alcool, cidre, piquette, vin etc.* - Chon) : char drez (piketez), char gregoch (sistr), char gwad hoc'h (gwin ru' *gros rouge - qui tache*), char heiz (bier du), char pebr (odivi *eau-de-vie*), char lañson (dour *flotte*) & charin (*arg. id.*) / NF Chariou.

**CHAR** (2 – NALBB n. 447 *Groix / roupillon* & gw. NF Chariou 22) > JAR.

**CHARABAÑ**<sup>+</sup> /ʃar<sup>a</sup>bã:/ g.-ioù *char à banc / char-à-bancs* : aet g' e charabañ (& charbañ - Y.Gow / gwetur kezeg *voiture à cheval*), pa veze 'tont ba he charabañ (eus ar marc'hajou - Ph) *rentrant de faire les marchés dans son char à banc*, dont a rae charabañioù /ʃar<sup>a</sup>bãju/ (Pll<PM) *il venait des chars-à-bancs*, divskouarn charabañ (Mendon W<Drean *grandes oreilles / surn.*)

**CHARABANIAD** /ʃara'bã'jəd\ /, /ʃar'bãjad\ / g.-où *char à bancs (de...)* : charbaniadoù pardonerien (Y.Gow<HB *char à bancs transportants plein de gens allant au pardon*).

**CHARAGN** /ʃaraɲ/ Prl g.-où *charogne* (charaïgn Prl - C. Charaign / charoign & charo(u)gn L / charn - T<EB...) : charagn ! & hennezh zo charegn (Wu<Drean *il est hargneux, vindicatif*).

**CHARAGNON** /ʃaraɲõn/ W ad. & g.-ed *grognon (grincheux W<Heneu-GB / charrajin : serrasin°)*.

**CHARAGNONat**<sup>\*</sup> /ʃaraɲõnad\ / W vb *grogner (faire le grincheux ou grignoux - W<Heneu-GB)*.

**CHARAOU** /ʃaraw/ onom. (& harao war e lerc'h - Ph) & (*le*) *haro* : charaou ar brini (diwar an ed - T *chasse aux corbeaux venus sur le blé - semis ou récoltes*).

**CHARAOUal,-iñ** /ʃa'rawi/ vb *chasser* : charaouiñ ur yar (T<JG charawi° ar yer diwar ar jardin *chasser les poules - en criant - du jardin*), charawal ar pesked / al lestr (Maria Prat T<GK) *chasser les poissons (du navire)*, tud charaouet eus o bro *gens chassés de leur pays* (gw. Pll harao war o lerc'h / *haro sur le baudet*).

**CHARBELLAD** /ʃar'beləd\ / T b.-où *charretin* : un tamm charbellad (T<DG / charbigellad).

**CHARBIGELL** /ʃar'bi:jəl/, ^'bicəl/, /ʃarbicəl/ b.-où *charreton, & gerbière (id. - à foin...)*

**CHARBIGELLAD** /ʃarbi'jeləd\, /ʃarbi'cəl\, /ʃarbicəlad\ / b.-où *charreton & gerbière (de foin...)* : ne chom ken 'med ur charbigellad war ar prad (Ku / JF *il ne reste qu'une toute petite charretée - de foin à finir de ramasser - sur le pré*).

**CHARBONIAD** /ʃar'bõɲəd\ / g.-où *chargement (de goémon – contenu d'une petite charretée)* : ugent charboniad 'c'ho'mon (Tu<HL *vingt petites charrettes de goémon*).

**CHAREGN,-al** (var. W & vb charignal) > CHAROIGN / CHARN...

**CHAREL** /ʃarel/ W g.-ioù *serpillière ("charrée ou charrier pour lessive" Ern. - anc.frç & carrée)*.

**CHARELIAD** /ʃareljad\ / W g.-où *"plein le charrier"* (Ern.)

**CHARETON** (NF - L.Clerc 1901 Ma Beaj... poltred p. 113 "An Autrou Albert Chareton" - T).

**CHARGELL / CHARJELL** (Wi) > CHAGELL.

**CHARGUD** (var.) > CHAGUD...

**CHARIGELL** /ʃa'ri:gɛl/, /ʃa'ri:ʒəl/, /ʃarijɛl/ b.-ed & ad. (*personne*) *titubant(e)*.

**CHARIGELLAñ,-iñ** /ʃari'gɛla/ (Li), /ʃari'jɛlə/, /ʃarijɛləj/ vb *tituber* (Eusa).

**CHARIGENN** /ʃa'ri:gən/ (Chon Big.) b.-où & charigou (*arg.*) *charrette (à bras / charrote - dial.)* : ba e charigenn (BTP) *dans sa cariole* & charigou-chojik / chozik *voiture à bras (de minots)* : skleji' ar chafot ga'r charigou-chojik *tracter l'échafaudage dans la petite charrette à bras*.

**CHARIN(K)** /ʃa:riŋ/ g.(-où - Chon – *arg.*) *liche* & charin vin (*arg.* « prozur » langach toerien Ploueskad - Lu) & charin(k)-gourd (« projur » L : odivi *arg.*) *casse-pattes, tord-boyaux*.

**CHARINKADENN** /ʃariŋ'ka:dən/ b.-où *lichée* : kin ur charinkadenn (Chon<BTP *qu'une lichée*).

**CHARINKañ<sup>+</sup>** /ʃa'riŋkə/ vb *grincer (dents), (fam.) siffler (un verre à boire & Chon Big. : écluser, picoler, licher charinka' lañs)* : un devezh hep charinkañ char gregoch (Chon) *un jour sans picole du cidre (& chistra), charinkañ e vanne (Lu) lever le coude, charinkañ e zentoù (Kap) grincer des dents (syn. / charroñsañ & tazonañ...)*

**CHARINKER** /ʃariŋ'kər/ Ki (Chon) g.-ien b.1 *licheur,-se (gros buveur, soûlard,-e)*.

**CHARINKEREZH** /ʃariŋ'kɛ:rəz\ / (Chon) g.-ioù *liche (systématique)* : charinkerezh ganeom' *étant à picoler & koue't bar charinkerezh en-dro (Chon<BTP retombé dans la liche)*.

**CHARIOD** /ʃarjød\ / g.-où *chariot (& charriot 1990 / 13° - gl'n carros > lat. & romaneg... / karr-ig & carrick - C. Charriot & chariot, M.16° edan é chariot / peder rot sous son chariot / quatre roues)* : ur chariod a beder rod *un chariot à quatre roues (gl'n-lat. petorritum - peder-rod), chariodoù (J.Conan c1800 chariots)*.

**CHARIOU** (NF < Teleg. 29, 22 Go gallo) > CHAR...

**CHARIVARI<sup>+</sup>** /ʃariva'ri/, a-w. (chalivari) /ʃaliva'ri/ Ku & /ʃalvari/ Ph, var. /ʃolvari/, /salvari/... (B. 1905 / cholori) g.(-où) *charivari (chalivali - 1320 < lat. & gr καρρηβάρια karêbaria lourdeur de tête & var. / carnaval sans date - contrairement à mardi gras...)* : chal(i)vari a vez graet pa zimez unan bennak gant un intañvez (Ph bloazioù 1970 *on fait un charivari au Cosquer en Pll - par ex. - lorsque quelqu'un, dont quelque veuf se remarie à une jeune veuve habitant sur place / chalivari 'vije ket graet pa zime'e un intaon (intañv) hag un intañvez, med un intaon gant ur plac'h yaouank c'était non quand un veuf se remariait à une veuve mais à une jeune fille*), ur salivari gete (Wu<Drean *du brouhaha / hourvari*).

**CHARJ** /ʃarʒ\ : charj-e-bod (lang.kem. W / charjein vb – *arg.* / son pot) *pitancheur*.

**CHARJELL** (var. W & Wi *bretonnisme*) > CHAGELL / CHAJELL...

**CHARJETi'** /ʃar'ʒɛti/ (Chon) vb *charger (& fig.)* : fi vo charjet 'benn arc'hoa' (Chon<BTP *vous, demain, vous serez bien chargés - pleins, soûls...*).

**CHARJiñ** /ʃarʒɛj/ W vb *charger (fig. & péjor. / KARGiñ - caricare lat. & gl'n carrus char...)*

**CHARKE** /ʃarke/, a-w. SARKE /sarke/ g.-où *cercueil (C. sarqué, -queu... anc.frç sarcou / sarcophagus)* : tammoù charke (W<LH *des morceaux de cercueils & charké*), rac'h ar charkeieù a Vrec'h (Wu<PYK *tous les cercueils de Brec'h*) & er charkle (Wu<Drean / chêch, luer : chaj, laouer & Ph arched / laou'r...)

**CHARKUTER<sup>+</sup>** /ʃar'kytər/, a-w.-ier /ʃar'kytjər/ & /ʃar'kycər/, /ʃarcyter/ g.-ion b.1 *charcutier,-e (& chaircuitier - var. / chair & cuit)* : charkuter Karnoed (kent - bl. 1980) *le charcutier de Carnoët (jadis)*.

**CHARKUTERI<sup>+</sup>** /-IRI /ʃarky'ti:ri/, /ʃarcyteri/ b.-où *charcuterie* : un tamm charkutiri 'po ? (*prendras-tu un peu de charcuterie ? / kilhevardon - Go...*)

**CHARKUTERIAJ** /ʃarky'tɛ:riəʒ\ /, /ʃarky'tɛ:riəʒ\ / g.(-où /-achou - Ku... *de la*) *charcuterie*.

**CHARKUTiñ<sup>+</sup>** /ʃar'kyti/, /ʃarcytej/ vb *charcuter (tous sens / syn.)*

**CHARKUTIRI** (alies) > CHARKUTERI.

**CHARL<sup>+</sup>** /ʃarl/, a-w. /zarl/ ad. (Chon *arg.*) *vioc,-que (vieux & vieil,-le), bih.-IG g.-où ver (de fruit, fam. / Charl(ez) NF & var.)* : ar maer charl *l'ancien maire, le vioc, da re charl (& jarl - kemm. 1 tes*

*vieux / darons*), & charl-bôn (tad-kaer<BTP *beau-dab*), & ur charlig oa en aval 'y avait un ver dans la pomme (& ema Charl e-barzh !)

**CHARLAMAGN** /ʃar'lãməɲ/ (Chon) > *ringard* : ken charlamagn-se voe (*c'était tellement ringard*) & henne' zo deut charl(amagn - BTP *il était devenu ringard* / br-kr Cherlemen NP / NF Charlemein L<Teleg & Charlemein / botoù-koad ha loerou mein ! & Charlemein er bod drein - rim. W<Drean / Charlemagne - "Karl veur" / Carlus magnus - *en breton livresque ou scolaire*).

**CHARLEMEIN** (NF Li & var. W / Talarmain & var. < MEIN) > Charlamagn...

**CHARL(EZ)**<sup>+</sup> /ʃarləz\ə/ Ph, /ʃarlez\ə/ L, /ʃarlez\ə/ (C. Charles *id.*), a-w. JARL /ʒarl/, /ʒal/ (& gallo / *Chale* - *Josselin, par ex.*), bih. CHARLIG /ʃarlig\k/, /ʃarlij\c/ & Jarlig, CHARLOU /ʃarlu/ NP Charles (& *dim. Charlie, Charlot etc.*) : NF Charlès.

**CHARLEZENN** /ʃar'le:zən/ T, /ʃarlezen/ b.-ed *furie - passionaria* (f. NF Charlès & NP *voleuse célèbre*, M.17° 'vesse' : pautrès, & GR 'bergère' – f. *péjor'*) : Charlezenn al Leo-Draezh (Bilzig F.Lay & T<JG *la 'Charlezenn' - voleuse célèbre du 18<sup>ème</sup> - de la lieu de grève entre Plestin-les-grèves & Saint-Michel-en-grèves*).

**CHARLIG** (bih.-IG / Charlez) > CHARL(EZ)...

**CHARLINK** /-OUÛ /ʃær'liŋku/ Ph (l.-où - d-ll) *guili-guili* : ober charlinkoù (Pll<PM allazigoù) *faire des guillis*, ne blij ket din ar charlinkoù (Ph *je n'aime pas les guillis-guillis = be' herlinket je n'aime pas qu'on me chatouille ainsi*).

**CHARLINKat\*** /ʃar'liŋkad\ / T-Ku vb (var. HAR-/ HERLINKad/-at\* Ph *chatouiller, & peloter*) : paouez da charlinkad ! (T<FP & *arrête de me charliquer ! - bretonnisme*).

**CHARLO** /ʃarlo/ (Chon / jarloig T) ad. *loufoque (un peu)* : un timmig charlo *un peu "charlo"* (cf. *Les Charlots & rococo - fig. / ladrom – BTP < "la Drôme" !*)

**CHARLOTA** /ʃar'lɔta/ & /ʃar'lɔtə/ Ph NP - n. badez *Charlotte* (Cad. Pll 1840 Parc Charlotta - koste' Leme'eg & Pont-ar-gored).

**CHARLOTENN** /ʃar'lɔtən/, /ʃarlɔten/ b.-où *charlotte* (Ki & *sens div.*)

**CHARM** (& var. / NF Chalm) > CHALM.

**CHARMENN** (& ur jermenn - Kap Ki) > CHALM...

**CHARMiñ** > CHALMiñ.

**CHARN**<sup>+</sup> (1) /ʃarn/ (*anc.frç - var. carne - oil / charogn br-kr & lat. caro, carnis*) b.-où *charogne* (*fig.*) : charn vil ! *sale charogne !*, kozh charnou kozh (an Uhel 19° *de vieilles charognes*), charn-didalvez ! (d'an dud ha d'al loened – Berlawenez T<DG *insulte : charogne, parasite !*)

**CHARN** (2 / var. CHERN - Pll & Ku / Ki - NALBB n. 517) > CHARNEL.

**CHARNEL**<sup>+</sup> /ʃarnəl/, /ʃarnel/ W, a-w. /ʃarn/ var. CHERN /ʃern/ Ph & Ki, /ʃerl/ (& charlenn) g.-ioù (& chernellou - a-w. Ku ; C. Charnel & br-kr 16° – NALBB n. 517 Ki & B. 1911 charl / charnel) *charnier*, (*par ext.*) *maie (meuble ancien, voire servant de pétrin trad.)* : ur charnel az peus ive ? (T *tu en as un aussi - de charnier ?* & Li<YR / arc'h & arc'h c'holoet - NL Plz), lakad an toas° 'barzh ar charnel *mettre la pâte dans la maie (jouant le rôle de pétrin)*, sallet er charnel (Ph *salé dans le charnier & bar chern ! Pll usu' / saloir & syn. Ph pod-kig, pod-krè / gres, pellestr, penton kig & baillh-kig, saliner / kig-sall - Pll holl tamm pe damm*), ur chern d'ont bar gwele 'us (Plg<AT) *une maie pour grimper dans le lit clos*, ar chern 'veze laket ban tu 'raok ha 'jervije d'ont bar gwele *ça servait, le "chern", placé devant, à monter dans le lit / ur chern 'jervij c'hoazh da lak' boutailhoù* (Ku) *ça sert encore de bar (meuble à l'ancienne) & ur chern da lakat dilhad (Plevin) une maie à mettre du linge (sale...)*, ur gwele klos° heb ur chern /klo:sebo'ʃern/ (Pll) *un lit clos sans ce meuble* (chern pe bank-tos°el /-dosser - *bretonnisme : un "bank-tossel" - maie en forme de coffre ou banc à rebords*), (bank) 'bas°ev ket 'b'lam' d'ar chern /ʃern/ (Ph) *ça passe pas (le banc) à cause de la maie (pétrin)*, toaz en go laket bar chern da "gousked" beteg an dez war-lerc'h (Pll<PM boloñjer) *pâte (à pain) à lever mise dans la maie en question se reposer jusqu'au lendemain*.

**CHARNELIAD**<sup>+</sup> /ʃar'neljød\ɔ/, /ʃarneljad\ɔ/ g.-où *charnier (de...), maie (de...)* : charneliadoù toaz\* *pétrins (trad.) remplis de pâte (à pain).*

**CHAROAGN** (var. Wi<Drean) > CHAROIGN.

**CHAROIGN** & (a-w. L) charougn /ʃa'rup/ Plz (GG charougn *très avare* - br-kr / C. Charaign & charoignn, M. 16° Charoignn en bet nendoux *Il n'y a de charogne & charagn* - Wu / charegn : hennezh zo ur charegn ! Wu<Drean *c'est une charogne - fig. & chiendent* – W<PYK).

**CHAROIGNal** /ʃarəɲal/ W (& charignal / charougn-) vb *grogner* : porc'hell é charognal (W<Drean *pourceau grognant*).

**CHAROÑS** (cf. /jar(r)osse - dial.) > CHARROÑS.

**CHAROT** /ʃarød\ɔ/ W g.-où *réceptient (à sécher le sel / jalo(r)t* – Ku) : ar charot halen – àr an oeled (Lanvodan Wu<PYK = chipot holen & chipolotenn !)

**CHAROUGN** (Kap Ki / var. L) > CHAROIGN...

**CHARPANTIER**<sup>+</sup> /ʃar'pãncər/, /ʃarpãntur/ g.-ion *charpentier* (ALBB n. 407 / kalvez < *charpente* & lat. < gln carbanton / car(r)-os & diwar se carrus - lat. & romaneg...)

**CHARRat**<sup>+</sup> /ʃarəd\ɔ/ Ph, /ʃarad\ɔ/ vb *charrier (char- & charroyer etc.* - gln carr- / br-kr Buhez mab den 16° mar charre oar e quys *s'il avance à reculons*) : charrat traoù (Ph & *faire le transport / charreañ*).

**CHAR(R)AJIN** (var. W) > SARRAS(S)IN.

**CHARRE**<sup>+</sup> /ʃarə/ Ph & /ʃa:re/, /ʃare/, /ʃarə/ Prl, a-w. /ʃæ.r/ Ku g.-où *charroi (& transport de déménagement / ramassage de foin etc.)*, *manche (de faux, de fléau)*, & (*parf.*) *animation, comédie (fig.) & mouvements divers, remue-ménage / (dans son) élément, très en verve* : neu'n e vo charre ! (Ku) *alors ça va bouger !*, devezh ar charre (Ph / an dornañ) *le jour du ramassage*, ur charre ganto ! (Gll / abadenn) *quelles belles voix ! (sic)*, e-lec'h ma veze kalz charreoù (Ph) *là où on avait beaucoup de transport (divers mais conséquents)*, un hent darempredet mad gant ar z'saout hag ar charreoù (Pll<PM) *un chemin bien fréquenté par les vaches et les charrois*, roet daou ejen dehoñ 'vid ober e charreoù /ʃæ'riu/ (kont. Dp) *on lui fournit deux boeufs pour assurer ses charrois*, ur charre falc'h /o ʃæ.r'falx/ (Ph & VBF P.Trepos p. 76 char, chare, cher falc'h - Ku / tr(o)ad & gar, mañch, fobenn - Mael Ku) *manche de faux*, ur charr' falc'h ne(vez) flamm (Ph) *un manche de faux tout neuf*, war ar falc'h... ar charre e veze laket pe graet ur rastell gant pevar dant hir (Pll) *on posait ou fabriquait un râteau à quatre dents sur la faux, en fait sur le manche*, charreoù lann / patatez gant kirri *charrois de récolte d'ajoncs, de pdt... en charrette*, charre zo bet g' ar vot (Ph da vare) *l'élection a fait du barouf*, damen a vo mareo... kae / kas 'barzh da garr ha me charreo (rim. T<GK *en vue des marées, mène ta charrette et je conduirai*), ur charre(où) a vez ganti ! (Ph) *elle en brasse de l'air !*, (tud) war ar charre (Lu *gens - en activité*), (arabat) kemer charre ganeomp (T Go / 'faot ket kemer poan) *se déranger pour nous*, n'ema ket ba e charreoù (Ph) *pas en verve / en grande forme*, war ar charre ataw° *toujours sur la brèche*, pa gan 'n'eus ur charre hir (Ph) *il possède une diction longue au chant*, bale war charre *marcher les pieds en dehors (& valgus)*, charre broc'hed (kent) *tohu-bohu (des blaireaux emportant le blé noir)*, charre-broc'hika *charivari fait au dernier cultivateur à finir son battage (charivari & bo(u)c'h)*, charre ar beorion (T) *tournée des pauvres, & (hum') surlendemain de fête (où on invitait les pauvres à la table...)*

**CHARREAD** /ʃa'reəd\ɔ/, /ʃariad\ɔ/ E g.-où *charroi, & sacré bon coup* : ober charreadoù (K<PYK) *effectuer des corvées de transport.*

**CHARREADEG**<sup>+</sup> /ʃare'a:dəg\k/ Ph, /ʃarjadəg\k/ b.-où & 2 *convoi, grand transport collectif (surt' de déménagement / ramassage div.)* : krog eo ar charreadeg vras *le grand déménagement a débuté*, pa veze echu troc'hañ 'gomañse ar charreadeg (Pll<PM) *une fois finie la coupe on commençait le transport*, ur charreadeg teil d'ober (Are / Ph) *un transport de fumier (au champ) à effectuer*, d'an ampoent / d'ar mare-se e veze charreadegioù gant koleoù (Ph & charreadejer Pll) *il en y avait alors faites par des boeufs*, charreadejer *sabl transports à plusieurs de sable (de carrière / construction).*

**CHARREADENN**<sup>+</sup> /ʃare'a:dən/, /ʃarjadən/ b.-où *transport (en charroi)* : diw pe deir charreadenn *deux ou trois navettes (de charrettes)*.

**CHARREat**<sup>+</sup> /ʃa'reəd\ɔ̃/ Ph, /ʃarjad\ɔ̃/ (gw. CHARRat\*) vb *charroyer, & transporter* (C. Charreat - gl'n carros - carrus lat. / charrat *charrier*) : charreat foenn, koad ha kement so (Ph & K *charroyer du foin, du bois etc.*), charr' r foenn /ʃæ.r<sup>o</sup> 'vwən/ (Gll-Pll *rentrer le foin / ze<sup>ri</sup> mais<sup>e</sup>*), dont a ri da charreat foenn ? (Pll er C'hoadigou & 'charr'at foenn e oant) *viendras-tu charroyer le foin ? (eux y étaient)*, 'c'hone<sup>es</sup> mann ebet 'charr'at koad (koad fô eus Koad Frew - Skr<br>Peliet) *tu gagnes que dalle à livrer du bois (chez moi)*, me 'soñje din 'n'ije kavet gwelloc'h charread ar mais ('lec'h gwaskañ 'r bern war ar plas) *moi, je pensais qu'il aurait préféré rentrer le maïs (que de l'ensiler sur place)*, da charread avaloù (d'ober jistr Ph) *transporter des pommes (à cidre)*, deus da charread mein ganin ! (Pll g'ar garrigell) *viens porter des cailloux avec moi*, me 'oa charread peterabes<sup>e</sup> (Pll) *je rentrais des batteraves*, tad ma breur-kaer zo bet 'charread mein d'ober (ar maner - Pll) *c'est le père de mon beauf qui a transporté les pierres (du manoir)*, eus ar Wask e charreont mein amañ (Ph - Pll & Skr) *ils transportent des pierres de la carrière du Goasq jusqu'ici*, charreñ ar vein (W<Drean) *transporter les pierres*, bezañ o charreat (fig. Ph *en tête de course à pied, à cheval...*)

**CHARREER**<sup>+</sup> /ʃa'reər/, var.-our /ʃarjur/ g.-ion b.1 (& charreter / charretour - Koad Frew o-daou kement-ha-kement) *charroyeur,-se, & transporteur*.

**CHARREEREZH** /ʃare'ɛ:rəz\ɔ̃/, /ʃarjərəz\ɔ̃/, & /ʃarərəh\ɔ̃/ Prl g.-ioù *charrois, & déménagements* (E & charri'ezh / charreterezh).

**CHARRER** > CHAR(R)OUER...

**CHARREañ,-iñ** /ʃa'retə/ & /ʃa'reti/ Ki vb *convoyer, & transporter (bois etc.)* : charreñ koad, & ha 'm eus bet charretet (W<Drean) *j'ai effectué du transport ainsi jadis*.

**CHARRETER**<sup>+</sup> /ʃa'retər/ Ph / CHARRETOUR /ʃa'retur/ Ph, /ʃarətur/ g.-ion b.1 (& charretizion W<LH / charreteur L & NF Charreteur, Charretour, Charriter / Chareton T...) b.1 *charretier,-ère* (ad., C. Charretter - *charrette* & gl'n carros...) : daou charretour koad (Ph) *deux transporteurs de bois ou charretiers (travaillant en forêt)* ur charreter dall (fig.) *un chauffard* (Pll<PM & Ph o-daou 'beb-eil hep kemm : charreter pe charretour - hep kemm ebet 'trezo !) & al loar charreterezh (Lu<JCM *la lune des moissons / harvest moon* & gw. / avel charreterezh - Ki<PD).

**CHARRETEREZH**<sup>+</sup> /ʃare'te:rəz\ɔ̃/, /ʃare'tərəz\ɔ̃/, /ʃare'tə'rex\h/ g.-ioù *convoyage, (Mar.) fort vent de Nord-est (dit - vent - char(r)etier...)* : an avel viz a vez lavaret "ar charreterezh" anezhañ (Ki - Douarn.<PD / charreterezh\*) *on appelait ainsi la bise ou - vent de - nordet*, ha charreterezh ganto (Douarn. Ki) ! (& fig. / Mar.) *quel embarras !*

**CHARRETEUR** (NF var. L) > CHARRETER.

**CHAR(R)ETON** (NF / L.Clerc) > CHARETON.

**CHARRETOUR** (var. Ph syn.) CHARRETER.

**CHAR(R)IOT** (C. Charriot & chariot) > CHARIOD.

**CHAR(R)OÑS**<sup>+</sup> /ʃarəz\ɔ̃/ Ku, /ʃarōz\ɔ̃/ & /ʃarlūz\ɔ̃/ Eusa (dissimilet eil R>L<sup>o</sup>, a-w. - ar - /z/ (C. Charrouc & charronce - *id.*) g. (str./-enn) *jaro(u)sse* (gl'n / gigaros), *gesse* -Lathyrus latifolius- (B.1908 ar piz charrons - boued loned & 1909 charrons - etouez foen groz *jarosse parmi du foin tout venant* & Ph / beñs *vesce* & gweg - a-w./ d-ll - Pll & KLT - PIZ-LOGOD > *bretonnisme courant, voire exclusif* : du "piz-logod" !)

**CHAR(R)OÑSal,-iñ** /ʃa'rōsəd\ɔ̃/, /ʃa'rōsi/, /ʃarōsal/ & /ʃarōsɛj/ W vb (*faire*) *grincer (des dents)* : charroñsiñ a rae e zent (K-Wi *il grinçait des dents*).

**CHAR(R)OÑSEREZH** /ʃarō'se:rəz\ɔ̃/, /ʃarōsərəz\ɔ̃/, /ʃarōsə'rex\h/ g.-ioù *grincement(s) de dents* (syn. / tason- Ph... & C.)

**CHAR(R)OUER** /ʃa'ruwər/, /ʃarwer/ g.-où *charrier* (RH / charrer,-our, & dist. "-ouer" /w/).

**CHART** /ʃart/ g.-où *charte (usu<sup>t</sup> / Karta - lat. Magna carta... & C. Chartr *idem*)* : sinet ar Chart ! *la*

*Charte est signée !*

**CHARTAL** > CHEFTAL...

**CHARTañ,-iñ,-o<sup>+</sup>** /ʃarto/, /ʃartɛj/ vb *croupir*, (fig.) *tiquer* & *être ou rester longtemps* (anc.frç *chartre - langueur*) : *deur chartet* (Wu : *doür eau croupie*, & *irisée* - W<Drean), & *un den chartet une personne immobile*.

**CHARTEREZH** /ʃar'tɛ:rəz\/, /ʃartərəz\/, /ʃartərəx\h/ g.-ioù *tics* (& *grimaces*).

**CHARTR** /ʃartr/ g.-où : *chartreu cercles en bois* (*sertis autour de meules* W<Heneu-GB - cf. *chartre anc' prison* & C. Chartr "*chartre*" > NL...)

**CHARTRIñ** /ʃartrej/ W, /ʃartri/ vb *sertir* (*un cercle de bois autour des roues*) : *chartrein ur rod* (W<Heneu-GB).

**CHART(R)OUZ** /ʃartruz-s/ g.-ed b.-enn-ed *chartreux,-se* (calq. - anc<sup>t</sup>).

**CHART(R)OUZI** /ʃar'tru:zi/, /ʃartruzi/ b.-où *chartreuse* (*lieu* / NL ar Champ - en Alre).

**CHARUO** /ʃa'ryo/ Tun g. (l.-o<sup>b</sup>) *charrette* (arg.), & *charuo gourto voiture* (*à cheval* - 19°<NK-DK / *charrue - celt. - gln carruga / carros...*)

**CHAS** (1 - C. Chas *châsse*, chas an saezou "*chasse a flaiches*" / *carquois* > CHAJ- : *chajèu* W...)

**CHAS<sup>S+</sup>** (2) /ʃaz\/, a-w. CHACH /ʃaʒ\j/ Ph (rak /ʃas/ zo *chasse*) & W (l.) *chiens* (anc. frç / ki, l.-ez, ko(u)n *pièces mâles* - br-kr *chacc* / co(u)n & h-br Con- NP, kmg cwn, iwg Cú- & gln counos - NP) : ar chas 'maez ! (Ph) *dehors les chiens !*, gwashoc'h evit chas *pire que des chiens*, leskel 'hanomp 'maez 'vel chas (Ku) *nous laisser dehors comme des chiens*, ur vandenn chas (chach Ph *une meute* & ur bagad chas, ur rumm chas ba Skr, ur vordell chach Pll *une meute*), (roet) *kig kri' d'ar chach* (Ph) *de la viande crue aux chiens*, pennoù chach a rez ? (Pll / kalviziat koad) *tu sculptes ça ? (têtes)*, chas bras-mat ! /ʃazbraz'mat/ (Skr & pezhioù chach Pll) *des molosses*, ar medisin n'eo ket graet 'vid ar chas ! (Plg) *c'est pas fait pour les chiens le docteur !*, ya yin-chas ! (Plg *oui un froid de chien !* / yen-ki T, kentoc'h yin-du, yin-put Pll), chas arrajet (Ph / ko(u)nnaret) *chiens enragés* (fig. / chas klañv - g'ar gounnar & biskoazh chas na glañvas / war douar sant Wentas - rim. Ku / pardon chapel Sant-Weltaz Karnoed *jamais la rage ne se propagea sur les terres placées sous la protection de saint Gildas*), chas Plone /ʃas plo'ne:/ (Plonevez ar Faou Dp lesanv *habitants de Plonévez-du-Faou péjor<sup>t</sup>* / Plonevezis *Plonévèziens*), chas ar bourk (eno) pe chas traoñ ar vourc'h (Plone<sup>vez</sup>) / chach ar bourk /ʃaʃ a'burk/ Ph *les voyous du bourg* (Pll / bleizi Koad Frew - ar Gilli ru' & Poullaouen gwenn ! - goueled Pll / gorre - Menez), chas kêr (Ki) *rupins*, èl chas er golveg (W<Drean *comme larrons en foire*), monet g' ar chas (W<Drean *crever / vouer aux chiens*), chas<sup>s</sup> ar brezhoneg (*péjor<sup>t</sup>*) *défenseurs du breton* (*acharnés et violement concurrents, roquets / graphie etc.*), ar chas n'eont ket da lapined (Go<KC / diwar gi ki, diwar gazh kazh & diwar logod ne vez ket razh *les chats ne font pas des rats* & chas gast ! *insulte*), chas dour (*loutres / ourgon* & NL Plz<GG, & *gros nuages noirs*), gober chas bihan (Wi *dégueuler tripes et boyaux*).

**CHAS<sup>S</sup>E<sup>+</sup>** /ʃasə/ Ph (& a-w. /ʃas/ > /ʃaʒ\j/ *chiens* : chach *chass'* / chas *chase\**), /ʃase/ g.-où *chasse* : kalz tud a blij dehe ar chas<sup>s</sup>e deh<sup>e</sup> ! / ar *chase\** dezhe (Pll) *beaucoup de gens aiment la chasse*, Maner Chasse (NL - didud - Pll / jiboos).

**CHAS<sup>S</sup>EADENN<sup>+</sup>** /ʃase'a:dən/, /ʃasjadən/ b.-où (*une*) *partie de chasse*.

**CHAS<sup>S</sup>Eal<sup>+</sup>** /ʃa'seəl/ Ph a-w. CHACHEal (gant chach / chas<sup>s</sup>) /ʃa'seəl/, /ʃasjal/ & /sasjal/ E vb *chasser* (br-kr *chasseal* - ALBB n. 341 Ph *chacheal* & *chasea'* Are-KT *chasser - le gibier* / jiboos<sup>s</sup>a E & W) : o *chasseal* me a oa bet /o ʃa'seəl/ (kan. Are) *je partis chasser*, dont a ri da chas<sup>s</sup>eal ? (Ph) *viendras-tu chasser ?*, *chacheal* peustost d'ar gêr (Ph) *chasser tout près de chez soi*, *chacheal* 'zigas<sup>s</sup>e ur bern lo'ned dehe (Plevin PhS) *la chasse leur rapportait beaucoup de gibier*, chas<sup>s</sup>eet /d/ eus o bro *chassés de leur pays* (Ph & hemolc'h-et, kas-er kuit, kasset ha digasset - kan.<Goadeg / ruzal kuit, & jiboos W).

**CHAS<sup>S</sup>EER<sup>+</sup>** /ʃa'seər/, alies CHAS<sup>S</sup>EOUR /ʃa'seur/, /ʃasjur/, /s\ E, a-w. (CHACHOU<sup>E</sup>R) /ʃa'suər/

Ph g.-ion b.1 *chasseur,-se / chasseresse* : n'on ket gwall chas<sup>s</sup>eur (& n'oun ke' chasseur e mod ebet ! Pll / ur chachouer) *je ne suis guère chasseur (& pas, aucunement)*, an tri gwashañ pitouaer : ar chas<sup>s</sup>eer, ar pesketaer hag ar soner (Ph rim.-er /-our) *les trois pires espèces de queutards que sont chasseurs, pêcheurs et sonneurs*, ar chassouer (deus koste' Koad Freo - kan. Pll<PM *le chasseur du coin du Fréau*), Koad ar Markiz me 'vo 'vel ur chacheour dall (kan. Margodig Ph<Goadeq *au Beffou moi je serai tel un chasseur rendu aveugle*), chachouerien n'eus ket ! aet int da chacheal tud (da vare ar brezel - Pll<PM) *pas ou plus de chasseurs, ils sont dans la chasse à l'homme (la guerre - fusils confisqués dès 1940)*, erru ar chachouerien ! (Pll *voilà les chasseurs !* / Skr ar chassouerien & chacheerien / chacheourien - Rtn Ku / jiboessaerien - E & W...)

**CHAS<sup>S</sup>EOUR** (var. Ph...) > CHAS<sup>S</sup>EER.

**CHAS<sup>S</sup>-GEU<sup>+</sup>** /ʃaz'gø/ g.-ed,-ion *suisse (d'église / chasse gueux* - B. 1906 kloc'her ha chas-geu) : chas-geu ha kloc'her (& var. K : chas-de-dieu, cheftegeu).

**CHAS<sup>S</sup>-MARE<sup>+</sup>** /ʃaz'ma:rø/, /ʌmare/ g. (& kas<sup>s</sup>-mare) *chasse-marée (bateau)* : ar Chass'-Mare (titl).

**CHAS<sup>S</sup>OUER** (& chachouer - var. Ph) > CHAS<sup>S</sup>EOUR.

**CHASPLOUZ<sup>\*o</sup>** /ʃasploz\\$/ W & Go, & /ʃa'pu:luz\\$/ T str.-enn, l.-ed (Go) *chenilles (hérissottes, processionnaires - chenille(s) du chou / biskoul KLT & gwiskoul - Ku, anc.frç chatelose, "chapelouses" - gallo & chapeau de paludier* : chasplozed (Go<KC chataplouzed / chapelouzed) & chaoulouzenn / chapoulouzed (Louargad T<GK).

**CHAST** /ʃast/, /ʃaft/ ad. *chaste,-ment* (C. Chast) : chom chast (br-kr *rester chaste / glan*).

**CHASTED** /'ʃastəd/, /ʃaftəd/ (& chastete) b. (*la*) *chasteté* (br-kr chas(t)det, & chastete).

**CHASTETE** /ʃa'stete/, /ʃaftəte/, a-w. (ar) /ʒ\ (& chasted - M. 16° gant chastete seder *par chasteté purement*) : he chastete (gwerz - dezhi / e jastete - *sa chasteté à elle / à lui*).

**CHASTRañ,-iñ<sup>+</sup>** /'ʃastrə/, /ʃaftreɲ/, a-w. (var.) JASTRañ /'ʒastrã/ vb *être privé de nourriture* : chastrañ a raemp eno *nous y manquions de nourriture* & jastrañ g' an naon *crever de faim*.

**CHASTRE<sup>+</sup>** /'ʃastre/ L, /ʃaftre/ g.-où *embarras, inconvenient* : nag a chastre ! *quel embarras !*, kemend-all a chastre (a-w. kemm. 1 /ʒ\ *autant de complications*), chastre a vez d'e heul *ça n'est pas sans inconvenient* (& dijastre / dichati...)

**CHASTREañ,-iñ<sup>+</sup>** /ʃas'trea/, /ʃaftreɲ/ vb *embarrasser* : chastreet int ganti *elle les embarrasse*.

**CHASTRENN<sup>+</sup>** /'ʃastrən/, /ʃaftren/, a-w. JASTRENN /ʒ\ & (ar, ur) /ʒ\ʃaftən/ Prl (jaStenn) b.-ed *bête ou personne privée de nourriture (& pas ou peu difficile)* : homañ zo ur chastrenn, & jastrenn a-walc'h eo ar jao *la bête n'est pas difficile (étant mal nourrie...)*

**CHASTRENNiñ** /ʃa'streni/ K, /ʒastrɛɲ/ W vb (*se*) *priver (de nourriture), & végéter (syn.)* : chastrenni° evit daou wenneg toull (PJH *pour deux sous, se priver...)*

**CHASTREÛS<sup>+</sup>** /ʃas'treyz\\$/ /ʃaftreyz\\$/ ad. *bien embarrassant,-e*.

**CHAT<sup>+</sup>** ! /ʃad\\$/ estl. da gas<sup>s</sup> kuit ar c'hazh (NALBB n. 252) : chat ! chat ! da logota *chasse les souris, le chat !* & chat, loen lous ! (K-Wi, Wu & ma c'hizhier ! / dichat ! Kap *dégage, le chat !*) ; ober chat *faire long feu (rester bredouille)* & chata ! (Go<KC / chat 'ta), 'faot ket laret "chat" ! (W<Drean *on ne peut rien leur dire*).

**CHAT,-al,-iñ** /ʃad\\$/ vb (estl. > *faire*) *dégager - chat* : chatit ! (& dichatit - Wi<FL) : chatet du-ze, traou vil ! (W<PYK *dégagez là-bas, sales bêtes !*), ema é chatal (W<Drean *il fait la nounou*).

**CHATA** ! (Go) > CHAT !

**CHATAL<sup>+</sup>** /'ʃatəl/ & /'ʃatal/ L, /ʃətəl/ bih.-IG g.-où /-ed *bétail (pl. bestiaux), & progéniture (anc.frç & cheptel, cattle / capital- lat. < caput : penn, gl'n penno-/ (are)pennis / saout bovins - br-kr M. 16° chatal e amesec *bétail de son voisin*, Am.17° chatal corneq *bêtes à cornes*)* : ar re-se o doa chatal *ils possédaient du bétail*, evel chatal mud° *telles des bêtes*, n'omp ket chatal ! *on n'est pas des bêtes !*, ur penn-chatal *une bête (d'élevage)*, o penn(ad)-chatal ! (L *oh la vache ! / pennad gast !*), gant o chatal (& kemm.1 /ʒ\ *avec leurs cheptel*), chatal ! (Wi... d'ar vugale & ar chatal é krial -

W<Drean *les gosses braillent*), ur vandennad chataled (Wi : bugale) *une bande de marmots* (gw. Ph<YP gisti bihan !), NF Chatal & Chetal (E), Chatalen, Chatalic (Teleg.)

**CHATALat** /ʃa'ta:lad\ʔ/, /ʃətalad\ʔ/ (& var.-aat /a.d\ʔ/ - L<MM) vb *élever des bestiaux* : pell zo n'eo ket bet chatalet (douar) *cette terre n'a pas produit d'élevage depuis une paille.*

**CHATALEG<sup>+</sup>** /ʃa'ta:ləg\k/, /ʃətaləg\k/ ad. (-ek\* /-eg g.-ion b.1) *bestial,-ement.*

**CHATALEGEZH** /ʃata'lɛ:gəz\ʔ/, /ʃataləjɛh\ʔ/ b.-ioù *bestialité (abstraite).*

**CHATALEREZH** /ʃata'lɛ:rəz\ʔ/, /ʃatalərəz\ʔ/, /ʃətalə'rɛh\ʔ/ g.-ioù (*élevage de*) *bestiaux* (L<PYK), & *bestialité* (GR 18° / Maun.17° *brutalité*).

**CHATAL(L)Aad<sup>o</sup>** /ʃata'la:d\ʔ/ L vb 2 (var. / CHATALat\*) *rendre (davantage) bestial,-e...*

**CHATAPLOUZED** (l. - Go) > CHASPLOUZ(ED).

**CHATELEN** (C. Chatelen *châtelain* / kastellan...)

**CHATI** /ʃati/ g.(-où) *fil à retordre* : kaout chati, chati 'm eus ganti (L : bec'h / kastiz & *châti-er*).

**CHATON** (NF & Chatton - 22 NP l. Chatoned / C. Chatonet *chaton* & chatouner *"cathonista, caticus, qui ensuit la doctrine de chaton"* - NP).

**CHAVACH** (var. - Ku...) SAVACH...

**CHAVARED** /ʃavared\ʔ/ (Wu – loc<sup>t</sup> - du) *chevreuil* (cf. / syn.) : ker fonnapl èl ur chavared (W<Drean & fig.) *aussi rapide qu'un chevreuil.*

**CHAVART** /ʃa:vard\ʔ/, /ʃəvard\ʔ/ ad. & g.(-ed / b.1 - *équin... souffrant du*) *javart* : chavart oa e loen *son cheval était atteint du javart* (& *chefard W enrhumé*).

**CHAVAUDRA** (NF<OF 22 / dra...)

**CHAVED** (Ki & jôied - Chon / Ph...) > JAVED.

**CHAVIR,-añ,-iñ** /ʃavi:r\ʔ/ Groe, /ʃa'vi:rə/ & /ʃa'vi:ri/ vb *chavirer, & dénoter - comme un dément* (Li<YR, Ph & fig. : tud chaviret = mezw, sod...)

**CHAWELL** (var. Wu<Drean) > CHAODELL.

**CHE<sup>+</sup>** ! (1) /ʃe:/ estl. (diwar CHESUS<sup>e</sup> !, J- !) che ma Doue, marw eo ! *doux Jésus, il est mort ! ; che ! che ! paour kaezh den* (W) *oh la la, mon pauvre !, & cheyeyey !* (Douarn. Ki *ouille ouille !*)

**CHE** (2) /ʃɛ/ W estl. (diwar SE<sup>(D)</sup> *voilà*) : che me e-tal an aod (P. Laurans *me voici près de la côte*) & che bout tud ! (Wu *voici du monde* > chewed : lesanv tud Teiz - Wu).

**CHEBAÑS** (NF Chebance / Chevance & var. - NF-NL) > CHEVAÑS.

**CHEBO** (W<BG - estl. : echu !) > CHEBOU(T)...

**CHEBORiñ** (var. W) > SEBO(U)Riñ.

**CHEBOU** /ʃebu/ Wu estl. da gas<sup>s</sup> an deñved war-raok (& *chabout !*) : chebou !, ur penn-chebou (blev "*penn-deñved*" *tête de mouton - tout frisé fig.*)

**CHEBOUT** (var. W / sebout) > CHIBOUT...

**CHECH** (Li<YR & Ph > JECH) > SACH.

**CHECH-** (vb Ph / jèch ! & Li) > SACHañ...

**CHECHal** (var. W<Drean) > CHERCHal.

**CHECHANT** (var. W & chichant) > SICHANT.

**CHED<sup>+</sup>** /ʃe:d\ʔ/, a-w. (CHID) /ʃid\ʔ/ Ph (gw. JIT) g.-où *gîte (sens divers), (par ext.) & turne* (arg. - br-kr dam git à mon gîte) : ur c'had o tont 'maes<sup>e</sup> he ched /mèsɛ:t/ Ph *un lièvre sortant de son gîte*, ba o ched emaint *ils sont au gîte*, da'm ched / chid ! (Pll /ʃi.t/ *je rentre ou au pieu !*), n'emaon ket em ched (Ph / ba ma charreou, ma bleud, ma butun / ma jeu) *je ne suis pas dans mon assiette.*

**CHEDa<sup>o</sup>** /ʃe:da/ L vb (var. CHETA - vb2) *gîter* : (ne vehem' ket laosket) da jeda war ar reier (Li<RD *on ne nous laissait pas chômer sur les rochers / étant au goémon*).

**CHEDE** (br-kr 16° chede y *les voilà*, chede so ! *voilà quoi !* & sede : che-de / setu : sed\hu & chetu : S.Barba 16° chede ary *voilà arrivé(s)*, J. 16° chede hy dit (net rentet glan / scouarn) *la voilà partie - l'oreille de Malchus*, & Chede so, me lavaro dit *Voilà quoi - de quoi il s'agit - je te le dirai*,



M. 16° alies : dre e pechet chede *par son péché donc / voilà* sed-te S2 & set-he : sete - P3 / setu, sellet-hu P2 - Ern.) > CHE... (2)

**CHEF<sup>+</sup>** (1) /ʃɛv\ɸ/ *Josèphe* : Chef ar C'hozh (NP & Chef Cozic Gll-Pll / Chef Dp : Jef), var. JEF /ʒ\ɸ/ & *Joseph* (gw. Job, Jos / Jozic...), bih.-IG : Jefig, & Chefa (Ki <A. ar Braz) / Chefin...

**CHEF<sup>+</sup>** (2) /ʃɛv\ɸ/ bih.-IG g.-où b.1 *chef* (ho chefou 19° *vos chefs* - caput lat. / penno-, pennis gln ; Past. Pll 19° *chef bras an diaoullou le "diable en chef"*, B. 1907 *chefou*) : *chef bras an diaouloù* (Past. Pll 19° *le grand chef des diables*), *chefoù bihan petits chefs* (& *chefig T<DG petit coq fig.*), ur *chefe*z evelti (& *komanderez\* eo-hi ! T une personne aimant commander comme elle*) & NL Toul ar Cheffig (Terrug Ko) / NF Chefdor (Breizh-Uhel).

**CHEFIG** (NL Toull ar cheffig - Terrug Ko / Chef : Jef) > CHEF...

**CHEFIN** /ʃɛfin/ Dp & /ʒɛfin/ Prl (*loc'*) *Joséphine* (& Fin ar C'hlec'h-Mao - Pll...)

**CHEFTAL<sup>+</sup>** /ʃɛftal/ K (Skaer<PYK), var. (*chartal*) /ʃartal/ K-Wi & 'choftal' (Ki<A.Ds) g.-où, a-w. (var.) **CHEFTALENN** /ʃɛfta:lɔn/ b.-où *cafetière* (GR / kafierenn & grèk-enn-ad - kafe...)

**CHEFTEGEU** /ʃɛftɛgø:/ g.(-ed - *loc'*) *suisse d'église* (Plougastell & "chef-de-dieu" T<Klery).

**CHEG** /ʃɛg\k/ ad. *bien fait, coquet, -te* : unan *cheg* avat (Big. / *chik* - ha *cheuc'h* & *gran* / *kran*).

**CHEGAD** ! /ʃɛ:gad\ɸ/, var. **DACHEGAD** /da'ʃɛ:gad\ɸ/ L estl. da gas kuit ar c'hazh (& (di)chat !) : da *chegad ! dégage, le chat !*

**CHEGENN** /ʃɛ:gɔn/ b.-où *bonne chère, régal, & femme coquette* : ober *chegenn* g' an anduilhenn (Y.Gow *faire honneur / se régaler de l'andouille*) & *chegenn* da verenn (*gant rejn - régal au quatre-heures / gâteau aux raisins secs*), ur *chegenn* eo evidon *c'est pour moi un régal*, ur *chegenn* (a blac'h Big.<AB *une femme coquette*).

**CHEIN-** > JEN- (& jain / NF Jain - K).

**CHEINJ** (1 / var. W) > SACH.

**CHEINJ** (2 & vb *cheinjal, cheinjour* - W<Drean) > SIÑJ...

**CHEJ** /ʃɛ:ʒ\ɸ/ n.-bihan *François* (var. / *syn.*) : Chéj (W).

**CHEK<sup>+</sup>** /ʃɛg\k/ g.-où *crépi, -e (jointoy, -e)*, & *plénitude / ornière* : *chekoù* (toulloù-pri – FK *ornières* / var. CHIK *crépi*), & *leun-chek* (Li *archi-plein*).

**CHEKADUR** /ʃɛ'ka:dʏr/, /ʃɛkadyr/ g.-ioù *jointolement* : ar *chekadur* o vont a-dammoù (Ph) *le crépi de jointolement s'en allant en morceaux*.

**CHEKAJ** /ʃɛkaʒ\ɸ/ g.-où *crépi (enduit* - T<GK *meskaj segal* ha pri...)

**CHEKañ** /ʃɛkã/ Ph-KL & T / var. CHIKañ vb *crépir* (& *jointoyer, ravalier ainsi*) : *chekañ* ar vein e tu diabarzh an ti (Ph *crépir à l'intérieur* & T<GK / Prl *chikiñ* ur vur - *extérieur*), O *cheka* sklent var an doenn (Li<YR *à jointoyer des ardoises sur la toiture* & o *cheka* kaoc'h var ar voger - Porspoder Li *à Porspoder on jointoie les murs à la bouse*).

**CHEK(ENN)<sup>+</sup>** /ʃɛg\k/ str.-enn-où - **CHEKENN** /ʃɛkɔn/ Ph, /ʃɛcɛn/ *chèque* (شيخ *cheikh* /ʃɛix/ *id.*) : ur c'harned *chek* (& ur c'harnedad *chekennoù*) *un carnet de chèques*, *chekennoù brezhoneg* (CMB) *chèques en breton (du CMB)*.

**CHEKENNAOUEG** /ʃɛke'nowəg\k/, /ʃɛcenowɛg\k/ b.-i,-où *chéquier (dér.)*

**CHEKEP** > SEKREP.

**CHEKER** /ʃɛkɔr/ Ph, /ʃɛkɛr/ L (var. CHIKOUR /ʃikur/ W) g.-ien b.1 *jointoyeur, ravaleur, -se* : *chekerion* pri *surnom de maçons*, ma zad ar *cheker kozh* (rim. T<GK *mon père, le vieux Chéquer*), & NF (*Chequer* & *Le Chéquer*) / ma loa vihan *chekerez* (*maïsoner* – rim. Kêr Roc'h kent T<DG *ma petite truelle de maçon*).

**CHEKEREZH<sup>+</sup>** /ʃɛ'kɛ:rɔz\ɸ/, /ʃɛcɔrɛz\ɸ/ g.-ioù *ravalement (de façade, murs)*, (var. CHIKEREZH & *écrabouillage*).

**CHEKON<sup>+</sup>** ! /ʃɛkɔn/, /ʃɛjkɔn/ estl. K (*interjection de surprise & désapprobation* - che ! & kon ?)

& (aliesoc'h) i chekon !, u chekon ! (*id.*)

**CHEKOUR** (W) > CHIKOUR / SIKOUR.

**CHEL** (1) /ʃe:l/ (*abréviation d'*) Angèle / Angela, bih.-IG : Chelig vihan *Angélique* etc. (gw. NF Chélin < Teleg. & Anjela / CHELENN / JEL- < gel...)

**CHEL(A - 2)** /ʃe:l/ & /ʃe:la/ (b.) Michel & Michèle (Pag.<GK / Michela - Michela an Allan mamm-gozh J.Gros & "Sheila" - lesanv !)

**CHELAOU** (br-kr Chezlaou-) > SELAOU.

**CHELBOUCH** /ʃɛlbuʃ/ g. (str.) *carne* (T<GK kigaj & kig-jach...)

**CHELCH** /ʃɛlʒʃ/ W (lang.kem. : laezh chelch & Tun. 19° jal(êz) & jelez > arg.) *lolo* (*du lait*) & chelch fanard (arg.) *lait doux*.

**CHEL(ENN)** > JEL(ENN) / JAL-

**CHELEOG** /ʃe'leog/k/ L & /ʃœ:læg/k/ K g.-ed *pétrel* (*oiesau du large*) : ar cheleog bras (AGB *pétrel cul-blanc* -Oceanodrama leucorrhœa- / NF Li Géléoc).

**CHELET** (Bidar Ki – *gilet trad.*) > JILET(ENN).

**CHELGEN** (l. Lu) > CHOLGEN / CHELGENN.

**CHELGEN(N)** /ʃɛlɡɛn/ Lu & /ʃɛlɡɛn/ (l. / b.-enn-ed) *habitant,-e du pays de la région de Guiclan & Saint-Thégonnec* (Gorre Leon) : dilhad Chelgen *le costume local*, ar vro chelgenn *le pays chelgen*, Chelgen 'alato / sur a rabato (rim. Lu : *en tant que Cheglen, tu feras bien un prix - pays de maquignons*), Chelgenniz\*° (tud Leon-Kerne / juloded Landivizio & Menez Are - diouzh tu Leon), ur chelgenn a zen *personne ayant ce caractère*, chelgenn e vez dehañ atao (KL).

**CHELGENNat\*** /ʃɛl'ɡɛnad/t/ L vb (*se*) *disputailler* (*errer et chercher querelle ainsi*) : ur vandennad voused o chelgennat (K<HB *une bande de jeunes se querellant* / CHOLGENNad°).

**CHELGENNIZ\*** (l.) > CHELGENN.

**CHELMOECH** /ʃɛlmwɛʒʃ/ g. (*sorte de*) *ratatouille* (T<GK / chel-...)

**CHELP** / CHALP<sup>+</sup> /ʃɛlp/ Ph (alies) & a-w. /ʃalp/ Ku g.-où *serpe* (& sarp / falz-kountell & falz hanter goutell Plz VBF P. Trepos p. 74) : tap din da chelop ! (Pll) *passe-moi ta serpe*, ur chelp da droc'hiñ koad (Ph) *une serpe à couper le bois*.

**CHELPAD** /ʃɛlpəd/t/ g.-où « *serpée* » (*pp / morceau coupé à la serpe*), & *bon bout* (*coupé ainsi*), (*loc'*) *beaucoup* (NALBB n. 39/73 E ur chelpad : ur bern, & un tropad / un troc'had traou...)

**CHELPal** (KW / *japir*) > CHALPat\* / CHILPat\*

**CHELPat\*** /ʃɛlpad/t/ & -iñ /ʃɛlpɛɲ/ (var. SELPiñ /sɛlpɪɲ/ W lang.kem.) vb *couper à la serpe*, & (*fig.*) *écharper* (*q<sup>um</sup>* / CHELPal - KW > CHALP-)

**CHELPENN** /ʃɛlpɛn/, /ʃɛlpɛn/ b.-ed *garçonne* (T<JG / yourc'h, raspaotr L & skilbaotr...) : ne vên ket dinec'h pa... vez ar chelpennoù-se en-dro (T<GK *je suis inquiet sachant que ces types rôdent*).

**CHELPETA** /ʃɛl'pɛta/, & /ʃɛlpɛtad/t/, a-w. /ʃiːv/ *courir* (*péjor<sup>t</sup> / itératif* - Ern.)

**CHELPETAER** /ʃɛlpe'te:r/, & /ʃɛlpɛtɛr/, a-w. /ʃiːv/ g.-ion b.l *coureur,-se* (*péjor<sup>t</sup>*).

**CHELTRENN** /ʃɛltrɛn/ K b.-où (*grosse*) *miche*, & (*gros*) *lolos* : cheltrennoù bras (K<PYK).

**CHEM** /ʃɛm/ g. (a-w. - a.g.vb / vb ? - gw. CHEMEL / CHOMel) CHEMET /ʃɛmɛd/t/ (*le*) *chic* (*pour ci ou ça*) : kaout chemet *avoir le chic, truc* (& cf. / "chème" / schéma - TES & chema...)

**CHEMA** /ʃɛma/ g.-ioù *schéma* (*scolaire* etc. - TES gr σχῆμα *figure, manière d'être* & sng *scheme*) : grit ur chema (levrioù-skol TES) *faites un schéma*.

**CHEMEL** (& br-kr S.Barba 16° ez chemmiff *je resterai*) > CHOM,-el.

**CHEMET** (var. /-et & a.g.vb) > CHEM.

**CHEM(I)JETENN<sup>+</sup>** /ʃɛmi'zɛtɛn/ Ph, /ʃɛm'zɛtɛn/ Are-Bidar, /ʃɛm'zɛtɛn/, var. /ʃimiʃtɛn/, /ʃɛmiʃtɛn/ Groe, (ur) /ʒʃɛmɛstɛn/ Prl & /ʃymɪstɛn/, a-w. /ʒːv/ b.-où *chemisette*, & *guimpe* (gln *camisia / camisard - oc-prov.* & Pll<MC *kamijolenn*-où gl(o)an) : lak da chemijetenn (Ph) *mets ta chemisette*, da hanter Mezheven / e taol ar wrac'h he chemizetenn (rim.) *mi-juin, la vieille quitte sa chemise* &

hivis, rokedenn), & cheum'jetenn (var. Pleiben Y.Gow *chemisier - pièce de costume fém.*)  
**CHEMINAL** (var. Go<KC - gln / \*kammino- & cambon... / KAMM-) > SIMINAL / SKIMIN...  
**CHEMIZET(ENN** - var. Ph<Goadeg heoñ a lar 'lak e roched ha 'lak ur chemizèt /ʃəmi'zɛt/ & chemizetenn-où / var. - Y.Gow Pleiben cheumjetenn...) > CHEM(I)JETENN.  
**CHEMP** /ʃɛmp/ estl. da c'halven un ebeul (& gw. T bih.-ig > CHEMPIG) : cheump, cheump !  
**CHEMPIG** /ʃɛmpig/k/ T g.-où (bih.-IG / cheump ! / eal & ebeul-ez-ed) *petit poulain (& pouliche)* : ur chempig (& un eal - T/L komprenet AEL - kont. L.Fl.)  
**CHEÑCH...** (T, L & señch Lu / GR cench) > CHAÑCH...  
**CHEÑCHAMANT** (var. / vb) > CHAÑCHAMANT.  
**CHENAD** (l.-ad - var. W) > CHENENN (CHADENN).  
**CHENADEC** (NF Le Chenadec - W lies gwech) > CHEN(ENN).  
**CHENDENN** (var. Prl) > CHADENN / CHENENN...  
**CHENENN** /ʃɛnən/ Wu, /ʃɛ:nən/ Wi b.-où *chaîne* (NALBB n. 306-7 / chadenn > chalenn - var., & rañjenn, raou-ier Ph / kadoan) & chendennoù / skourr doc'h ur chenenn (*pendant d'une chaîne*) & chenennig (W<PYK *dim.* / chenad - l. & NF Le Chenadec).  
**CHENIP-CHENAP-CHENOROM** /ʃənɪp ʃənɪp ʃənɔrɔm/ T (*anc'*) *jeu de cartes (enfantin - HB<Esn. 1911 / chnif-chnaf-chnorum - Anjou & sng 1920 snip-snap-snorum < alm. Schn-...)*  
**CHEÑJENN** /ʃɛ̃ʒɛn/ W (bih.-ig) b.-où *chaîne* (& chenenn / chadenn) : ur chenjennig *chaînette*.  
**CHEÑJENNiñ** /ʃɛ̃ʒɛnɛj/ W vb *enchaîner (d'une chaînette / syn.)*  
**CHENK** /ʃɛŋk/ Ph & W (gw. SENK *géophile & syn.* / CHANK<sup>R</sup>) str.-enn-où *aphtes (chancres)* : chenk 'leizh o genoù (Ph<MA *des aphtes plein la bouche*).  
**CHENKañ,-iñ** /ʃɛŋkə/ Ph, /ʃɛŋkɛj/ W / SENK- (& chank<sup>r</sup>et) vb *donner des aphtes, irriter (muqueuse)* : chenket he gaol (Ph / taniët 'tre he divesker) *l'entrecuisse irritée*.  
**CHENKER** /ʃɛŋkər/ TK, /ʃɛŋkɛr/ W (gw. SENK-/ CHANK<sup>R</sup>) g.-ien b.1 *personne ayant des aphtes qui l'irritent (au propre & surt' fig.) éternel insatisfait,-e (geignard,-e), & personne marmonnant sans cesse, indécis,-e (au total...)* : te zo ur chenkerez ! (TK<MxM) *tu n'es jamais contente, toi ! (tu ne sais pas ce que tu veux !)*  
**CHENOF** (L 1900 : *Gene(u)'* / Vefa & Jenovefa a Vrabant 17-18°) > JENOVEFA.  
**CHENOS** > JENOS.  
**CHENTIL** (& tutchentil / tud jentil) > JENTIL.  
**CHEON-** (var. Ki) > CHUN / SUN-  
**CHEOR** (var. K / chifretez) > CHEVR...  
**CHEPal** /ʃɛpəl/ TK (MxM) vb (*ba*)*lancer* (& chelpat).  
**CHEPEL** (T) > CHAPEL.  
**CHEPIG** /ʃɛpij/c/ T (b./g.) *chipie* (T<JG).  
**CHER**<sup>+</sup> /ʃe:r/ bih.-IG b.-ioù *chère, mine (air du visage etc.), & câlin* (C. '*chère vifaiqe*' - lat. cara & gr κάρα ; br-kr 16° cher mat *bonne chère* / NF & a cher mat *de bon aloi*, cher anteryn *mine intègre*, gant cher *chaleureusement*, gruet cher net ! *faites bonne chère (mine) !*, J. 16° Cher mat a queffit *Vous trouvez bon accueil*, cher e facc *l'air de sa face*, Dirac ho cher *Devant votre face*, Bede gouzaf an gozhaf cher *Jusqu'à subir la pire des choses*, Eguyt nep cher *Pour nulle caresse*, S.Barba 16° Da guelet cher an barner bras *voir la face du grand juge*, & Ret eu gouzaff an gozhaff cher *Il faut souffrir le pire traitement*, Groa cher mat hac ebat Sathan *Réjouis-toi bien et amuse-toi, Satan*, S.Gwenole 16° ha groet cher *et bien réussi* - B. 1911 a ra cher gante - melved - *il les adore*) : ar pred kentañ oa ur cher (goude ur yun Ph) *le premier repas fut un délice (après un jeûne)*, da gaoud cher (Plz<GG & boued mad°) *pour faire bonne chère*, cher vad, koulz cher *aussi bonne chère*, te a ra cherioù mad ('n) ez listri (disput Ph /ni/ *tu fais bonne chère à bord de tes vaisseaux*), ur cher dous<sup>s</sup> dezhe *ayant un doux visage* & ur cher vat\* *bonne mine*, ober cherig (E *faire mine câline*), ne ra ket kement-se a cher din (T/W ne ra ket cher *il n'est pas très souriant*), gober fall cher (W *faire grise*

*mine / faire des chères - gallo 22 : bonne mine, & caresses*), ober cherig d'ar voutailh *bien aimer la bouteille*, & NF Chermat (stank T-Ku : ar Cher'vad - cher 'vat\*/ chervad-enn / fest & friko...)

**CHERañ,-iñ,-o** /ʃe:rə/, /ʃe:ro/ E, /ʃe:ri/ Ku, /ʃerij/ vb *chérir* (syn.), & *amadouer, câliner* (br-kr drouc cheret / vb *le visage défait*) : goud a ran chero an tan (kan. E *je sais amadouer le feu / cherri°* : serriñ, & goûd a ran cheriñ an dour, goûd a ran cheriñ an tan / ha cheriñ ar verc'h diwar barlenn he mamm Ph *je sais amadouer l'eau comme le feu et je sais amadouer la fille encore sur les genoux maternels*), NF Pencheret (Teleg. / Pen- - cheret fall & fall cheret W *ayant mauvaise mine & minet fall, fes°onet-fall, tres(et)-fall...*)

**CHERAPL\*** /ʃerapl/, /ʃe:rəb'p/ ad. (W) *câlin,-e, souriant,-e* (& *sympa* Wu & Wi) : (ne)d eo ket cherapl (W) *pas sympa !*

**CHERCHAñ** /ʃerʃa/, var. **CHERJal** /ʃerʒal/ (Chon - Big.) vb *pêcher* (arg. : *aller chercher, & choper* - br-kr *cherchas*) : pelec'h cherchañ grifoù ? où *aller chercher des ronds (sous) ?* & chechiñ gous (lang.kem.) *mendier* (& Tu<HL a *cherche* warnañ : *sache*), chechal e ma armener (W<Drean *chercher, fouiller dans mon armoire*), é *cherch edout !* (Lu<JCM *tu l'as cherché ! - enfant puni*).

**CHERDO** (NF 22<Teleg. - lies gwech -?- /-o<sup>ù</sup>...)

**CHERENTEZ** /ʃe'rentɛz\, /ʃe'rentə/ & var. /ʃe'rentiz\ / L b.-où *câlinerie* : kement a cherentez (L) *autant de câlins* (& Ph *cheris°où*).

**CHERENTIS°** (var. L) > **CHERENTEZ**.

**CHERET** /ʃe:rəd\, /ʃerəd\ / a-g. / vb *à la mine - comme ci ou ça* (br-kr J. 16° (Ha ma ouz *guelher*) drouc cheret (*Où l'on vous verra*) *le visage défait* : fall cheret (W *ayant une sale mine / cherañ*) & NF Pencheret (Teleg. / Chérel etc.)

**CHERIS°añ,-iñ+** /ʃe'risə/, /ʃeriseɲ/ vb *câliner, chérir* : *cheris°añ* he bugale (Ph *chérir ses enfants & caresser - syn.*)

**CHERIS°OU+** /ʃe'risow/ & /ʃe'risu/ Ph, /ʃerisow/ (l-où). *câlins, caresses* : ober cherissoù d'al loen (Ph) *faire des caresses à l'animal (chat etc. / des "chères" - gallo*).

**CHERIS°US+** /ʃe'risyz\, /ʃerisyz\ / ad. *câlin,-e,-ment* (syn.) : n'eo ket cheris°us tamm ebet ! (Ph) *elle n'est pas du tout câline !*

**CHERITEL** (NF - Gwengamp T / cher...)

**CHE(R)J** (W *bière - cercueil*) > **SERCH**.

**CHERJal** (Chon Ki - arg.) > **CHERCH**-...

**CHERLAMEN** (br-kr var.) > **CHARLAMAGN**.

**CHERMAT** (NF - KT) > **CHER(VAD- / VAT\*)**.

**CHERN** (var. Ph - NALBB n. 517) > **CHARNEL**.

**CHERNEL** (& ar *chernellou / charneliù*) > **CHARNEL**...

**CHERP**al /ʃerpal/ W vb *hurler (de douleur)* : eñ 'cherpe get an droug (W) *il hurlait de douleur*, *cherpal evit netra* (W<FL *hurler ainsi pour rien*) & *cherpal aboyer (en chassant le gibier* W<Heneu-GB / **CHALPat\***).

**CHERR,-iñ** (W & Ku / var. - **SERR**ezh) > **SERR**...

**CHERUBIN** /ʃe'ry:bin/, /ʃerybin/ g.-ed (b.1) *chérubin* (GR *qerubin / kmg cerub* < hebr.-im - l.)

**CHERUS+** /ʃe:ruz\, /ʃeryz\, a-w. /ʃy:ryz\ / ad. *câlin,-e,-ment* : ya, *cherus !* (& *churus !* - T<JD / *hurus°* ! - var. Ph > **HIRIS**...)

**CHERVAD+** /ʃer'va:d\, /ʃe'va:d\ / Wu str.-enn *régal* (& ober *cher vad* - br-kr 16°) : d'ar *chervad*, d'ar *fest ! au festin, à la noce !*, NF Chermat (ar *Chervad* /ʃer'va:d\), ur *chervadenn* (& *frairie*).

**CHERVADiñ** /ʃervadɛɲ/ vb (*se*) *régaler (au festin de noce etc.)*

**CHEST,-al** (var. L<MM) > **JESTR,-al**.

**CHET+** /ʃed\, /ʃed\ / (& *jed*) g.-où *jet, & jeton* : daou *ched* a-benn *tapañ* an daol (Ph en *dornadeg atteindre la table en deux jets - de gerbes*), *chetoù* a *veze roet*, ur *chet* 'vid *pep panerad sardin*

(Douarn. Ki on distribuait des jetons, un par panier de sardines), chet-dichet 'barzh ar skoas<sup>e</sup>elloù cahoté dans les ornières (& chetet-dichetet Ph trimballé au gré des ornières).

**CHETA**<sup>+</sup> /ʃeta/ vb *gîter*, & *crécher*, *réparer* (var. CHEDA<sup>o</sup> - Li<RD) : ma vez moian da cheta du-hont (Ph) *s'il y a moyen de crécher là-bas (chez eux)*.

**CHETADEG**<sup>+</sup> /ʃe'ta:dæg/ b.-où & 2 *lancer - sportif* (n. / vb) : chetadeg maen poues<sup>e</sup> ha sachadeg fun (Ph alies) *lancer de pierre pesante et tir à la corde (aux jeux bretons)*.

**CHETADENN**<sup>+</sup> /ʃe'ta:døn/, /ʃetadøn/ b.-où (un) *jeté* (cf. / l' épaulé-jeté).

**CHETAñ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃetə/ Ph, /ʃetɛp/ W, a-w. JET- /ʒ/ K-Wi, & /ʃintal/ Big. & Kap Ki (& chintal *piailler*, chintrañ *pisser*), var. JET- /ʒeti/ (& gw. / jediñ) vb *jeter*, *lancer (en sport)*, *envoyer (fam')*, *tomber (enlever - vêt. : tomber veste & grolles)* : chetañ mein *jeter des pierres* / chetañ mein dehe (Pll<YP) *leur jeter la pierre (fig. : les critiquer, pierres dans leur jardin)*, mein chintet (Helias *pierres jetées*), cheti' simant (Pll / cheki' *crépir*), ar re-mañ a chete /ʒ/ (kemm. 1) foenn war o botoù (Ph *eux projetaient du foin sur leurs sabots (exprès en fauchant sur un même rang, par défi, provocation)*, chet da chupenn 'ta ! (Ph *tombe la veste don<sup>c</sup> !*), chet da votoù ! (Pll *tire tes godasses ! & dre fent > - 'rin ket, n'int ket us't c'hoazh ! non, pas encore usées !*), chet da zilhad 'ta merdead ! (Disput tieg merdead Ph<Goadeg) *Retire donc tes vêtements, toi, ô, le marin !*, cheti' 'ran 'nañ dreist an ti / lec'h ma oa un' 'gavan tri (divin. Ph/T > un ui / taol' a ran & - pa'h an da glask 'kavan tri) *j'en jette un par-dessus le toit et, en allant chercher, en trouve trois*, jet(a)ete e goan gantañ (KW<MC *ayant vomi son dîner* / rechetet Ph alies) ; CHETAñ-DICHETAñ (*trimbaler*) : bugale tud divorset, chetet ha dichetet ar c'hiz-se (& taolet ha distaolet Ph *des enfants de divorcés ainsi trimballés de droite et de gauche*), a-w. (KL) chetañ kuit (mes taoler ud).

**CHETER**<sup>+</sup> /ʃetər/, /ʃeter/ g.-ion b.1 *lanceur (en sport / chinterez-dour bergeronnette - syn.)* : cheter ar maen *le lanceur du poids*.

**CHETIFF** (C. *chétif* - syn.)

**CHETU**<sup>+</sup> /ʃety/, /ʃəty/ (var. SETU *voici*, & *donc - en connecteur logique* - br-kr M. 16<sup>o</sup> comparchet, chetu'y *comparés, les voilà & alies* : setu-i / chede : se-de) & (T) a-w. g.-ioù *gonz (arg.)* : piw eo ar chetu-se ? (*c'est qui cette gonz' ?*), chetuioù evel-se ! *des meufs comme ça !*

**CHEU** (var. / ho cheu & bet cheu...) > JEU.

**CHEUC'H**<sup>+</sup> /ʃœ'h/ ad. *chic(os)*, & *rupin* : tud cheuc'h (K *des gens chic*), & chik ha cheuc'h (K), cheuc'h war-c'horre (Big.<fb *chic d'apparence / truilh ba dindan*).

**CHEUC'HAat**<sup>\*</sup> /ʃœ'ha:dət/ K & /ʃœhadət/ vb 2 *devenir ou rendre davantage chic(os), rupin...*

**CHEUETEN** (C. Cheueten / Cabiten & capiten : in cant cheuetaine *sur cent, mille... - anc.frç Ern. / chieftain*) > CHEF / KABITEN...

**CHEUILH** (W : cheuilh teil / A-CHEUILH) > SKUILH.

**CHEUL** /ʃø:l/ n. : taol cheul (*coup mal ajusté* Big. & *bourrade* Y.Gow / Ph *bleukad daouarn*).

**CHEULK**<sup>+</sup> /ʃølk/ ad. & g.-ed (b.1) *bête (fig. - pers.)*, & *négligé* : cheulk ma'z out ! *bêta que tu es !*, e-giz ur paour kaezh cheulk *comme un pauvre malheureux bêta*, makez cheulk ! (Kap Ki *gros bêta ! & brasañ cheulked bet les plus gros bêtas ayant existé*).

**CHEUMJETENN** (var. - Y.Gow) > CHEMIJETENN.

**CHEUM(P ! - FV - estl.)** > CHEMP(IG).

**CHEUN**<sup>+</sup> /ʃø:n/, /ʃœ:n/ var. YEUN (diwar EOZEN & sant Yeun /sɛn'djœ:n/ - en Uhelgoad & Are : *saint*) Yves : Cheun Dorval (B. / Ivén ar Bek - deus Roskornaou Pll & Iwan / Erwan, Youen...), "Tonton Cheun" (mortuachou Menez Are L<Teleg.)

**CHEUN-** (var. Ki) > SUN.

**CHEUPat** (var. W<Drean) > SKUB-

**CHEUR** (C. Cheur *choeur* / KEUR...)

**CHEV-** (T) > CHAOU / CHEWENN.

**CHEVALE** /ʃəvale/ g. (l.) chevalidi *chevalet* : chevalidi mañsonañ (Brieg Ki *chevalets de maçons* / mùarc'hou koad...)

**CHEVAÑS** /ʃəvãz\\$/, a-w. /ʃã:vãz\\$/, /ʃãwz\\$/ Tu & /ʃãwəz\\$/ (NF) b.-où (C. Cheuanc, S.Barba 16° Am cheuanc en hos auanciff *Je vous l'avancerai sur ma fortune*, M. 16° euit cheuanc à cause de l'argent & anc.frç 12°-16° bien-fonds - civanza it. *Boccaccio, civire - chevir vb / chef*, caput lat.) *richesse (acquise), Chevance* (NF T & picard - B. 1908 / Furnez 155 Ne brizer nemeur an Noblans / Pa ne deus nemeur a chevans) : ne brizer nemeur an noblañs / pa n'he deus chevañs (var.) *on n'estime guère la noblesse / si elle n'a de richesse*, mab ar Chevañs (NF *le fils Chevance* TK, labourat 'ti Chevañs Pll kent - g'ar pesked à la pisciculture Saumon PC : *Pierre Chevance* & var. / Chebance), NL Pors Chevance (Plijidi & NF Louiz Chevans /ʃã:vəz\\$/ Lanruen Ku<KvP).

**CHEVAÑSER** /ʃə'vãsər/, /ʃəvãser/ g.-ion (b.1) *personne richement dotée* (NF 22, Picardie...)

**CHEVANTON** (NF & Le Chevanton – Go ? *Chef / Anton, Lanton, L'Anton & L'Anthoën & Paranthoën* T / par-Antoën...)

**CHEVECH** /ʃəvɛʒ\\$/ b.-ed *chevêche (chouette, & chouette effraie* Wi - Tyto alba - gl'n cauannos / Caouënnec NI & Cohiniac 22 gallo - *kaouenn-eg*) : ar chevech ! evn ar marw (W<LH / T evn & lapous an Ankoù Ph *chouette effraie*).

**CHEVER** (NF Ki & Teleg. : Le Chever / Lachiver, Lachuer - stank : (a)chiver, achuer – lin T<DG) >ACHUER...

**CHEVIN** /ʃe:vin/, /ʃəvɪn/ W, & chuvin /ʃvɪn/ g.-ed *échevin* (Taldir - scabinus lat. -1000 < germ. - neerl. *schepen* adj.-maer & alm. *Schöffe* juge non pro. / vb *deschaffen* constituer...)

**CHEVINAJ** /ʃe'vi:nəʒ\\$/, /ʃəvɪnəʒ\\$/, /ʃvɪn\\$/ g.-où *échevinage (dér. & chuinelezh /-niezh – RH)*.

**CHEVINELEZH** /ʃe'vi:ne:ləz\\$/, /ʃəvɪnələx\\$/ (& cheviniezh) b.-ioù *échevinage (néol.)*

**CHEVINIEZH** /ʃe'vi:niez\\$/ (& chuiniezh - RH - var.) b.-où *échevinage (chevinaj /-elezh)*.

**CHEVOIR** (NF *Le Chevoir* 16° – pennherez maner Koadelan Prad T / Fontanella a barrez Prad en deus lamet ur bennherez diwar barlenn he magerez *La Fontenelle, auteur d'un rapt de jeune fille...*)

**CHEVR**<sup>+</sup> /ʃevr/, (var. CHEOR) /ʃewr/, a-w. /ʃo:r/, /ʃev\\$/ (chivr / chifretez\* L) /ʃiv\\$/ Wu str.-enn (& l.-ed-enn) *crevettes (roses), & (sing.) belle poule (fille)* : chevr sabr *crevettes grises*, honnezh zo ur chevrenn ! *c'est une belle poule !* & ur jeorenn (kemm. 1), (l.) cheored / chifretez(enn) & poch-cheored Plz<GG *haveneau*, chivr(ed - W 19° *crevettes* & ur chiv(r)enn *crevette : petite personne*).

**CHEVRA**<sup>+</sup> /ʃevra/, /ʃewra/, a-w. CHEVRETA /ʃe'vretə/ & -at /ʃevrətət\\$/ (& chifretes<sup>a</sup> Lu) vb 2 *pêcher la crevette* : dont da chevra beb newez<sup>c</sup> (T<JG) *venir à la crevette à chaque marée*, & chivetat da noz (Wu<Drean fig. : *vagabonder la nuit / braconner...*)

**CHEVRET** /ʃəvred\\$/ g.-ed,-i (Wu / chavared - loc<sup>c</sup> - syn.) *chevreuil*.

**CHEVRETA** (var. W & chiv(r)etat) > CHEVRA.

**CHEVRETAER** /ʃevrɛ'te:r/, /ʃevrɛ'tær/, /ʃevrɛ'tær\\$/ g.-ion *pêcheur de crevettes, & (loc<sup>c</sup> surn.) seiche*.

**CHEVRETEZ**<sup>\*o</sup> (var. / Lu & KL) > CHIFRETEZ.

**CHEVROTIN** /ʃevrɔtin\\$/ Ku str.(-enn) *chevrotine (emprunt / chasse etc.)*

**CHEW** /ʃew/ T ad. & g. (str.) *clodo (mendiant / cassos... - T<GK : Ph sklankerien tout ! / chaou...)*

**CHEWATA** /ʃe'watə/ T vb *gueuser* (T<GK / chelpeta - Ern. & korka', sklankal Ph & kestal, klask - bara, boued...)

**CHEWENN** /ʃewən/ T b.-ed *personne peu intéressante* (T<JG *pas sérieuse, & avare* T<DG & T<GK *tud o c'houlenn an aluzon dre leziregezh...*)

**CHI** (kemm. KW : ar chi / ar c'hi - a-w. Gourin NL Toul an chy / Toull ar c'hi) > KI.

**CHI (TA) !** > SI (& sik 'ta !).

**CHI-** (var. Rieg... KW / HI- : chir, chira'z... > hir, hiraezh...) > HIR...

**CHIBET** (L<MM & petra 'r chibet ? *que diable ? / gibet* - ger gl'n gabalos / gaol-od...) > JIBET.

**CHIBILINENN** (var. Li<YR) < JOBELINENN.

**CHIBITOUN** /ʃi'bitun/ L g-ed *prolo* (*prolétaire*) : ar chibitouned a oa tud paour-kenañ *c'était des personnes extrêmement pauvres* (L / skribiton-ed /-ig... T *petit gamin & avorton* - fig.)

**CHIBOECH** (W & E - g. & vb) > JIBOES.

**CHIBOULER** (var. W<Drean & chiouler : gast a chiouler ! *lavette* ! > SIBOULER).

**CHIBOUD** (bih.-ik - B. : chiboudik\* & chiboudou - l.) > CHIBOUT.

**CHIBOUDENN** (str.-enn *piquette* / gallo...) > CHIBOUT.

**CHIBOUDI**K (B. 1913 : ober chiboudik dezan / dezi - Y.Fl. & chiboud-ou) > CHIBOUT...

**CHIBOUILHEZ** /ʃi'buʎəz/ g. (str.) *macédoine ou ratatouille* (T<GK meskailhez boued).

**CHIBOUT**<sup>+</sup> (CHIBOUD / JIBOUD-) /ʃi:bud\ /, /ʃibud\ /, a-w. /ʒi:bud\ / Ph, /si:bud\ / L & W & (sebout) /səbud\ / Wu bih.-IG ad. & g.-où & jiboutoù / chiboudoù *courbette* (*en se redressant*), (*faisant*) *le beau* (*chien & personne*), *pesade* (*du cheval*) / str.-enn(-où) *piquette* (gallo "*chiboutte*") : ur marc'h oc'h ober chibout (Mael-Karaez) *un cheval qui fait le beau* / (ki) ober chibout & e jiboutoù (Rtn Ku), ober jiboud(ou - ki, marc'h... - Pll<PM), ar c'hi oc'h ober chiboutoù (Ph *le chien qui fait le beau* & ober jibout / chibout ! L), stard 'oa chom war ar marc'hoù, ober a raent chiboutou (Pll<PM) *dur de rester sur les bourrins, ils se cambraient !* & (chô) war e dreid 'dreñv, jibout pe skourret, ha diskar 'hanon diwar e gein (Pll<PM - *cheval*) *levé sur les pattes arrière, cambré ou arc-bouté, qui me dégage de son dos*, ober chiboudig / chiboutik\* dezhi (*lui faire des courbettes*), ne ran ket fout' / gwelet mamm-gozh 'c'h ober chibout (rim. T<GK dre fent j' m'en fous de voir mémé faire "*tout fou*", ober chiboud /d/ en ur vont d'ar gêr - rim. *le faire en rentrant*), un den sibout (Wu<P.Go *type à l'air éveillé* / penn-chebout - var. W<Drean & ur chiboud *personne hirsute et négligée*).

**CHIBOUTat**\* /ʃi'butəd\ /, /ʃibotad\ / (& seboutat) /səbutad\ / *devenir ainsi éveillé* W<Heneu-GB)

vb *se (re)dresser* (fig.) : pa veze lakaet ur pemoc'h seurt-se àr ur based ha 'veze 'chibotat aze (Wi<FL *quand on mettait le cochon ainsi sur l'établi et qu'il se redressait là* & W<Drean / koef a ra chebout *coiffe qui rebique*), ne garont ket gwelet hennezh é siboutal doc'hti (W<FL) *ils n'aiment pas le voir lui murmurer à l'oreille* (& chiboutal pe chikoetal W<Drean *écouter sans être vu*).

**CHIBOUTEG** /ʃi'butəg\ / (SIBOUTEK /sibutəg\ / W lang.kem.) ad.(-ek\* /-eg g.-ion) *personne qui a du « gingin »* (arg. : *qui sait y faire / éveillée* & chebouteg - Arv.W<Drean *personne hirsute*).

**CHIBOUTENN** (unanderenn / str. & chiboudenn a-w.) > CHIBOUT.

**CHICH** (& chich-pomp - ar vag - Douarn. Ki) > SICH / SICHENN.

**CHICHALVED**<sup>+</sup> /ʃi'ʃalvəd\ / Ki (l.) *étrilles* (*crabes de l'estran* / syn. Ki kranked siliou & rederezed - T...)

**CHICHANT**<sup>+</sup> /ʃiʃən\ /, /ʃiʃän\ /, a-w. SICHANT /siʃən\ / Dp (& chechant /ʃeʃän\ / W) ad. *affable, & sympathique,-ment* : pegen chichant oa-eñv (Ki) *comme il avait l'air sympa !*, c'hoarzhin chichant *rire ainsi - sympathiquement* / tud sichant (Dp<RD *gens sympa*), & atav chechant (W<Drean *toujours d'attaque...*)

**CHICHANTAat**<sup>+</sup> /ʃiʃän'ta:d\ /, /ʃiʃäntad\ / a-w. SICHANTAat\* /s\ vb 2 *rendre ou devenir (davantage) affable, (plus) sympathique* : ha chichantaet dehañ *le voilà redevenu plus affable*.

**CHICHENN** /ʃiʃən\ / b.-où *toupet* (*de poils*) : ur chichenn blev\* marc'h a-istribilh (Kaba - Gouezeg *une touffe de poils de cheval en pendant*).

**CHICHOA** (& Chichoe - W<Drean var. / *François...*)

**CHICHONOU** > CHAUCHONOU.

**CHIDOUARN**<sup>+</sup> /ʃi'duərn\ / Ku, & /ʃi'tuərn\ / T (sandhi dh) g.-où / var. CHIDOURENN /ʃi'du:rən\ / Ph & a-w. Ku ar jidourenn / ur jidouarn Ki... b.-où (h-br seit- LF 553-4 seitoc *pot / potier*, h-iwg suacht & gouezeleg Skos - suacan *earthen furnace, pot* / gl'n s(o)uxtu *creuset – sorte d'assiette* < Gironde - D 2003 & PYL / chaoudouarn & chaod- < calidus) *chaudron* (*trad. - celtique*) : mont da gerc'hat dour d'ar feunteun gant ur chidouarn (Kgl / mont davit dour) *aller quérir de l'eau à la fontaine dans un chaudron* (*gros récipient à anse*), poa'et ('val'ouar) bar jidouarn (Kap<RBI / kaoter - pdt) *cuites dans le chaudron* (*aux cochons*), ur chidhouarn d'ober soubenn rous (Pll) *un chaudron pour la*

*soupe à l'oignon*, lakad a raent linad ba ur chidhouarn (Pll) *elles mettaient des orties dans le chaudon (à soupe pour en faire)*, ur chidourenn vras (Gorre Pll / Skr) *un gros chaudron (en laiton) / chidourenn ar pemoc'h (Pll) le chaudron pour pâtée à cochons*, lak ar chidourenn war an tan (Pll) *pose le chaudron sur le feu*, chidourennoù ha poudoù-fer (kont. Are<JMS) *chaudrons et marmites* (gw. Ph & K-Wi / pothouarn, poutouarn & po(t)fer, pou-fer *marmite*, podez wenn & houarn gwenn *bassine en fer blanc / podenn, poazherez, & kaoter chaudière / kaoteriad, koketenn Dp-Ph cocotte...*)

**CHIDOUARNAD**<sup>+</sup> /ʃi'dwarnəd\ /, /ʃidu'warnəd\ / g.-où & var. CHIDOURENNAD /ʃidu'renəd\ / Ph b.-où *chaudronnée (chaudron - rempli de...)* : ur chidouarnad sklipoù prun (Ku) *un chaudron de tripes aux pruneaux*, diw chidourennad riz (Pll & alies / friko ar pardon) *deux chaudronnées de riz (pour le festin)*.

**CHIDOURENN(AD** - var. Pll & Are / Ph & Ku...) > CHIDOUARN(AD).

**CHIDRONIG** (gw. NF Le Sidaner - alies-kaer T) > SIDANIG.

**CHIF** /ʃiv\ / g.-où *chagrin* : get chif ha get glac'har (Wi *à cause d'un fort chagrin et plus / chagrin ha glac'har Ph & T... - syn.*), ur chif bras *un gros chagrin*.

**CHIFal,-iñ,-o**<sup>+</sup> /ʃifəl /, /ʃifɛj\ / vb (se) *chagriner; & chiffonner (chiffer), ulcérer* (W 19° en ol e oé *chifet tous étaient peinés - B. 1905 chifa anezo*) : *chifet en deus anezhe il les a contrariés*, ha 'n em chife (gwerz L. ar Ravaleg K *il se chagrinaît*), n'em chifet ket (kan. E) *ne vous chagrinez pas !*

**CHIFLOK**al /ʃi'fləkəl / & \al / L & T, /ʃiflokəl /, a-w. /ʃiflikəl / vb *faire flic-flac (dans les sabots...)*

**CHIFOKiñ**<sup>+</sup> /ʃi'fəki /, /ʃifəkɛj\ / & /si'fəki / L vb *offusquer, choquer (à en suffoquer)* : n'houllan ket *chifokiñ anehi*, 'larin ket hec'h anw (kan. Ph *ne voulant pas l'offusquer, je ne citerai pas son nom*), *chifoket on bet !* (Plg<AT *j'en ai été déçu / vexé*), & *sifoket on bet* (o weled mazout en aod Lu<F3 *j'en ai suffoqué - de voir le mazout à la côte*).

**CHIFON** /ʃifɔ̃ / W (g.) *écume (cidre & chevaux...)* : *chifon e-barzh e veg* (W<PYK *à la gueule*).

**CHIFONAD** /ʃifɔ̃nad\ / W g.-où *couche d'écume (sur le cidre, le lait etc. / eon-enn, skum-enn & spoum / spoue-enn)* : ur *chifonad ar lein ar chistr* (W<PYK *cette écume à la surface du cidre*).

**CHIFONI** /ʃi'fɔ̃:ni /, /ʃifɔ̃ni / b.-où / n.vb (le) *fait d'être offusqué (chiffonné - fig.)*

**CHIFONiñ** /ʃifɔ̃nej\ / W, /ʃi'fɔ̃:ni / vb *écumer* : (ar chistr) *chifona* (W<PYK *il écume - le cidre*).

**CHIFOREGENN** /ʃifro're:gen\ / Big. (AB) b.-ed (*loc' - syn.*) *grosse palourde*.

**CHIFR** (sifr صفر - arabeg : *vide / zéro*) > SIFR...

**CHIFRañ,-in,-o** (B. & Taldir...) > SIFRañ,-iñ...

**CHIFRETES**<sup>S</sup>A<sup>+</sup> /ʃifre'tesa / L, var. CHEVRETES<sup>S</sup>A /ʃəvrɛtesa / (& chevra) vb *pêcher la crevette*.

**CHIFRETES** /-EZ<sup>+</sup> /ʃi'frɛtɛz\ / Lu, a-w. CHEVRETES /ʃəvrɛtɛz\ / W (& chevr, cheor) str.-enn *crevettes (& bouquet / 'chevrettes' - dial. Norm. < chèvre & bretonnisme : des chifretez)* : ur bern *chifretes<sup>c</sup> plein de crevettes*.

**CHIFRODENN**<sup>-</sup> /ʃi'fro:dən /, /ʃifrodɛn / b.-où *chiquenaude*.

**CHIFRODENNañ,-iñ**<sup>-</sup> /ʃifro'denə /, /ʃifrodɛnej\ / vb *donner une chiquenaude*.

**CHIFUS** /ʃifyz\ /, /ʃifyz\ / ad. *chagrinant,-e, & choquant,-e* (kan.W Un ær *chifus Un air chagrin*) : tra *chifus chose choquante*.

**CHIG-** /ʃi'gɛw / K sandhi : *chik /g/ eo ! c'est chic ! - sens div. / chik ha brav\* /ʃika'braw/...*) > CHIK.

**CHIGARDañ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃi'gardə / Ki, a-w. SIKARDiñ /si'kardi / Ki, & a-w. /si'(j)ardi / KL vb *asticoter (fig.)* : é *chigardiñ e c'hoar* (Douarn. Ki) *à embêter sa soeur* (Ph hegal,-enniñ & lardigenniñ), *chigardet bras* (gant se : *darbaret, siguret & mil nec'het très tracassé*), *si'ardi evidout !* (K - estl. - d'ur bugel).

**CHIGARDER**<sup>+</sup> /ʃi'gardɛr / & var. g.-ion b.1 *personne aimant asticoter (autrui)*.

**CHIGAS**<sup>S</sup>añ /ʃi'gasə / K vb *coupailler* : ho kou'tell 'ra ke' me' *chigasa anei°* (Skaer<PYK *le*



*couteau ne fait que couper / Prl chiketat & chakagnal / chakat, chikoniat...)*

**CHIGNAN** (var. W *grenouille*) > SKIGNAN.

**CHIGNON**<sup>+</sup> /ʃiɲõn/ & /sijõn/ E g.-où *chignon* : ar c'hoef chignon (fañch - E *la coiffe de la mode "fanch"*), monet d'ar chignon (W<Drean *se créper le chignon*).

**CHIGNONiñ**<sup>+</sup> /ʃi'ɲõ:ni/ a-w. SIGNONI' /siɲõ:ni/ vb *ramasser en chignon (les cheveux & les aplatis pour faire la raie)* : chignonet ganti he ble' (E *les cheveux mis en chignon*).

**CHIGOAGN** /ʃigwãɲ/ (W<Drean) : un tamm chigoagn, sapre chigoagn ! *jamais content-e...* (gw. / *chicoine* - NF *Chicoine / Sigoigne Vendée* - <http://jeantosti.com/noms/c7.htm> & chikoniat / sigogn).

**CHIGOAGNat** /ʃigwãɲat/ W vb (*se*) *chamailler* (gw. / chikoniat > CHAK-...)

**CHIGODENN**<sup>+</sup> /ʃi'go:dɛn/, JIGODENN /zi'go:dɛn/, /ʒigodɛn/ b.-où *tord-boyaux (alcool / jilgodenn milgodenn - rim. Ph / anc' danse)*.

**CHIGOVI** /ʃigovi/ & /ʃigivi/ Pgt : boned chigovi *bonnet phrygien (du costume de Plougastel KL / Ségovie NL celtibère)*, & un daoulagad Chigovi / prest da c'hoari ! (Ph *des yeux très malicieux, pleins de libido / daoulagad lemm, luf Ph & Ki bazoù... lamm ganti !*)

**CHIGREGNON** (W<Drean & un tammig chigrouin *type tout rabougri / chogron(enn) cenelle*).

**CHIGUR,-iñ** (L<MM / br-kr 16° sygur / segur - lat.) > SIGUR,-iñ.

**CHIHAL** (Li<YR ur chijal & chijer / ur jizel Ph *paire de ciseaux / un ciseau ur gizell*) > SIZAILH\*

**CHIARNiñ** /ʃizarniɲ/ Wi vb *froisser (coiffe - Groe Wi)*.

**CHIHEL** (Li & ur 'jijell' Ph *une paire de ciseaux*) > SIZAILH.

**CHIJER** (var. L / chijal, & jizell Ph) > SIZAILH\*

**CHIILLI** (Douarn.<HD *des paires de ciseaux*) > SIZAILH.

**CHIK**<sup>+</sup> (1) /ʃig'k/ ad. *chic (bien mis, rupin,-e / chic type - gars sympa)* : ar re-mañ zo tud chik ! (K) *ce sont des gens sympas / chic (chik ha cheuc'h - Ki)*.

**CHIK**<sup>+</sup> (2) /ʃig'k/ g.-où & str.-enn(-où) *chique, jus (café & chicorée)* / (var. CHEK /ʃeg'k/ Ph...) *crépi (dial. - Est < alm schicken vb kas)* : da boziñ e chik (butun - ba e dok - Pll / laket en e gorn) *pour poser sa chique*, pedit evidomp / chik ha butom (W<Drean *priez pour nous & rime / chique et tabac*) & ur chak /g/ e chik *dépensier*, ober chikoù (en e veg - W / chakat goullou) *remuer (la bouche) comme en chiquant*, ur chek butun / chik butun (Ph) *une chique de tabac*, ho panne chik (& B. 1908 *chikore : votre verre de café-chicorée*, chikig, a-w. chitig KL / kafe), chik an ti / chek (Ph *le crépi & chekañ, cheker, NF Chéquer / Chiquier & chekadur Ph T*).

**CHIK** (4 - var. NALBB n. 401-2 *menton-s - syn. Ki chik & chik(ed) Ko, sik KW*) > CHINK.

**CHIK,-iñ** ! (1 : *chut - vb CHITañ,-at\**) > CHIT ! / SIK !

**CHIKAD** /ʃikad't/, /ʃikad't/ g.-où *chique (de)*, & *biscuit détrempe - de même* (Eusa) : e chikad skilt (Li<YR *sa chique de 'skilt' - L < Biel Elies / sorte de réglisse sauvage de dunes léonardes*).

**CHIKADENN**<sup>+</sup> /ʃi'ka:dɛn/, /ʃikadɛn/ b.-où *chique (& crachat de chique Li - B. 1911 chikadenn butun)* : tufañ ur chikadenn *cracher ce qu'il avait chiqué*.

**CHIKADUR**<sup>+</sup> /ʃi'ka:dyr/, /ʃikadyr/, var. CHEKADUR /ʃe'ka:dər/ Ph g.-ioù *crépissure*.

**CHIKañ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃikə/, /ʃikeɲ/, a-w. CHEK- /ʃekã/, /ʃekə/, /ʒeɲɛɲ/ vb *chiquer, crépir, & écrabouiller, ravalier (alm schicken)* : chikañ mein (ba diabarzh an ti Ph / CHEKañ) *effectuer un jetis à l'intérieur (enduire d'un crépi)*, chikañ mat 'rae (Ph *il chiquait pas mal*), chiket he fas<sup>s</sup> *le visage ravalé (ironiq')*, & chiked<sup>o</sup> (vb Ki<GG *se disputer*), & (n'oa ket) chiket ar vugale gant al labour (Penmarc'h - CG<RD - RBI *pas écrasés de travail, les enfants !*), NF Chiquet (Ki / Chiquer, Chiquier...)

**CHIKAN**<sup>+</sup> /ʃikã/, /ʃikã/, a-w. SINKIAN /siɲcã/ L b.-g.-où *chicane (querelle - L 1900 chican vras etrezo - gw. ? chico, chicot, Schick - petit / ricaner)* : klask a rae chikan *il cherchait querelle*, damaig 'vo chikan ha bec'h (Pll & Ph bec'h ha chikan) *ça, ça va dégénérer en querelle et bagarre*, en ur ober chikan d'ar c'hozh ki brein (Ph) *tout en s'en prenant au sale cabot*, 'benn oa deut en-dro 'oa echu ar chikan (Pll) *de retour, l'engueulade était terminée*, kann chikan ha bec'h ba Skrigneg !

(Pll / bec'h 'vo ba pardon Skrigneg) *ça bardait un max à Scrignac (& ça va barder au pardon / Coat-quéau)*, Chikan ve alies 'tre an dud, Chikan z eus ! ale ! d'an ti-kear ! (Li<YR) *Il y a souvent des problèmes entre les habitants et alors on va se plaindre la mairie !*

**CHIKANal,-añ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃi'kã:nəl/, /ʃikãnal/, /ʃikãneɲ/, a-w. SINKIANa° /sin'cã:na/ vb (se) *chicaner*, & (se) *quereller* : chikanañ e c'hoar (Pll) *rouspéter sa soeur*; ha tou'n dud da chikanal hennezh ! (Ph) *tous lui tombèrent sur le poil !*, hag an dud da chikanal ahanon ! (Ph) *les gens s'en prenaient à moi !*

**CHIKANER**<sup>+</sup> /ʃi'kã:nər/, -our /ʃikãnur/, a-w. SIN- /sin'cã:ner/ g.-ion b.1 *chicaneur, querelleur*;-se : honnezh zo tagnous, ha chikaneres<sup>e</sup> ! (Ph) *elle est agressive et (particulièrement) rouspéteuse*.

**CHIKANEREZH**<sup>+</sup> /ʃikã'ne:rəz\\$/ Ph, /ʃikãnərez\\$/ ^'rɛh\\$/ a-w. SINKIANEREZH /sin'cã'ne:rəz\\$/ g.-ioù *chicanerie(s)* : ba kêr du-mañ 'veze chikanerezh (Pll / trouz etre an dud) *au village il y avait des querelles de voisinage*.

**CHIKANUS**<sup>+</sup> /ʃi'kã:nyz\\$/ /ʃikãnyz\\$/ a-w. SINKIANUS /sin'cã:nyz\\$/ ad. *chicanier*;-ère, & *querelleur*;-se : hennezh zo chikanus (Ku) *il est querelleur*.

**CHIKATOUR** (W<Drean / chikanour *personne jamais contente / chicanière*).

**CHIKED** (var. Ko - NALBB n. 401-2 *menton-s* 1pt chikidou / chikou, chinkou) > CHIK / CHINK.

**CHIKENODENN** /ʃikə'no:dən/, /ʃicənoden/ b.-où (*ancien calq.* M.17°, GR *chiquenaudenn-ou*) *chiquenaude*.

**CHIKER**<sup>+</sup> /ʃikər/, /ʃiker/ / CHIKOUR /ʃikur/ W, var. CHEKER /ʃekər/, /ʃekər/g.-ion *jointoyeur, ravaleur* : chekerion pri (*surn. de maçons*) & NF Chequer / Chiquer & Chiquier.

**CHIKERELL** /ʃi'ke:rəl/, /ʃicərəl/ b.-où *assommoir (piège)*.

**CHIKEREZH**<sup>+</sup> /ʃi'ke:rəz\\$/ /ʃicərəz\\$/ /ʃicərəh\\$/ var. CHEKEREZH /ʃe'ke:rəz\\$/ g.-ioù *ravalement, & (fig.) écrabouillage*.

**CHIKET** > CHIKED / CHIK... (& a.g.vb / NF Chiquet - Ki > CHIKañ,-iñ).

**CHIKETat**<sup>\*</sup> /ʃiketad\\$/ Prl vb *coupailler (& tailler maladroitement)* : chiketat koed g'ar gou'tell (Prl *couper difficilement du bois au couteau / syn. - var. Ph chakagnat & chakoniât*).

**CHIKIGOÛ** /ʃicijəu/ (W<Drean Mendon / vb chikoniât > chak-) : koad kalet a rae chikigoù (W) *un bois dur faisait qu'on avait des chutes de bois en coupant*.

**CHIKO(E)T** /ʃikwɛd\\$/ W ad. & g. (*personne*) *écoutant aux portes* : ur c'hozh chikoet ! & Chikot (lesanv - W<Drean).

**CHIKO(E)Tal** (var. W<Drean Landaol / CHIBOUTal *écouter sans être vu* > DISKOUTal, ekouti - son 1775 T "e checoüttin partout ar cheloïou").

**CHIKO(E)TOUR** /ʃikwetur/ g.-er - g.ion (b.1) *personne qui écoute aux portes...*

**CHIKONiañ** (var.) > CHAKONiañ.

**CHIKOLA** (var.) > CHOKOLAD.

**CHIKOLODENN**<sup>+</sup> /ʃiko'lo:dən/ L b.-ed (*personne en*) *coiffé de la région de Saint-Pol de Léon (& femme sans soin - Li<YR)* : chikolodenned ouzh brec'h Arvoriz (F.Elies-Abeozen *des femmes en coiffe de Saint-Pol aux bras d'hommes du littoral*).

**CHIKOMOR** /ʃi'kɔmɔr/ g.(-ed) *sycomore* (MB : gwez chikomor) & sikomor(enn) l.-ed (gr / *figuier-mûrir ? hebr. shikmah...*)

**CHIKORE**<sup>+</sup> /ʃi'ko:re/, /ʃikore/ g.-où *chicorée* (br-kr 16° chikorea / sikorea) : ur banne kafe chikore *un (verre de) café à la chicorée*

**CHIKOUR** (1) /ʃikur/, /ʃəkur/ (& gw. / chekour & chiker) g.-ion (*fig.*) *thonier* : chikourion Groe (Wi<HT) *les thoniers de Groix*.

**CHIKOUR** (2 - var.: chikour 'hanon 'fenna - Kap Ki *m'aider à sarcler / da jikour Ph...*) > SIKOUR.

**CHIL** (1) /ʃi:l/ (Chon Big. / *déménager à la saint Gilles*) : mont e chil, kerzhed<sup>e</sup> e chil, tras<sup>añ</sup> e chil *se casser, se tailler (arg.)* : kerzh (e) chil ! *tire-toi !*, ar brezhoneg o vont buan e chil (AB) *le breton refluant rapido*, chil vous (arg. Elliant Ki<PF : *pas de boulot*).

**CHIL** (2) /ʃi:l/ W : (kouezhet) àr e chil (W<Drean & a-dreuskil / KIL - tombé) à la renverse.  
**CHIL-** (3) /ʃil/ > JIL- / SKIL- rakger (jilgamm, jilgog, jildrenk - Ph / Dp & Ki skildrenk...)  
**CHILEK** (W<Drean : koed chilek *gélif*) > JELEK.  
**CHILENN** (W<Drean àr e chilenn) > SILH(ENN).  
**CHILETENN** (var. KL & cheletenn) > JILETENN.  
**CHILEZ**\*° /ʃiles\z/ W (lang.kem. & 'sil-' / JAL : laezh-dous) g. (& str.) *lolo (lait - arg.)*  
**CHILF** (var. W) > SKILF...  
**CHILI** /ʃili/ NL *Chili* & chili kili kif (adv. – onom. Skaer K<PYK) *kif-kif (bourricot)*.  
**CHILIB** /ʃilib\p/ W (lang.kem. & var. JALIB : soubenn > arg.) *lavasse (pour dire de la soupe - péjor)* : chilib chilez *lavasse au lait doux*.  
**CHILIKENN** /ʃi'likɛn/ Kap b.-ed *bergeronnette (syn.)* : chilikenn aod (AGB).  
**CHILLINK** /ʃilij\k/ Lu (Joniged GB : èr bern shillinkou) g.-où *shilling* > (arg. *Johnnies*) *sterling*.  
**CHILOPENN** > CHALOPENN (& Filopenn).  
**CHILHOROÙ** (W<Drean) > KILHOR(OÙ).  
**CHILOU** (vb / NF Chilou – 22) > SELAOU.  
**CHILP** /ʃilp/ g.-ed (*loc'*) *moineau* (Kap - Ki).  
**CHILPADEG**<sup>+</sup> /ʃil'pa:dɛg\k/, & /ʒil'pa:dɛg\k/ b.-où & 2 *jappement(s – coll.)*  
**CHILPADENN**<sup>+</sup> /ʃil'pa:dɛn/, /ʃilpadɛn/, /ʒil'pa:dɛn/ b.-où (*un*) *jappement* (P. Proux 19° da chilpadenn skiltrus *ton jappement aigu*, B. 1912 chilpadennou - ar c'hi *jappements - du chien*).  
**CHILPat**<sup>+</sup> /ʃilpadɛt/, /ʃilpadɛt/, /ʒilpədɛt/ a-w. **CHILPETA** /ʃilpetə/ vb *japper, glapir, & claquer des dents* (C. Chilpat / chalpat *glapir* - B. 1909 chilpat / *singes*) : ur c'hi é chilpat *un chien qui jappe*.  
**CHILPE-CHEULPE** /ʃilpə'ʃœlpə/ adv. *clopin-clopant* (Pll) : mond° a ree chilpe-cheulpe *il allait ainsi* (& "dilche-deulche" – Pll<LR).  
**CHILPER**<sup>+</sup> /ʃilper/, /ʃilper/, & /ʒilpər/, a-w. **CHILPETAER** /ʃilpe'tɛ:r/ (& chelpetaer) g.-ion b.1 *jappeur;-se*.  
**CHILPEREZH**<sup>+</sup> /ʃil'pɛ:rɛz\s/, /ʃilpərəz\s/, /ʃilpərəh\x/, & /ʒi\ g.-ioù *jappement(s)*.  
**CHILPETA** (var. - vb / *itératif*) > CHILPat\*  
**CHILPETAER** (var. /-eta vb) > CHILPER...  
**CHILPION** /ʃilpjɔ̃n/ g.-ed *chevalier (oiseau -Tringa- AGB)*.  
**CHILVIG** /ʃilvig\k/ g.-ed *moineau (loc'* Big.<AG / filip-ed).  
**CHIM** /ʃim/ n.-bihan (W) *Joachim* /k/.  
**CHIMADELL** (var. CH-/S-) > SIMARENN.  
**CHIMAES** (C. Chimaes *chimaise / cimaise...*)  
**CHIMI**<sup>+</sup> /ʃimi/ b./g.-où *chimie, & engrais chimiques (agricoles...)*  
**CHIMIañ,-iñ**<sup>+</sup> /ʃi'mijə/, /ʃimieɲ/ vb *fertiliser aux engrais chimiques*.  
**CHIMIK**<sup>+</sup> /ʃimig\k/ ad. *chimique, & str.-enn(-où) allumettes (chimiques)* : gerioù chimik *néologismes (hum'* - en Emsav d-ll) & brezhoneg chimik *breton artificiel*, ro din ur chimikenn ! (T-Go *passe-moi une allumette* & /ʃəmiken/ Groe<HT) & Chimikeun (Go<KC *surnom de fille rapide*).  
**CHIMIKENN** (T-Go *allumette*) > CHIMIK.  
**CHIMILAR** (var. Li / chiminal) > SIMINAL.  
**CHIMILHENN** /ʃi'milɛn/, /ʃi'milɛn/ b.-où *cuite, & (b.-ed) ivrogne* : bez' zo ur jimilhenn gantañ *il tient une bonne cuite*, paour kaezh chimilhenn ! (Big.<MR / similh & var.)  
**CHIMINAL**<sup>+</sup> (C. Chiminal & chimilar Li / skiminell & kimin - \*kamminno gln) > SIMINAL.  
**CHIMINAOU**<sup>+</sup> /ʃiminow/, a-w. /ʃi'mi:now/ g.-ed *chemineau (loc'* Finistérien - *vu du Trégor - T*), (*par ext. cheminot* - B. 1909 ar Cheminoed - tren & cheminoed Pariz) : hennezh zo ur chiminaou (Ph & l.-ed Pll *c'est un chemineau - vagabond des chemins*), chiminaoued al linenn (hent-houarn

*les cheminots* & pal chiminaou *précis' pelle / bêche - syn.* Ph NALBB n. 297 & Plg<AT / Pll<PM & pal dôl, pal greus - *syn. / pelle*), hennezh a bal e jardrin gant ur bal chiminaou /ʃi'mi:no/ (Paoul Ku *lui bêche son jardin à la pelle - ronde*), & ar chiminoed ag an Alre (W<Drean *les cheminots alréens / gar an Alre*).

**CHIMIST** /ʃimist/ g.-ed (b.1) *chimiste (usu' / néol.* "kimiour" < لكيمااء, al-kīmiyā ء)

**CHIMON** (W a-w. & vb chimonenniñ) > SKUM(ENN,-iñ).

**CHIMPANZE** /ʃimpãze/ g.-ed *chimpanzé (lang. Congo)*

**CHIMUD(IG) / CHIMUDIñ** > SIMUD,-iñ.

**CHIN** (1) /ʃi:n/ & China NL / (standard) Sina *Chine* (B. 1908 impalaer ar Chin) : impalaer ar Chin *l'empereur de Chine* & (Bro-)Sina / Sino-...

**CHIN** (2 - ad.) > SIN (ad.)

**CHINADEG** /ʃi'na:dəg\k/, /ʔeg\k/ L b.-où & 2 *vente au porte à porte* (KL) : ar jinadeg (kemm. 1 / joniged).

**CHINaI,-añ,-iñ,-o<sup>+</sup>** /ʃina/, /ʃineɲ/ & /ʃinal/, /ʃino/ E a-w. kemm. 1 /ʒ\ vb *chiner, vendre au porte à porte* (& sinal / difronkal - B. 1906 *chîna - ra ar person / kest ce recteur quémande*) : mont a rae ar joniged da chinañ *les johnnies vendaient ainsi*, chinañ a ra ar person-se ! *ce recteur est un chineur*, chinal an dud *chiner les gens* (& ober goap Ku, Prl, Lu<JCM china° ur gwenneg bennak 'ti an amezeien "taxer" un peu ses voisins - en venant "chiner" chez eux / dalc'hmad o china° an dud toujours à 'chiner' : taquiner...)

**CHINEGR** /ʃi'negɾ/ (Chon<BTP) g.-(*ger*)ien *clébard, clebs (arg. - كلب k-lb : kalb & kelb - l. & kunujennoù - "ulâd el-kelb" !...)*

**CHINER<sup>+</sup>** /ʃi:ner/ L, var. -our /ʃinur/ W g.-(*er*)ion b.1 *chineur,-se, & taquin,-e (personne qui chine les autres - Wi<PYK)* : te zo ur chiner *toi, t'es un "chineur"* & ur chinour (W), chinerien int (Ph) / chinerion tout ! *tous des chineurs !*

**CHINEREZH** /ʃi'ne:rezs/, /ʃinərəz\/, /ʃinərəh\/ g.-(*ioù*) "*chine*" (*démarchage au) porte à porte* : ober chinerezh (L & *chichis* : chinerezh ganto GK tr. O'Casey).

**CHINEZ** /ʃinezs/ W g.-i b.1 (CHINOAIEN /ʃi'nwajən/ Ph - l. / B. 1911 ar Chinoaed) *chinois,-e* (& Sinaiz, /ʃi'neizs/ / Sinadzed...) : ur Chinez arall (19° *un autre Chinois*), ober bresel° d'ar Chinesi (W / Ph c1970 fent > kac'herien kraoñ !) *faire la guerre aux Chinois*.

**CHINGAILHiñ** /ʃin'gaʎi/ K vb *coupailler (syn.)* : chingailhañ rodoù gom (Y.Gow<HB *mal couper des roues / rondelles de gomme*).

**CHIÑJ** (var. W) > SEÑJ.

**CHINK<sup>+</sup>** /ʃiŋk/ & /ʃiŋ/ Ki, a-w. /ʃɛŋ\k/ Dp & /ʃɛ\k/ Ku, CHIK /ʃig\k/ & /ʃiŋ/ Big, /sik/ K-Wi (& chiked Ko) bih.-IG g.-où (*dessous du) menton* (sng *chin - id. / chik & la chique - NALBB n. 401-2 / elgez-hiou & "geuch" Lu / JR, groñch / groñj Ph T & ballog syn.)* : ur chink bac'h *un menton avancé (en hameçon / Penn-hinkin - surn. B.)* dindan he chink *sous le menton*, sao da zik (KL *relève le menton !*), NF Le Chinq (Teleg. 29), Chinkig (*surn.*), chink glaour (AGB *loc' blennie*), chi(ñ)k-ruz /ʃi'gry:z\ / *rouge-gorge* (Eusa / chik - NALBB).

**CHINKaI** /ʃiŋkal/ vb *glapir, japper (chiens de chasse & petits chiens Nom., GR chincat, chinquet)*.

**CHINKER** /ʃiŋkər/, /ʃiŋçər/ g.-ien b.1 *aboyeur,-se (chien de chasse - GR & K < PYK)*.

**CHINKEREZH** /ʃiŋkɛ:rəz\/, /ʃiŋçərəh\/ g.-(*où*) *aboi(s - de chiens qui chassent - GR / chint-...)*

**CHINKAC'H** (W<Drean - kanaou-douar *conopodes / kazh* ?)

**CHI(N)KEG** /ʃiŋkɛg\k/ a-w. /ʃikɛg\k/ ad. (-ek\*) & g.-ion b.1 (*personne) au fort menton* (& elgezheg / groñcheg & var.)

**CHINKELL<sup>+</sup>** /ʃiŋkɛl/, /ʃiŋçɛl/, a-w. /ʃikɛl/ b.-où *mentonnière (coiffe du Cap-Sizun)* : chinkelloù koef ar C'hap.

**CHINKIN**<sup>+</sup> /ʃiŋkin/, /ʃiŋçin/, a-w. /ʃikɛn/ Ki (var. STINKIN / *stink*) g.-ed *capelan*.

**CHINOA** /ʃinwa/ ad. & g.-ed /-ien b.1 *Chinois,-e* (B. 1911 ar Chinoaed / Chinoaien Ph / Chinezi - W 19° & gw. - dre fent 'nes soñj rasist / Makoto "kac'her-ien kraoñ" !)

**CHINTal**<sup>+</sup> /ʃintəl/ K, /ʃintal/ a-w. CHITal /ʃital/ vb *piailler* : evned é chintal, kollet gante o mamm *des oiseaux qui piailent, ayant perdu leur mère* (& chinkal, chintrañ).

**CHINTER**<sup>+</sup> /ʃintər/, /ʃinter/ g.-ion b.1 *piailleur,-se*.

**CHINTEREZH** /ʃin'te:rəz/, /ʃintərəz/, /ʃintərəh/, & /ʃincəh/ g.-ioù *piaillement(s)*.

**CHINTRañ**<sup>+</sup> /ʃintra/ Ki vb *pisser* (fig. : *jaillir - sang...*) : chintrañ a rae ar gwad (*le sang pissait & flistrañ, strinkañ / chetañ Ph*) & chintet int (Plz<GG / *personnes*) *ils se sont envolés* (fig.)

**CHINT(R)ENN** /ʃintən/ b.-ed (*loc'*) *mignonne* (*jeune fille / chintr- pe ? strink- : strinkell /-enn*) : ur chintrenn zo ur fulenn (Prl *c'est une jolie nana*).

**CHINT(R)EREZ** /ʃin'te:rez/ bih.-IG- Ki b.1 *seringue*, CHINTREREZ-DOUR<sup>+</sup> /ʃin'te:rez'du:r/ (*loc'*) *bergeronnette* (Kap & chinterezig-dour Plz<GG : *kanneres-dour, strinkerez-dour Ph*).

**CHIOTOÙ** /ʃi'otu/, /ʃjotow/ l.(-où) *chiottes* (WC < vb *chier / syn.*)

**CHIP** /ʃib\p/ ad. & g.-où (gw. /-IG - *vieillard etc.*) *égrillard*.

**CHIPADENN**<sup>+</sup> /ʃi'pa:dən/, /ʃipadən/ b.-où *mollard*.

**CHIPañ,-iñ,-o**<sup>+</sup> /ʃipə/, /ʃipo/ Ku vb *mollarder, & chiper, quémander* : traou chipet (Ph / chinnet *trucs chipés / Are<GL chi(l)pad un aval chiper une pomme*).

**CHIPENN** /ʃipen/ W b.-où *huppe* (*crête*) : un tammig chipenn ar lein e benn (W<PYK *une petite huppe sur le haut du crâne / chup-*).

**CHIPER**<sup>+</sup> /ʃipər/, -our /ʃipur/ g.-(er)ion b.1 *quémandeur,-se* (cf. / *chipeur*).

**CHIPIG** /ʃipig\k/, /ʃipij\c/ g.-ed *pipit* (*oiseau*) : ar chipig aod (*pipit maritime -Anthus spinoletta-*) & g.-où *truc* (*qui dépasse*), *zizi* (Douarn. Ki) : degas ar chipig din ! (Ki) *passe-moi le trucmuche !*, e jipig er-meaz ganta (Li<YR *le zizi à l'air*).

**CHIPILINENN**<sup>+</sup> /ʃipi'li:nən/, /ʃipilinən/ (diwar SUPÉLINENN hervez Creston), a-w. CHIB-, J- (L) b.-où *capeline* (*de deuil du Cap-Sizun*) : ar chipilinenn a veze lakaet war-c'horre ar c'hoef *elle se porte sur la coiffe*, ar chibilinenn du (Bazh Lu *la capeline noire* – Creston / jobelinenn).

**CHIPOLOTENN** (E.Barzig T - var. > *ciboulot - arg.*) > CHIPOT(-HOLEN).

**CHIPON** (NF K<Teleg.) > CHIP...

**CHIPOT**<sup>+</sup> /ʃipɔd\ɔ/, /ʃipod\ɔ/ g.-où *petit récipient*, alies CHIPOT-HOLEN /ʃipɔ'to:lən/ *boîte à sel, & (par ext.) servant de siège, (hum') chaire à prêcher* (T < Le Goffic / Iann ar Gwenn) : ur chipot-holen a veze e korn an oaled (Ph & Ku, Y.Gow Bid.-Dp ar chipot 'korn an oaled gwechall) *on trouvait un tel récipient au coin de la cheminée, aze'et war e chipot* (Iann ar Gwenn T<ar Govig *assis sur son "chipot"*), a-w. /ʃipo'lotən/ T<E.Barzig - dre fent : *chipolotenn ma mamm-goz° fig. ciboulot / première chemise de ma grand-maman & squipot K/veyer 18° esquipot*, NF Chipot (Dolo, Jugon 22 & Plénée-Jugon...), & chipot-higolenn (*récipient à pierre à aiguiser*).

**CHIPOTADEG**<sup>+</sup> /ʃipɔ'ta:dəg\k/ Ph g.-où & 2 *chipotage* (coll.)

**CHIPOTAJ**<sup>+</sup> /ʃipotaz\ʃ/, /ʃi'pɔtəz\ʃ/ g.-où,-achou *chipotage*.

**CHIPOTal,-at**<sup>+</sup> /ʃi'pɔtəl/ Ph, /ʃipotəl/, /ʃipɔtad\ɔ/ vb *chipoter, & barguigner, vétiller* (*notamment ne pas se servir sans qu'on insiste - Prl*) : na chomit ket da chipotad ! (Ph - pezh na oa ket sin vad pa brened ur gordenn ouzh sorserezh al laer-amann *ne restez pas là chipoter / servez-vous ! & mettez-y le prix - si vous voulez que la corde genre "à tourner le vent" soit efficace contre le mauvais sort du voleur de beurre* & a-w. kemm.1 /ʒ\ da jipotal).

**CHIPOTER**<sup>+</sup> /ʃi'pɔtər/ Ph, var. -our /ʃipotur/ W g.-(er)ion b.1 *chipoteur,-se & vétilleux,-se* (*personne*) : ur chipoter eveltañ (*un chipoteur pareil*).

**CHIPOTEREZH**<sup>+</sup> /ʃipɔ'te:rəz\ / Ph, /ʃipɔtərəz\ /, /ʃipɔtərəh\ / g. *chipotage(s)*, b.-ioù (*arguties*) : chipoterezh hir (W<PYK), nag a jipotèrèz° ! (kemm. 1 - Lu<VS *que d'arguties* !)

**CHIPOTERI** /ʃipɔtəri/, /ʃipɔ'ti:ri/ b.-où *mesquinerie*.

**CHIPRIG** /ʃiprig\ / g.(-où) *herbe des marais* (Big.<AG / sekrep).

**CHIR** (var. K-Wi /ʃi:r/ < /çi:r/ - iwg sir, siros gln) > HIR.

**CHIRA'Z** (var. Rieg... K-Wi<YPD & /ç/) > HIRAEZH.

**CHIRIBOUJOÛ** /ʃiri'bu:ʒow/ T (l.) *mièvreries*.

**CHIRNEZ** (var. K-Wi / /ç/) > HIRNEZH.

**CHIROL** (NF – Teleg. 22 / h-br & Hirel).

**CHIRO(U)N**<sup>+</sup> /ʃi:run/ L, a-w. (var.) /ʃi:lun/, /ʃe:lun\ / g. (str.) *algue* -*Ascophyllum nodosum*- (& gw. L bezhin bossog, bezhin-tan).

**CHISM** > SISM...

**CHISMATIK** > SISMATIK.

**CHISTR** (W & Ku / jistr) > SISTR.

**CHISTROÛ** /-AOUENN > JISTR...

**CHIT** ! /ʃid\ /, & /ʃiç\ / Ku estl. *chut* ! : chit !, pa laran (Ku - Plg<AT / peuc'h !) *je vous dis chut* ! (& var. CHIK / chuch ! / chouch !)

**CHITat**<sup>+</sup> /ʃitəd\ /, /ʃitad\ /, var. CHIKiñ /ʃiki/, /ʃikej/ & /ʃiced\ / Prl vb *chuter (faire taire)* : chitad° ub *faire taire q<sup>m</sup>*, chitad a raent an dud (Ku) *ils faisaient taire les gens*, chikamp ! (W / Prl /ʃicām / *faisons chut* ! & chicèt ! Prl *taisez-vous* !)

**CHITIG** /ʃitig\ /, /ʃitiç\ / g.-où *bouton (électrique* - Kap<fb / chipig...)

**CHITO(U)N**<sup>-</sup> /ʃitōn/, /ʃitun/ L g.-où *séton*.

**CHIVELL** (var. W) > STIVELL / SIVEL...

**CHIVELLat**\* > STIVELLAñ...

**CHIVETat** (W<Drean) > CHEVRETA...

**CHIVIL** (Kp<RBI dillad° chivil / un abi' sivil) > SIVIL.

**CHIVIS** (NF Le Chivis < Teleg. 22) / CHEV-

**CHIVL** (var. W & chivloù / chuiv...) > SKILF.

**CHIVOULER** (var. W & /ʃiulir/) > SIBOULER.

**CHIVOUS** /ʃivuz\ /, /ʃivuz\ / ad. & g.-ion b.1 *sadique,-ment (appr<sup>t</sup> - Saded)*.

**CHIVOUSTED**<sup>-</sup> /ʃivustəd\ /, /ʃivustəd\ / b. *sadisme (appr<sup>t</sup> - Saded)*.

**CHIV**<sup>R</sup> (Arv.Wu & chivred - l. : krennlavar VF Ne zebran na chivr na lizenn / chevr na pleisenn, Red eo mont da glask va nouenn *Je ne mange ni crevette ni plie, il faut aller me chercher l'extrême-onction - adage*) > CHEVR / CHEOR(ENN - var. Ki).

**CHLAM (dan)** > SELAM (dan / tan - W *fouée - gallo*).

**CHO** ! (1) /ʃɔ:/ estl. da lakad ar saout (hag an dud...) da chom a sav : cho ! cho ! (& chocho ! - gw. chô Ph / jao & jav\* > CHÔ - 2), cho Bessie ! (tr. GK).

**CHÔ** (2 - alies-tre Ph & Skr... - var. / JÔ - E & Ku id. - "JAO" - W *cheval - mâle ou jument etc. - au sens de monture ou bourrin, canasson etc.*) > CHAO / JAV\*

**CHOAILHET** /ʃwajəd\ / Are (Lokeored / Pleiben...) b.-où & (d.) diw- (*loc<sup>t</sup>*) *joue (celt. - Ph chot)* : he choailhetoù (Are<PR *ses joues* / choaill-et).

**CHOAJ** (var. - g. & vb / CHOAS°) > CHOAZ...

**CHOAN**<sup>+</sup> /ʃwā:n/, CHOEN /ʃwē:n/, a-w. (chuen) /ʃuē:n/ W & /ʃø:n/ Wi g.-où & str.-enn-où *miche (légère de pain blanc, anc.frç - cf. NF Chouanier - gallo 22 / mouchenn miche oblongue – NALBB n. 510 W)* : bara choan (& joan - Kap Ki) & bara choen (*id.*) ; & choen ! / chuen ! - estl. (da c'halven moc'h da zebriñ).

**CHOAS** (C. Choas & choasaff vb / CHOAJ - Ph / W choej) > CHOAZ...

**CHOAZ\***° /ʃwa:z\ʃ/, /ʃwɛ:z\ʃ/, a-w. /ʃwa:z\ʃ/ Ph & /ʃwɛ:z\ʃ/ W g.-ioù *choix* (C. Choas, guell choas, J. 16° an choas so foll *folie de mon choix*, (Ez roaf deoch) an choas (*Je vous donne*) *le choix*, & ad. (*de*) *choix* : ar re joasa 19° & ar choas kenta / an dichoas, an dischoas) : ar choaz 'm boa *j'avais le choix*, ase ema ar choas° kentañ (Ph *voilà bien le premier choix* / an dibab, ar vegenn), me'm eus ur choaj peogwir 'gavont ket gwel 'vit kaout sikour - "joukour" Pll / Ku "zikour") *moi, j'ai le choix car ils ne trouvent pas mieux comme aidant*, ret dit ober da choaj, ma merc'h /ʃwa:z\ʃ/ (kan. Skr) *il te faut faire ton choix (de vie)*, ar choej ag an dud (W) *la crème des hommes*, ur plac'h a'r choaz *une fille exceptionnelle*, ag ar choej ! W (& *excellent,-emment*).

**CHOAZ,-añ,-iñ,-o**<sup>+</sup> /ʃwa:z\ʃ/, /ʃwa:zə/ Ph & /ʃwa:zo/, /ʃwɛ:z\ʃ/ E, /ʃwe:zɛn/ W vb *choisir* (br-kr 16° choasaff, choaset euit priet *choisie comme épouse*, M. 16° nep a choasse *qui choisirait* - *anc. frç.* & *coisir* < germ. : frq \*kausjan) : choajet 'm eus ! (K / 'peus ket choazet ?) *j'ai choisi ! / vous n'avez pas choisi ?*, peseurt hent da choazañ / choas° ? *quelle route choisir ?* & da joaz° (kemm. 1 - L), me 'joñjae 'oan gant Doue choajet / evid be'a unis<sup>s</sup>et da bried (kan. Pll) *je me croyais choisi par Dieu pour être unis comme époux*, ha 'm'a choaziset mont (maer Bulad SL<Komzou brezhoneg SV - *je choisais d'aller* & vb dibab, dilemm, dius°).

**CHOAZISAñ** (Bulad KT - var.) > CHOAZ...

**CHOB** (& Chopig / Jobic NF - T) > JOB.

**CHOBAR**<sup>+</sup> /ʃo:bar/ (Chon<BTP) g. *jobard,-e* (jostrom) : paour kaezh chobar ! *espèce de jobard !*, & mabig chobar / chober ! (Big. & pod chobar : pod kambr).

**CHOBARD** /ʃobard\ʃ/ g.-où & str.-enn *jourbarbe* (*Jovis barba* - C. / *syn.*) : ar jobardenn zo mad ouzh an diskouarn (Ph) *la jourbarbe est bonne pour les oreilles*.

**CHOBARD** /ʃoberd\ʃ/ W g.-où & str.-enn *rhume* (*anc.frç / enchifrené* & sifern Ph) : ur joberdenn (W<Heneu & W<P.Go choberd-eu *rhume-s*).

**CHOBARDiñ** /ʃoberdɛn/ W vb & a.g.vb *pp enchiffrené* (choberdet : siferniet) : hemb choberdiñ (W<Heneu *sans s'enrhumer*).

**CHOCH** /ʃoʒ\ʃ/ g.-où & str.-enn *balèze* (L), & *maladroit,-e* (& chaoch / Ph chouch, souch *souche*) : ur choch (Prl), chochao lann (KW / skodoù & kefioù...)

**CHOCHETOÙ** (W) > CHAOS<sup>s</sup>ETENN...

**CHOCHINOÙ** (Treg'n Ki<ADs) > CHAOCHON-

**CHOCHO** /ʃo'ʃo/ T onom. (laret d'ar saout – Plouared<HY) > CHO !

**CHOC'H**<sup>+</sup> /ʃoh\ʃ/ bih.-IG g. (*loc'*) *porcelle enracinée* (*Hypocaeris radicata* - *sorte de pissenlit*) & /-ig (*dim.*) *cochon,-ne* (*sens div.*) : choc'h (Ku<JF, E<RD & Rtn Ku<JDR), choc'h-laezh (gw. / laezh<sup>s</sup>gell - Plua Go & askol-laezh *laiterons* Ph / Pll - alies - t(e)urc'h d'al lapined ! / turc'h).

**CHOC'HA** /ʃoha/, /ʃohad\ʃ/ vb 2 *chercher de la porcelle* (*sorte de pissenlits*) : choc'ha d'al lapined (Rostrenen Ku<JDR).

**CHOD** (var. / *joue* - *celt.* - var. : *jaoue* & *jaoutrô* - gallo) > CHOT / JOD\*...

**CHODRON** (chodroned, chodruned / samson - Wu<Drean *séneçon* - *syn.*)

**CHOEN** (& chuen - W / bara chuen) > CHOAN.

**CHOF** /ʃof/ g. (c'hoari) chof (W<Drean *jeu de cache-cache* - *toucher sans se faire voir*).

**CHOF,-añ,-iñ** /ʃofɛn/ W & /ʃofə/ vb *chauffer*, & *irriter* (*peau*) : chof' a ra (Prl *ça irrite*).

**CHOFADUR** /ʃofadyr/ Prl g.-ioù *irritation* (*échauffement de la peau etc.*)

**CHOFARDET** /ʃofard\ʃ/ Wu<FL (var. / choberdet) a.g.vb (*être*) *enrhumé*.

**CHOFAJ** (1) /ʃofaʒ\ʃ/ g. (gw. / SOVAJ) *broussaille* : aet ra'h g'ar chofaj *tout envahi de crasses* (*végétation sauvage*).

**CHOFAJ** (2 - ar chofaj - *popul'* : *chauffage*).

**CHOFEUR**<sup>+</sup> /ʃofɛr/ g.-ion *chauffeur* (*de navire, véhicule* / bleiner, haeler & kunuer / konduiour).

**CHOFIRI**<sup>+</sup> /ʃo'fi:ri/, /ʃofiri/ b.-où *chaufférie* (Ph / skol, T<LR ar chofiri e bord ar vatimant *la*

*chaufferie à bord du bateau).*

**CHOFTAL** (Ki<A.Ds) > CHEFTAL...

**CHOG,-añ** (var. K...) > JOG,-añ (T).

**CHOGRON** /ʃogrõn/ str.(-enn) *cenelles* (KL / cholgorn & hogou...)

**CHOJ** /ʃo:ʒ/ bih.-IG ad. & g.-ed b.1 *mouflet,-ette* (& un peu 'chose' - pers. - cf. *le petit Chose : demeuré* Big.<MR) : *frai choj ! (Big.) mon poto (& poteau) !, tec'hit chojiged ! (Chon Big. dégagez, les mouflets ! & BTP chojiked).*

**CHOK**<sup>+</sup> /ʃɔg\k/ ad. & g. (str.-enn-où) *coup sec* (& *choc*), (var. JOG - T<JG) *froissable, froissement* : un taol chok *un coup sec*, gober un tamm chok d'an dilhad (Prl / ober) *froisser les vêtements* (& chok : *chuk tétine*), kalm-chok (*calme plat / chaok, jog, chouk*).

**CHOKAD**<sup>+</sup> /ʃɔkəd\ / Ph, /ʃokəd\ / g.-où *coup sec (du pied)*, & *froissure* (gw. Ku / Ph *choukad*) : tap' a raemp *chokadoù ganti* (Ph) *elle nous distribuait des coups de pied*, pa dape *chokadoù mat* (Ku) *quand il prenait de gros chocs ou coups (donnés du pied)*, ba Kallag 'm'a bet / tapet ur *chokad* (g'an oto - Karnoed) *j'avais eu une collision à Callac* (& *choukad trauma / stokad-enn - an RD...*)

**CHOKal,-at,-iñ**<sup>+</sup> /ʃɔkəd\ / Ph, /ʃokɛj\ / vb *donner du mou*, (var. T<JG - JOGañ) *froisser* (Are-Ph & Plg<MA-AT "*frotter en étreignant*" / *chaokañ / chakat, jogañ, choukañ*) : *choket eo da vragoù ! (Ph/T joget ton pantalon est froissé ! & chakinet > chokinet chiffonné), chokal genin* (& *ma chokal - W<Drean m'enguirlander*).

**CHOKATA** /ʃɔ'kata/ (chokotat - Seglian Wi<PYK) vb 2 *téter* (*par à-coups - vb itératif*).

**CHOKENN**<sup>+</sup> /ʃɔkən\ / Ph, /ʃɔkɛn\ / b.-où *coup (de pied bas - pour punir)* : tapet 'm'a ur *chokenn* (Ph<MA *je pris un bon coup - de pied / chokad, choukenn, & sokenn*).

**CHOKER** /ʃɔkər\ / Ku, /ʃɔkɛr\ / (NF) g.-ion b.1 (*personne*) *qui froisse / mâche* (*chaoker - NF Choquer / Choquet & chaker*).

**CHOKINañ,-at,-iñ**<sup>+</sup> /ʃɔ'ki:nə\ / Ph, /ʃɔcinej\ / (& *chakina'* - var. Plg<AT) vb *chiffonner* : *chokinet net eo an dilhad-mañ ! (Ph ces vêtements sont tout chiffonnés !), ha chokinet da chupenn ! (Pll / Plg<AT chakina' ma chupenn) voilà ta veste chiffonnée (& chiffonner ma veste) !*

**CHOKOLAD**<sup>+</sup> /ʃɔ'ko:ləd\ /, a-w. /ʃi'ko:ləd\ / (& "sokolad" - Groe kent) ad. & g.-où (& str.-enn-où *du / un*) *chocolat* (*chocolate - esp. < nahuatl xocolatl / amer & eau...*) : *chokolad debret g' al logod du chocolat mangé par les souris*, me 'm'a evet *chokolad* (Ph) *j'avais bu du/un chocolat*, un *dabletenn chokolad* (Ph / *tabletezenn - Oab*) *une tablette de chocolat*, n'eo ket ker an *droiad eno...* ur *pakad chikore*, un *dabletenn chokolad - 'vid an nozvezh* (Pll) *pas chère la passe pour une nuit, un paquet de chicorée et une tablette de chocolat*, ur *chokoladenn* (str.-enn-où) / un tamm *choko(lad)* & *bezañ chokolad être éméché / chocolat !*

**CHOKOLADER** /ʃoko'la:dər\ /, /ʃokolader\ / g.-ion b.1 *chocolatier,-ère (dér.)*

**CHOKOLADEREZH** /ʃokola'de:rəz\ /, /ʃokoladɛrɛz\ /, /'rɛh\ / g. & b.-ioù *chocolaterie (dér.)*

**CHOL** /ʃo:l\ / a-w. **JOL** /ʒo:l\ / bih.-IG & /ʃolej\c/ Prl ad. & g.-ed b.-enn-ed *coquin,-ne / simplet,-ette* (W / *jol W sève*) : *hennezh nend eo 'med ur cholig* (J. Jaffre Wi *ce n'est qu'un minus & chorlig* Wi), NF *Cholou* (Teleg. 22 & *Chollou / choulou-enn...*)

**CHOLañ,-iñ** /ʃo:lə\ /, /ʃolej\ /, a-w. **JOL-** /ʒ\ vb (*faire*) *paître dans le champ d'autrui* (*moutons*).

**CHOLBENN** (& ur *jolbenn* Ku *femme à la moralité douteuse / jorb & chorb*) > **CHORB(ENN)**.

**CHOLBiñ** (& en em *jolbet* Ph, *jolbed vivant en concubinage / couche de litière*) > **CHORB...**

**CHOLF** /ʃɔlf\ / (Chon Big. Ki<BTP) *bouffe* : *bôn eo ar cholf ! la bouffe elle est pas dégueu' !*

**CHOLGEN(N)**<sup>+</sup> /ʃɔlgən\ / Ph, /ʃɔljɛn\ /, a-w. (ur) **JOLGENN** /ʒɔlgɛn\ / g.-où, **CHELGENN** (& *chelgen - 1.*) *fille mal mise, à l'allure instable* : *piw ar cholgenn-se ?, (loc') c'est qui cette dépenaillée ? & ur jolgenn zo ur plac'h vihan lous* (Plg<AT, MA) *c'est une petite saligote (pas propre sur elle)*, ma zad ma mamm reit din *koñje da gaoud ur cholgenn* (kan. Ph) *papa maman, laissez-moi prendre une (telle) nana ! / (pl.) habitants du pays de Guiclan et de Saint-Thégonnec*



(canton & gw. Chelgen alato ! & Chelgenn 'alato a rabato un "chelgen" ça va bien faire un rabais "tout comme" - tic de langage / Juloded Landivizio...)

**CHOLGENN**<sup>at</sup> /ʃɔl'genədɔt/, /ʃɔl'jenədɔt/, a-w. /ʒɔl'genadɔt/ & /ʒɔl'geni/ vb être instable d'allure (voire courir ça et là sans trop savoir), & mal (se) mettre : da j'cholgenni° ma dilhad (V. Fave Lu mettre à mal mes habits), & cholget d'ur paotr (mise en ménage < chogenn / Ph jolbet & en em jolbet / en em strobet Pll o-daou vivant ou s'étant mis à la colle).

**CHOLGORN**<sup>+</sup> /ʃɔlgɔrn/ L, a-w. /ʃogrɔn/ str.(-enn) algue -Saccorhiza polyschides-, (parf.) laminaire, & plantes diverses (gw. Tu<HL baodre°).

**CHOLIKA** /ʃɔlecadɔt/ Prl / /ʃo'lika/ vb (2) acoquiner : ker'het da'n im « cholétchad » get henne'h ! (Prl<RB) va donc t'acoquiner avec ce type-là !

**CHOLORI**<sup>+</sup> /ʃɔ'lo:ri/, a-w. JOLORI /ʒo'lo:ri/ Ph & /ʒylori/ Ku, var. (JILORI) zilori/ Prl, & /ziluri/ g.-où chahut, & mariol(le), du fort (alcool – anc.frç – br-kr P. 16° C{h}olory gloire, prouesse etc., Am.17° gra enor Jolory & Mar bez foull e'r bro, nep sceurt jolory / He fezo [h]em' zy, a ny c'hoario S'il y a affluence au pays, quelque tapage, tu l'auras à la maison et on 'baisera' & gw. T chalvari / chalivali > charivari & B. 1905, chalavandouri - R.Gak ; B. 1909 / Ku ekreiz ar jolori en plein chahut) : 'n om gavet en ti / 'oa un drouz, ur cholori (kan. Are / Ph un drouz° hag ur jolori) arrivé à la maison, c'était un des ces bruits et un chahut (& var.), ur jolori dre ahe (Ph un chahut vers là / Prl ur jilori gete id.), priñsez an diegi... gouvernerez ar jolori (kan. E<P.Proux 19° princesse le la paresse et gouvernante du chahut), piw° oa ar cholori-se ? qui était-ce ce mariolle ?, ur banne cholori un verre de 'fort'.

**CHOLORIAL**<sup>+</sup> /ʃɔlo'rijəl/, /ʃolorial/, & /ʒv/ vb chahuter : dihan da jolorial ! cesse de chahuter !

**CHOLORIER**<sup>+</sup> /ʃɔlo'rijər/, /ʃoloriur/, & /ʒɔlo'rijər/ g.-(er)ion b.1 chahuteur,-se.

**CHOLORIUS** /ʃɔlo'rijyzɔs/, /ʃoloriyzɔs/, & /ʒɔlo'rijyzɔs/ ad. chahuteur,-se (ad.)

**CHOLOU** (NF 22 & Chollou 22-35 – OF 22) > CHOL...

**CHOLP-** (dicholpet - T / DISKLOPET) > SKOLP...

**CHOLPAD**<sup>+</sup> /ʃɔlpədɔt/, /ʃolpadɔt/ g.-où beigne (& coup sur la nuque Prl).

**CHOLPATA**<sup>+</sup> /ʃɔl'patə/, /ʃolpatadɔt/ vb 2 donner des beignes (à... - itératif).

**CHOM,-el,-er**<sup>+</sup> /ʃɔm/ & a-w. /ʃom/, /ʃum/ L, /ʃomel/, /ʃəmel/ & /ʃəmər/ Pgt<YG (a-w. /ʒv/ kemm.1 - graet dizingal) vb rester, & (bezañ o chom / boud é chom & ema 'chom...) habiter, & séjourner (C. Chom, br-kr & chommel / hep chom (quet), S.Barba 16° ez chemmiff je resterai - frç (se) chomer 1150, gallo chome ta ! / debout - oc caumar & lat.izel caumare / cauma chaleur gr καύμα) : n'eo ket renket chom aze ! (Ph / dleet, ret / daw) on n'est pas obligé de rester là !, chomet int / me zo chomet da zaleañ ac'hanout ils sont restés te retarder (ou moi...), hennezh oa chomet (da gaozeal...) il était resté (parler...), chom sioul ha 'tapi logod ! (Ph alies) sois discret et tu feras affaire (adage), chomit fur ! restez sage (Ph / b'it fur & be' fur /bi'fy:r/ soyez sages, sois sage !), chom trankil ! (Pll) vas-y mollo !, chom estonet, souezhet (& sabaturet, sebedennet / sebezet, skodeoget...) resté interdit (& syn. / se montrer étonné), me 'oa chomet soue't (Ph) j'en restai tout surpris, chom kousket s'endormir, hi zo chomet ! (& manet - kousket) elle s'est endormie !, 'benn ar fin 'oa chomet klañv (Pll<GC) finalement il tomba malade, hennezh zo chomet skoilhet un tu bennak (Pll) il est resté en panne quelque part, an dra-se 'chom /ʃ/ (Motreff Ph<LJ) cela reste, se maintient - intramañchoù, pas oferennou), ne jom ket kalz kin (kemm.1 Dp) il n'en reste pas beaucoup, ma labour a jom d'ober (Dp) mon boulot ne se fait pas / al labour 'chome d'ober (Pll) le travail restait en panne, en rade, ar bec'h lann 'oa chomet da glask (Pll<PM) le faix d'ajonc resta en place, ma douarou 'chomo da labourat (Dp) mes terres resteront vacantes, ne jomo tamm douar ebed war-lerc'h ar baotred-se (Pll<YP) il ne restera plus de terres après le passage de ces technocrates (araseurs de talus), (ne) chom ket ganin 'met prenañ un oto (Ku) je n'ai plus qu'à acheter une bagnole, setu 'oa chomet e benn war ar c'hog (Pll<PM) ainsi donc le coq sauva sa tête, amañ ema-hi 'chom, sè ! c'est bien ici qu'elle habite, hounnezh oa 'chom ban dro (Are) elle habitait les alentours, ma chome e-sav /e'zaw/

(Are) *il en restait debout, pelec'h 'vêr 'chom ? (Are) où habite-t-on ? (comme ça - forme de politesse) & chomel war ar maez (Pgt / chom) habiter la campagne, é chomel er vag (Wu<LB) à rester à bord, chom a-sav (& stationner), chom heb ober ne pas faire : mar gall chom hep butuniñ s'il peut ne pas fumer, prest da chom (fig.) & prête à accoucher, ar mor a choum (Li > a joum le coefficient de marée diminue / fourra(ñ) a ra - ar mor - il augmente) & ur chom a zour (Wi<PYK un restant d'eau), & gw. NF Chomé (L).*

**CHOM** (2 & chimon - var. W<Drean *écume* & vb W-ein) > SKUM(ENN)...

**CHOMACH**<sup>+</sup> /ʃõmazʃ/, a-w. SOMACH /sõmæʒʃ/ Ph g.-où /-ajoù (B.) *domicile, & bâtiment, dépendance (de ferme), (pl.) communs* (B. 1910 *c'hwi nem gavo mad en ho chomach vous vous trouverez bien dans votre domicile & e chomach / konifl sa demeure au lapin, 1912 chomajou iec'hedus bâtiments hygiéniques*) : daou chomach en un ti & daou chomach (Go<KC *deux habitations en une / maison & gw. Are un ti-souchenn maison mitoyenne, genre "Castors"*), anv ha chomach *nom et domicile, bar somach aze (Ph) dans le bâtiment agricole là, ar parkeier hag ar somachou (Pll / prenet acquis) les champs et les dépendances (hangars et crèches / ar pourpeziou - Ki), ar somachou n'int ket bet gwerzhet les dépendances n'ont pas été vendues (avec le reste).*

**CHOMADENN** /ʃõ'ma:dɛn/, /ʃu'ma:dɛn/, /ʃomadɛn/ b.-où *séjour* (C. *chomadenn action de demeurer, & attente M.17° / gortadenn*).

**CHOMADUR**<sup>-</sup> /ʃõ'ma:dʏr/, /ʃu'ma:dʏr/, /ʃomadʏr/ g.-ioù *domiciliation* (& ober o demeurañs Ph).

**CHOMAJ** (var. B. - chomajou) > CHOMACH.

**CHOMel** (var.) > CHOM.

**CHOME(T** - a.g.vb / NF Chomé - L) > CHOM...

**CHOMEUR**<sup>+</sup> /ʃõmœr/, /ʃomœr/ g.-ien /-ion (l. alies) *chômeur /-euse* : ar chomeurien (e-tro 1978), ar paour kaezh tud zo aet 'tram' ar c'herioù bras d'ober chomeurien (Pll<PM) *les malheureux ont émigré en ville grossir les rangs des chômeurs*.

**CHOMIDIGEZH**<sup>-</sup> /ʃõmi'di:gəzʃ/, /ʃumi'di:gezʃ/, /ʃomədiʒh/ b.-ioù *stationnement* (C.)

**CHOMLEC'H**<sup>-</sup> /ʃõmlɛhʃ/, /ʃomlɛhʃ/ g.-ioù *domicile (dér. / hoc'h adres<sup>s</sup>, & ho temeurañs Ph)*.

**CHON**<sup>+</sup> /ʃõ:n/, /ʃõ:/ g.-ed *zig(ue), & keum (mec), (& langaj chon) argot de Pont l'Abbé et bigouden en général (de brodeurs à l'origine < jaune - couleur de la broderie big.)* : daou chon *deux gus, choned des keums, ar chon zo skuizh bibi est crevé, gwelet he chon vu son jules, choned é vañsoniñ des types à maçonner* (& gw. W jes, ji, joniged Lu, truchon K / tru & chon, tunodo T).

**CHON** (2) /ʃõ:n/, a-w. JON /ʒ/ *Fanchon* : Chon gozh *la vieille Française, NF Chon (22<Teleg.)*

**CHONKAD** /ʃõŋkədʃ/, /ʃõkadʃ/ g.-où (*plein*) *biberon* : ur chonkad leun (K-Wi<MC).

**CHOÑS** (var. E & T a-w. - var. / metatezenn) > SOÑJ...

**CHOP**<sup>+</sup> /ʃõpʃ/ E & T g.-où *roupillon, somme* : eh an d'ober ur chop (*je vais piquer un roupillon - syn. / petite sieste - NALBB n. 447 & ur jar - Groe Wi), & (g-ed loc') cormoran.*

**CHOPañ** /ʃõpə/ vb *s'endormir (légèrement - sieste / gallo chopèter : sommeiller)* : chopet 'oac'h ? (Ku<ND *tu dormais un peu ou chopetais ?*) & ul le chopet (E *un veau mal réveillé*).

**CHOPIN**<sup>+</sup> /ʃõpin/, /ʃõpin/ g.-où *chopine (all. Schoppen : chope - demi-litre), & clapet (de pompe), isolateur (de clôture)* : evañ ba ur chopin *boire dans une chope, chopinoù telefon (T<RKB isolateurs de fils), Ti Chopin (bistrot - surn. & asso. T<OF / fest : 'Beg Chopin' & penn-chopin ! - W<Drean).*

**CHOPINAD**<sup>+</sup> /ʃõ'pi:nədʃ/, /ʃõpinadʃ/ g.-où *chopine (de... / demi-litre), pot (ou un coup à boire...)* : ur chopinad a dapez / a dapi ? *prends-tu un coup ?*, deus 'ta da dap' ur chopinad ! (Ph) *viens donc boire un coup !*, ur chopinad gwin (Ku) *un grand verre de vin, beb-a chopinad 'oa evet goude-se (Pll) ensuite on but chacun un verre, an heni a ev chopinadoù celui qui boit beaucoup de coups.*

**CHOPINATA**<sup>+</sup> /ʃõpi'nata/, /ʃõpinatadʃ/ vb 2 *biberonner (au fig.)* : aze 'oamp bet 'chopinata (Pll) *c'est là qu'on avait été boire, e-pad an dez é chopinata (Ph toute la journée à 'tiser' / sinistra & var. W*

chistra(t) / Ph jistra...)

**CHORB**<sup>+</sup> /ʃɔrb\p/, a-w. JORB /ʒv/ str.-enn-où *litière* (*des chemins - de bruyère, fougère, lande etc.* - alies CHOLBENN, JOLBENN /ʃɔlbən/ l.-ed, jolbed, var. (A)JORBADENN b.-où *concupine* : chorb an Are (eno) *la litière de l'Arrée* (& "dre ar jorb hag al lann" - kan. Le Caroff), jolbed sort-se ! (Ph) *de telles pouffs* !

**CHORBADENN** /ʃɔr'ba:dən/, /ʃɔrbadən/, (var.) AJOLBADENN / AJORBADENN (E / jolbed...) b.-où *concupine*.

**CHORBENN** (var. JOLBENN - unanderenn / str.) > CHORB...

**CHORBiñ**<sup>+</sup> /ʃɔrbi/, /ʃɔrbɛn/, JORBi<sup>o</sup> /ʒɔrbi/, alies CHOLB- /ʃɔlb\, a-w. AJOLB- /a'ʒolbi/ E vb *aller faire un somme* (Are), & *vivre en concubinage* (& en em jolbiñ Ph *se mettre 'à la colle' / syn. Pll en em strob' a ra ar re yaouank bremañ ! - 'nes dimeziñ nag eureujiñ à présent les jeunes se mettent en ménage ainsi, "à la colle" / en concubinage, sans se fiancer ni se marier !)*

**CHORENN** (W / CHOUR-) > SOURRENN.

**CHORGELL**<sup>+</sup> /ʃɔrgəl/, /ʃɔrʝəl/, CHORGENN /ʃɔrgən/, & /ʒɔrgən/ ad. b.-ed *dandin,-ne(tte)* /-où *sabot fendu* : bale gant chorgelloù *marcher avec de tels méchants sabots*, houmañ zo chorgell *elle a une démarche chaloupée*, mont chorgell-dichorgell à la *dandinette* : hennezh a ya chorgel-dichorgell (& cholgenn-), & ur jorgell a zen (L<MM *type marchand ainsi*).

**CHORGELLat**<sup>+</sup> /ʃɔr'gɛlad\, /ʃɔrʝɛlad\, a-w. JORGELLAñ /ʒɔr'gɛlə/ vb (se) *dandiner* (*marcher bizarrement mal*), & *faire le bruit d'un sabot fendu*.

**CHORGELLER**<sup>+</sup> /ʃɔr'gɛlər/, /ʃɔrʝɛlər/, a-w. JORGELLER /ʒv/ g.-ion b.1 *personne qui se dandine* (& *personne critique* Li<YR).

**CHORGELLEREZH** /ʃɔrʝe'le:rez\, /ʃɔrʝɛlərez\, /'rɛh\, /ʒv/ g.-ioù *dandinement*.

**CHORGENN** > CHORGELL.

**CHORLIG** (Wi) > CHOL(IG).

**CHORLiñ** (W<LH & "choc'hliñ" kastolodennoù... W<Drean / storliñ *récurer* > SAOURiñ / disaour-...)

**CHOS**<sup>S</sup> /ʃoz\, L g.-où *souche* (Rob. & *souque-* / gln \*tsukka - ie / *Stock* germ. & h-iwg socc / soc'h *soc* & h-br-kmg hoch - gln > chouk & souk W, souch- Ph & souchenn / chouchenn : chouchou kozh Pll *vieilles souches*, VBF<PT p. 86 chosou Pll / Are souchou *souches* / Burel L c1900 chossou coz) : e-kichen ar chos *près de la souche* & chosou kistin, derw, faou... (Plouneour-Menez Lu<LJ) *souches de châtaigniers, chênes, hêtres...* & chochou bezo<sup>o</sup> (gwez bet diskourret L<MM *souches de bouleau & de chêne* chos dero / bar chochennoù K<PYK *dans les souches*), NF Chosse.

**CHOSSEG** /ʃɔsɛg\, /ʃɔsɛg\, g.-ion b.1 & ad.(-ek\*) *en souche* / *Souché* (NL & cf. NF *Souchet, Souquet*), & *chausse, chaussé* (NF *Chaussé* / Chossec - Teleg. 22).

**CHOS<sup>S</sup>ELLIñ** > CHAOCHER-

**CHOS<sup>S</sup>ETOÛ** > CHAOCHET-

**CHOS<sup>S</sup>ON** > CHAOCHON.

**CHOSTR** /ʃɔstr/, /ʃɔʃtr/, a-w. JOST(R) /ʒɔst/ g. (du) *jus* (*de cour de ferme etc.* - NALBB n. 267 Treglañvis T dour jost *eau stagnante*) dour jostr (T) & dour chostr.

**CHOSTROM**<sup>+</sup> /ʃɔstrəm/, /ʌom/, /ʌum/ L, /ʌãm/ T, a-w. JOSTRON /ʒɔstrom/ (gallo 'joston') g.-ed *gâche-métier* : hennezh zo ur chostrom, jostrom ! (Kerglof Ph > *bretonnisme* : *lui, c'est un 'jostrom' / un jocrisse & jobard...*)

**CHOSTROMiñ** /ʃɔ'strōmi/, a-w. J- /ʒv/ vb *faire le gâche-métier, le jocrisse...*

**CHOT**<sup>+</sup> /ʃod\, a-w. JOD /ʒod\ (O berr kentoc'h eget hir) W & /ʃød\ b., (d.) diw-, l.-où *joue*, (*loc<sup>t</sup> menton* Wi - NALBB n. 401 / *jaw - angl. /dʒɔ:/ anc.frç jotte & jode / jaoue & jaoutô* gallo - gln \*jawa / gab- & germ. ? ; C. Chot an pesq *joue du poisson / de lote & chout*, M.17<sup>o</sup> chot : diouchot, diou chot *joues pl.* & jot podelec *joue potelée*) : he diwchot<sup>e</sup> heñvel ouzh diw rozenn ruz

(kan. Ph *les joues pareilles à deux roses rouges* & diouchot° /'diwʃod\ʔ/ Plz<GG), koeñvet eo e jot (Ph *il a la joue enflée* & arouedet he chot Ph / arouezet), ki a drot a lip e jot (Wu) *chien qui trotte se lèche le menton* & ki a gousk a lip e fourch *chien qui dort se lèche l'entrecuisse*, e ziwchot 'dreñv JLR *hum' ses fesses*), jotigoù ruz *de petites joues rouges*, chotoù moc'h *joues de porc*, ar jot-ru' /zory:/, jotig-ru' (richoden M.17°, Ph boc'h-ruz *rouge-gorge, fig. & bavard* / Are choaillet : chot).

**CHOTAD**<sup>+</sup> /'ʃotəd\ʔ/, a-w. JOTAD /ʒotad\ʔ/ Wi b.-où *calotte* (*claque* - br-kr chotat - J. 16° Ez vezo dan drot un chotad *Il te tombera vite fait une calotte*, M.17° chotat & iottat *soufflet*) : ur chotad he doa bet (Ku) *elle reçut une calotte* (syn.)

**CHOTADENN** /ʃo'ta:dən/, a-w. JOTADENN /ʒotaden/ b.-où (*une*) *calotte*.

**CHOTADIñ** /ʃo'ta:di/, a-w. JOTADIñ /ʒotadɛn/ vb *calotter* (br-kr S.Gwenole 16° : en chotadas *le calotta*).

**CHOTADOUR** /ʃo'ta:dur/, a-w. JOTADOUR /ʒotadur/ g.-ion (b.1) *personne qui calotte* (*beigneur* - arg. / *frappeur de femme*).

**CHOTATA**<sup>+</sup> /ʃo'tatə/, a-w. J- /ʒotata/ vb 2 *calotter* (*plusieurs fois* - vb itératif).

**CHOTEG** /'ʃotəg\k/, /ʃo'tənəg\k/, a-w. JOTEK /ʒotəg\k/, /ʌnəg\k/ & jotellek\* ad.(-ek\*) & g.-ion b.1 *joufflu,-e*.

**CHOTELL** /ʃotɛl/ W b.-où (*espèce de*) *joue*, & (*vieille*) *bique, carne* ! : chotell gozh ! tamm chotell (*insultes*) & ur pezh a chotell eo honnezh ! (W<GH *c'est une vieille bique*) & ar c'hozh chotell arall (W<FL *l'autre vieille carne*).

**CHOTELLEK**\* > CHOTEG...

**CHOTENN**<sup>+</sup> /'ʃotən/ K, a-w. JOTENN /ʒoten/ b.-où *joue* (*de poisson, de porc etc.* > bretonnisme : du 'chotenn' - Cornouaille & *joue de poulie*) : chotennoù *boultous pe rae ? joues de lotte ou de raie ?* / jotennoù ruz ar poupig *les joues rouges du bébé*.

**CHOTENNEG** (var. /-EK\*) > CHOTEG.

**CHOTIG-RUZ** (*rouge-gorge* - syn.) > CHOT...

**CHOTORELL**<sup>+</sup> /ʃo'to:rəl/, a-w. JOTORELL /ʒotorel/ b.-où *jottereau* (*pièce de mât / joue & var.*), & *oreillons* : gant ar jotorell *ema-eñv il a attrapé les oreillons* (& pennsac'h).

**CHOTORELLañ** /ʃoto'rɛlə/ & /d\ KL vb *former un goître* : chodorellet ar c'hig dindan he c'hof *la chair enflée et pendant sous le ventre*.

**CHOTORELLEG** /ʃoto'rɛləg\k/, a-w. JOTORELLEG /ʒotoreləg\k/ g.(-ion) & ad. (-ek\* / *personne*) *souffrant des oreillons*.

**CHOTUS**<sup>+</sup> /'ʃotyʒs/, /ʒ\ ad. *joufflu,-e* (GR).

**CHOU**<sup>+</sup> ! /ʃu:/ (estl.) da gas<sup>s</sup> kuit ar yer hag all : evel ober chou d'ur yar *comme d'effrayer une poule pour la chasser*, ober chou ! (d'ar merc'hed *draguer ainsi les filles en leur criant dessus* & Dp graet 'vize chou d'ar merc'hed *on les abordait ainsi*), evel laret chou *en moins de deux*.

**CHOUADEG** /ʃu'a:dɛg\k/ Ki b.-où *série d'appels* (*en criant sur q<sup>mm</sup>* - Plz<GG).

**CHOUADENN**<sup>+</sup> /ʃu'a:dən/, /ʃuadən/, a-w. (ur) JOUADENN /ʒ\ b.-où *chuintement*, & (*par ext.*) *frisson* : tremenet ur chouadenn dreizon (*un frisson me parcourut* & ur jouadenn - Y.Gow).

**CHOUal**<sup>+</sup> /'ʃuəl/, /ʃual/ vb *crier pour chasser les poules, oiseaux etc.* & *chuintier* (*miauler* NALBB n. 258 Kap Ki), & *draguer* (*ainsi*) : choual ar yer (Ki & Ph<AT & choua') *chasser les poules*, arabat choual warnañ ! *il ne faut pas lui crier dessus* !, choual e vuhez *crier pour sa vie* (& krial forzh - forzh e vuhez Ph T), pa yaemp da choual ar merc'hed (Ki) *quand nous allions draguer les filles*.

**CHOUAN** / **CHOUANT**<sup>+</sup> /'ʃuən/, /ʃuān\ʔ/ ad. & g.-ed (b.1) *chouan(ne)*, & *réactionnaire* (B. 1906 ar sort chouanted-ze *cette sorte de chouans - péjor'*) : "ar Chouanted zo tud vad" (Barzaz-Breiz 19° *les Chouans sont bons et braves gens*), chouan kozh ! (K) *vieux réac* !, ar sort chouanted (Ph) *pareils réactionnaires*, Chouaned Begnen (Wu *Chouans de Bignan*).

**CHOUANat\*** /ʃuːnədʌt/, /ʃwānadʌt/ vb *chouanner* (*participer à la chouannerie - 19<sup>ème</sup>*).

**CHOUANER** /ʃuːnər/, var.-our /ʃwānur/ g.-ion b.1 *personne ayant chouanné (durant la Chouannerie / Choanier NF 22 & var. / choan...)*

**CHOUAN(T)EREZH** /ʃuā'nɛ:rɛz\ʃ/, /ʃwānɛrɛz\ʃ/, /rɛh\ɣ/, a-w. Chouanterezh /ʃuān'tɛ:rɛz\ʃ/ g.-iou *chouannerie, la Chouannerie (19<sup>ème</sup>)*.

**CHOUBILLINENN** (Li<YR) > **JOBELINENN**.

**CHOUCH** (& lesanv : "V. Chouch" Wu<LB / *jeune sournois & chouch ! Ph*) > **SOUCH**...

**CHOUCHal** > **SOUCHañ**...

**CHOUCHAMOCHA** /ʃuʃa'muʃa/ adv. *en catimini* (souchañ & mouchañ vb / chuchumuchu) : gwerzet° chouchamoucha (Skaer<V.Fave *vendu en catimini*).

**CHOUCHENN**<sup>+</sup> /ʃuʃɛn/, /ʃuʃɛn/, a-w. **SOUCHENN** /'suʃɛn/ Ph b.-où *hydromel* (B. 1908 son Taldir - "ar Gwin d'an Aotrone / d'ar Varzed Chufere, ar Jistr en holl dier / Hag en Davarn bier" & 1910 chufere) : chouchenn Kore *chouchen de Coray* / souchenn (Ph<YR *le 'chouchen' différent du 'chuféré'* / chufere, mez & mezeglen, piketes°).

**CHOUCHER** > **SOUCHER**.

**CHOUCHIG**<sup>+</sup> /ʃuʃig\k/, /ʃuʃij\c/ g.-où (& ad. /-ik\*) *poupon (& poupin, mignon)* : ma chouchig ! *mon petit coco !*, ur chouchig èltoñ (W *un gros gars / chouchou comme lui & chouchig T<SH / cosy*), ober chouchig er gwele (Lu<JCM *se recroqueviller douillettement au lit*).

**CHOUCHOUK**<sup>+</sup> /ʃuʃug\k/ g. *dodo (& choukig)* : ober chouchouk, & ar chouchouk (W *biberon*).

**CHOUER**<sup>+</sup> /ʃuɛr/, /ʃuɛr/ g.-ien /-ion b.1 *gueulard,-e, & dragueur,-se* : ur chouer merc'hed (Ki d-ll *un dragueur - trad.*), chouer-noz (*loc'*) *petit pingouin*.

**CHOUET** (a.g.vb & NF Chouet - T...) > **CHOU(al)**.

**CHOUETiñ** (W) > **SOUETiñ**.

**CHOUFR** (var. W) > **SOUFR**...

**CHOUK**<sup>+</sup> (1) /ʃug\k/ ad. *bourré (bien rempli leun-chouk), & tout près (de moi)* : chouk ouzhin, chouk din (ema ma mab o telc'hen douar - E *mon fils cultive*) *tout près de moi*, chouk dehañ *tout à côté*, chouk /g/ amañ *tout près d'ici*, chouk-ha-chouk 'oamp o chom (E) *on habitait tout près les uns des autres*, chouk enne *tout près d'eux*, chouk-ha-chouk : ur plac'h hag ur paotr chouk-ha-chouk *personnes se coudoyant, garçon et fille*, pemp bloaz chouk (Dir-na-dor *cinq ans sans interruption*), chouk daoulin /ʃug'dowlin/ *dont les genoux se touchent (cagneux)*.

**CHOUK**<sup>+</sup> (2) /ʃug\k/, a-w. **SOUK** /sug\k/ W & K-Wi... bih.-IG g.-où / adl.-eier (*haut de*) *nuque, haut du dos / (sur) le dos, (par ext.) carrure, (parf. - distinct de SOUK - W nuque - sur son) séant, & léger somme (dim.-IG / dodo - K-Wi, chouchou Go - C. Chouc, br-kr J. 16° oar da chouc S2 & oar ma chouc, oar e chouc sur le haut du dos ou la nuque / scouc, Ere an chouc beza crouguet Etre pendu par le haut du dos, S.Gw. 16° - S.Barba, anc.frç < gln \*tsukka - ie / Stock : souche & var., vb souquer, Souquet / Souché etc.)* : ur chouk kromm *personne toute voûtée du dos & chouk kromm !* (Ph<YR), ur chouk bigoudenn (Lu<JCM *nuque arrondie*), pleget e chouk / e souk (W) *le dos penché*, pleget gantañ e chouk 'kontañ e-hun ped 'n'a manket *la tête baissée à raconter lui-même combien il en avait loupé* (Pll & 'plegent o chouk *ils baissaient la tête*), savet o chouk *ayant relevé le dos & (fig.) amélioré leur situation (financière - T-K)*, chouk ar pesk *le dos du cabillaud (etc.)*, hennezh en deus chouk ha goûg ha barv\* ! (T<GK *c'est un vrai costaud !*), ur sac'h war e chouk (Ph) *sac au dos*, sammañ ar sac'h war e chouk (Pll) *mettant le sac sur le dos*, ar sac'h ler war hon chouk (Pll) *le barda sur le dos*, choukoù-ler (T *protection de cuir des - deux - sabots & ur botoù choukoù ler une paire de sabots rembourrés de cuir & choukeier ar re-mañ (boteier Ph les protection des sabots - en général & choukennoù coussinets de garniture intérieure du sabot)*, un taol dre souk pe dre c'hoûg (K-Wi<MC *coup par la nuque ou le cou*), lamm chouk /g/ e benn (K) & a-benn (*cabriole*), chouk(où) lamm(-penn) /ʃu'glām/ Pll /'fuku/ *culbute & chouk lamm 'benn Plg<AT*), meur 'heni 'noa graet choukoù lamm-penn (Pll *plusieurs firent des culbutes ou galipettes /*

*chutèrent lourdement*), chouk ar c'hil, choug-e-gil /ʃugi'gi:l/ & chouk-he-c'hil, choug-o-c'hil Ph... (la, leur...) nuque proprement dite, e voueñ pe reun chouk e gil (Pll<PM) *sa crinière ou le crin de sa nuque (au sanglier)*, deus choug-e-gil betek seul e droad (B.) *de la tête aux pieds*, choug-an-troad *cou-de-pied (tarse)*, un den en deus ur chouk-troad uhel (Ph) *qui a un cou-de-pied élevé*, àr e chouk (W *sur son séant* / e souk W : chouk KLT), gober ur chouk (K-Wi *faire un somme* - gw. ALBB n. 447 *sieste* - syn.), eh an d'ober ur chouk (Wu *fam'* : un tamm hun) *je vais faire un petit dodo* & un 'chouc' (bretonnisme), ur chouk kreistez *une petite sieste* & (ober) choukig (E) *faire un petit dodo* / ya, choukig ! (Go *oui coco* !), & choukoù (*mamelons* - div.)

**CHOUKAD**<sup>+</sup> /ʃukəd\ɔ/, a-w. SOUKAD /sukəd\ɔ/ W g.-où *coup sur la nuque, & chute sur le dos, choc (forte secousse, coup du sort / traumatisme divers), fardeau sur le haut du dos* (C. Choucat / chokad) : aze 'm boa bet ur choukad (Pll gant ar gurun & ur choukad 'm'a bet sur !) *là je reçus un sacré choc ! (dû au tonnerre)*, damaik 'fo ur pezh choukad ba da revr ! (Ph) *tu vas recevoir un coup de pied au cul t'à l'heure* !, diwall da dap' /b/ ur choukad *attention à ne pas prendre un choc*, ar choukad (etre an diw oto Ph *le choc entre les deux autos*), ur choukad he deus bet gant marw<sup>e</sup> he mab (Ph *la mort de son fils a été un traumatisme*), 'choukad (lapined war e gein Go<KC *lapins portés comme en bandoulière*), ur choukad dle /gle:/ (TK<RKB *énormément de dettes* & choukadoù gle, diwarne ur 'burnout' - T<RKB), graet ur choukad (W<Drean *fait un somme* / gober ur chouk).

**CHOUKADal,-iñ**<sup>+</sup> /ʃu'ka:di/, /ʃukadɛj/ a-w. SOUKADal vb (C. 16<sup>e</sup> Choucatal *frapper au cou*) *frapper sur sur la nuque (& traumatiser)* : soukadiñ o bugale (*frapper ainsi leurs enfants*).

**CHOUKADENN** /ʃu'ka:dən/ K, /ʃukadən/ b.-où *fardeau (transporté sur le haut du dos)*, (un) *somme (sommeil)* : tapout ur choukadenn (Skaer K<PYK *prendre un coup*) & un tamm choukadenn (Skaer<PYK / moredadenn *petit somme*).

**CHOUKALA** > CHOUKañ.

**CHOUKañ,-ed<sup>e</sup>,-iñ,-o,-ou**<sup>+</sup> /ʃukə/, /ʃukɛj/ & /ʃukəd\ɔ/ W vb *bourrer, lever sur le haut du dos, (se) serrer (de près), (se) voûter, & garnir (rembourrer sabot, protéger le cou-de-pied), (loc') s'asseoir, (parf.) sucer (& téter) / taper (parf. - B. 1907 chouka anê er bidouf les foutre au trou)* : ar mod-se 'c'hallin choukañ paper e-barzh *ainsi pourrai-je y rentrer du papier*, chouko pezh a c'halle ba e gof (Ph & choukou - Mael-Pistien T) *s'empiffrer autant qu'il pouvait (un maximum)*, choukañ dehi (*bourrer fig., y aller* & choukañ 'barzh Plg<AT / Ph fraeo 'barzh en mettre un coup), da'mp 'ta neu'n, choukamp dehi ! (kan. Pll<FLG *allons-y alors, mettons-en un coup* !), choukañ 'barzh (Go<FP *en mettre un coup*), choukomp dehi adarre ! (kan. Are Ar miliner laer) *bourrons là encore / baisons et rebaisons-la* !, ar re-he 'oa bet chouket 'strew ahe 'pad pell (Dp mein) *elles furent balancées en vrac là pendant longtemps (pierrees)*, chouket 'feus an oto, paotr ! (ouzh ar c'harzh & chouket feus 'nehi - Paoul Ku *tu l'as bignée ta caisse* !), dont da choukañ traoù ar mod-se 'barzh ar vro (Pll / Plogoff) *venir nous imposer ça au pays*, chouk aze ! (Groë Wi & chouket ! *pose ton cul* !), choukañ a ra dre ma'z a (K *il se voûte de plus en plus*), chouket voûté & choukedig / chouk kromm ! (Ph), botoù chouket koad *sabots au cou-de-pied en bois*, eñv 'chouk marse pemp pe c'hwec'h litrad en e zewezh (Wu) *s'il enfle peut-être cinq à six litres par jour*, e oe é choukein d'ar voutailh / doc'h e vamm (W *il tétait - la bouteille / sa maman*), ober chouka (& choukala / houpala – d'ur bugel war ar chouk lever, transporter un enfant sur le dos).

**CHOUKANT**<sup>+</sup> /ʃukən\ɔ/, /ʃukɑn\ɔ/ ad. (*chien*) *couchant*.

**CHOUKATA**<sup>+</sup> /ʃu'katə/, /ʃukəta(d\ɔ/ a-w. SOUKATA /s\ɔ/ vb 2 *transbahuter* (gw. C. Choucatal / choukad) : choukata bec'hioù geot (Ph) *transbahuter des faix d'herbe (sur le dos* / Go kein-melchon > bretonnisme : un péquenot).

**CHOUKED(IG)** > (vb) CHOUKañ.

**CHOUKENN**<sup>+</sup> /ʃukən/, /ʃukɛn/ b.-où *panoufle (garniture du cou-de-pied de sabot - bretonnisme), (fig.) personne voûtée, & péquenot* : ar choukenn war gorre ar votez (Ph) *la garniture au dessus du sabot*, ur choukenn a laki ba da votoù-koad ? (Pll) *tu vas mettre une garniture dans tes sabots*

(neufs) ? & tammoù choukennoù - botoù-koad (Ph) *de telles garnitures, choukennoù plouz\* panoufles en paille & id.* / choukennoù *ler coussinets de cuir, choukenn ! (injure / traînée !...)*

**CHOUKENNAD**<sup>+</sup> /ʃu'kenəd\/, /ʃukənəd\/ b.-où *panoufle, & garniture (de)* : ur choukennad plouz *une garniture de paille (à l'intérieur du sabot).*

**CHOUKENNAñ,-iñ** /ʃu'kenə/, /ʃukənɛɲ/ vb (se) *voûter.*

**CHOUKER** /ʃukər/, var.-our /ʃukur/ g.-ien /-ion b.1 *personne qui bourre, qui en met un coup... :* ur sakre chouker (W<Drean & lonker "*qui met dedans*").

**CHOUKOUR** (var.-our W /-enn) > CHOUKER.

**CHOUKOURENN** (b.1 /-our g.) > CHOUKER...

**CHOUKOURENNiñ** /ʃukurɛɲ/ vb *pelotonner* (Prl 'n im choukourennein & *se replier sur soi*).

**CHOUL** (var. W / jïoul - T / Ph z'sïoul ! & Kersioul - Bonen Rtn Ku & lec'h all) > SIOUL.

**CHOULAS**<sup>s</sup> (Dp & daou choulas L.FL. / "choulez" FV, choulassenn ! - Dp & FM) > SOULAS<sup>s</sup>.

**CHOULOU** /ʃulu/ & /ʃu:lu/ ad. (& g.-ed /-ien...) *négligent / "chelou"* (cf. NF Cholou - 22 gallo).

**CHOULOUENN** /ʃuluən/, /ʃuluɛn/ b.-ed *souris (popul' : fille plutôt négligente, voire "chelou" - Ern. Go / chol- simplet & Cholou NF 22 & gw. jol & chour-enn...)*

**CHOUNAVEDENN**<sup>+</sup> /ʃuna've:dən/ str.(-enn & /ʃu'naj/ Ph) *chou-navet* : ur chounavedenn da Berrin *un chou-navet pour Perrine* (kont. Job Koukou - Ku<JF / penn-chounaï ! Pll *insulte*).

**CHOUNAY** /ʃu'naj/ (Ph var. & chounaï /ʃu'naj/ Pll) *chou(x)-navet(s)* : (pell) da c'holei' ar peterabes hag ar chounay (*bale de grain*) *pour recouvrir betteraves et choux-navets, & insulte à cause de la chevelure (tête ronde hirsute, & sunom (P.D.) : chounaï !*

**CHOUP**<sup>+</sup> /ʃub\p/, a-w. JOUP /ʒub\p/ estl. *houp !* : ober choup (& ober choupig d'ur bugel KL / houp-) *soulever un enfant dans les bras, grit choup din ! soulevez-moi ainsi !*

**CHOUPañ**<sup>+</sup> /ʃupə/, a-w. JOUPa' /ʒ\ vb *soulever à bras le corps (& d'un bras > "chouper" - bretonnisme ; B. - Y.Fl. - ar gway choupet gantañ war e vrec'h l'oie soulevée sur son bras & choupa Skoaz-Wenn war e varlenn la soulever sur son bras / surn.) : choupañ ar pres<sup>s</sup> (Ph & kemer ar près ba e zivrec'h ha choupet 'naï ! Pll *soulever l'armoire ainsi - le ventre contre les battants et les mains l'agrippant bien par l'arrière*), choupet en doa ar bugel *il avait soulevé l'enfant dans les bras (& houpañ / houp !)**

**CHOUPATA** /ʃu'pata/ K, /ʃupata(d\)/ vb 2 *soulever dans les bras (itératif - HB<DBGGA).*

**CHOUPENN** /ʃupɛn/ W, /ʃupən/ & bih. (-IG) b.-où *houpe(tte)* : ur choupennig blev (W<PYK), edan e choupenn (W<Drean / chouk-penn & chup-enn).

**CHOUPIKET** > SOUBIG (& var.)

**CHOUR** /ʃu:r/ (var. / SOURR) ad. & g.-ed b.-enn-ed bih.-IG *niais,-e,-ment (renfermé sur lui-même / abrité & s'abiritant - sournoisement) : ul lec'h chour (Wi<FL) un lieu abrité, ur chour ! (Plg<AT un type renfermé & ur chourenn / chouen sournois, tud chouret Pll, chouradennou / choulas<sup>s</sup>ennou), ar chour(r)enn-se ! (Ph *ce niais hypocrite / sournois*), te a ra chour(r)ig (L : te 'ra geizoù pe ardoù - tu en fais des manières & ober chourig - FV *caresser* / ober chourroù - Ern. & chouraou - E *faire des caresses / amuser un enfant*).*

**CHOURADENN** /ʃu'ra:dən/, /ʃuradɛn/ b.-où /-ed *niais hypocrite (usu' - Ph) : ur chouradenn den (Pll / chour & ur chourenn) & ar re-se zo chour(r)adennou (& chourennoù, tud chouret...) ce sont de purs hypocrites (sournois en plus !)*

**CHOURañ,-iñ,-o** /ʃu:rə/, /ʃurɛɲ/ vb *se replier (niaisement & hypocritement, sournoisement / caresser - gw. SOURR- ; P. Proux 19° kemer ur stumm chouret pe seder, B. 1911 ar baotred o choura ar merc'hed les gars caressant les filles) : chourañ ar merc'hed (Are-Ph & Ki *caresser, peloter les filles > bretonnisme "chourer" - les meufs... / arg. & chouraver < tzigane*), hag an dud d'en em chourriñ ha da redek (W<LH *les gens se replièrent et coururent*).*

**CHOURAOUiñ** /ʃu'rowi/, /ʃurawij/ vb *caresser (un enfant - sans cesse... - K<Troude 19°).*

**CHOURCH** /ʃurʒʃ/ Wu ad. *dispos* (W<P.Go chourj, Ern. & sourj - Loth *d'esprit bouillant*).

**CHOURCHa** (1) /ʃurʃa/ Li (var. SOURSial eus ub - L<MM *s'en soucier*) vb *prendre soin (de)* : chourcha an dud,

**CHOURCHa** (2) /ʃurʃa/ Li (var. CHOUCHal / SOUCH- L<MM & chouchet ba he gwele - Ph) : chourchet mad en e vele (Li<YR *bien calé au lit*).

**CHOURDal** (var. - Dp...) > SOURDal.

**CHOURED** /ʃu:rədʔ/, /ʃurədʔ/ g. / a.g.vb (-ET) *niaiseux,-se* : ur chourred (Ku / chour,-enn...)

**CHOUREG** > CHOUREK\*...

**CHOUREK** /ʃu:rəgʔk/, /ʃurəgʔk/ ad.(-ek\* / choureg g.-ion / CHOURIG *lourdaud*) *un peu endormi* (KW : ur chourek den).

**CHOURENN** /ʃu:rən/, /ʃurən/ & /ʃurn/ b.-ed (gw. CHOUR / SOURR) *personne hypocrite et niaise (femme ou homme)* : ar chourenn-se ! (Ph / chouradennoù & ur chourred / chouret...)

**CHOURENNET** /ʃurənədʔ/ ad. (a.g.vb) *ramassé sur lui-même* (W<P.Go : chouret / SOURR-) & *ramassée sur elle-même* (b.-enn...)

**CHOURET** /ʃu:rədʔ/, /ʃurədʔ/ ad. (a.g.vb CHOUR-... / SOURR- & ur choured) *tout recroquevillé (étant malade, ou prostré - W<Drean / K replié sur lui-même... & sournoisement hypocrite etc.)* : tud chouret (Ph).

**CHOURGANañ** (Plz<GG) > SOURGANañ.

**CHOURIK** (1 R / 2) > CHOUR(R)IG...

**CHOURIKal** (KW) > CHOURRIKal.

**CHOURJ** (var. W) > CHOURCH.

**CHOUR(R - var. / R)** > SOURR...

**CHOUR(R)ADENN** > CHOURADENN.

**CHOUR(R)añ,-iñ** > CHOUR- / SOURRal...

**CHOUR(R)ENN** /ʃu:rən/, /ʃurən/ b.-où *sourcil* : chourennoù du ha stank (K-Wi<MC *des sourcils noirs touffus* / souchenn Go & /ʃuʃənu/ - Plua *bases des sourcils* / abrant, gourrenn...)

**CHOUR(R)ET** (1 R pe 2) > CHOURET.

**CHOUR(R)IG<sup>+</sup>** / CHOURIK /ʃuriʃc/, W, /ʃurigʔk/ a-w. SOURR(IG) /sʋ ad. & g.-où *grinçant,-e, grincement, & (loc<sup>t</sup>) petites manières - plus ou moins grinçantes* (GR *bruit de charrette, & couinement d'essieu, de gond, de porte* - Troude 19°) : chour(r)ig botoù *bruit de sabots*, ur boned chourig (Y.Gow & ur chourig *un capuchon*), te 'ra chour(r)ig (L *tu fais grincer* / sourr & -ig) & chourik (lang.kemener W<Ern. - *crade* : *sale - arg.*)

**CHOUR(R)IKADENN<sup>+</sup>** /ʃurikadən/, /ʃuri'ka:dən/ a-w. SOURR- /sʋ b.-où (un) *grincement*.

**CHOUR(R)IKal<sup>+</sup>** /ʃu'rikal/, /ʃurikal/, a-w. SOURRIKal /'surikal/ E vb *grincer* (GR) : un nor é chour(r)ikal *une porte qui grince* (& sourrikal), karr an Ankoù 'chourikal *la charrette de l'Ankou qui grince* (*syn.* / gouigourat, sklokal, storlokat & grigoñsal...)

**CHOUR(R)IKEREZH<sup>+</sup>** /ʃurikərəzʔs/, /ʃurikərəhʔx/, a-w. SOURRIKEREZH /sʋ g.-ioù *grincement(s)*.

**CHOUST(R)** /ʃustr/, /ʃuʃt/ ad. *flasque (comme de la bouillie)* : choust' e-giz yod (K / chostr & dour jost - T < NALBB n. 217).

**CHOUSTRañ** /ʃustrə/ vb *s'affaisser (& s'enfoncer* Kap) : mein choustret (*pierres enfoncées*).

**CHOUTIG** (*terme d'affection infantin* - NP 'micro-crèche' bretonnante Ty / Ti Choutig Kemperven T<Teleg. / Ti Poupigou Bear & chouchig, choukig...)

**CHOVIN** /ʃovin/ ad. (& g.-ed b.1) *chauvin,-e* (NP 19° Nicolas Ch. : "je suis Français je suis Ch...")

**CHOVINEGEZH** /ʃovi'nə:gəzʔs/, /ʃovinəjəhʔx/ b.-ioù *chauvinisme (dér. / Napoleon... - néol.)*

**CHTOU<sup>+</sup>** ! /ʃtu:/ estl. / *fouchtra* ! (mallozh Doue K-Wi > malloch-tou- - Kerne ar Morbihan / mallah tui (Kerneùad bihan!) – Disput FK K/W), & dañs chtou (W<Drean / penn-chtou, Chtoued).



**CHUBat\*** (& chibat - var. W / gallo "*balier*" / *balayer*) > SKUBañ...  
**CHUBEGEZ** (NL mor Chubegez Vihan / Vraz - mein Houad W / SKUB...)  
**CHUCH<sup>+</sup>** ! /ʃyʒ\ʃ/ estl. *voyons* ! (& chit ! & chik ! Ku / souch !)  
**CHUCHal<sup>+</sup>** /ʃyʃəl/, /ʃyʃal/ vb *quémander*, & *renifler*, *chuintier*...  
**CHUCHER<sup>+</sup>** /ʃyʃər/, /ʃyʃer/ g.-ion b.1 *quémendeur*, & *renifleur,-se*, *chuintant*.  
**CHUCHEREZH<sup>+</sup>** /ʃyʃɛ:rəz\ʃ/, /ʃyʃərəz\ʃ/, /ʃɛh\ʃ/ g.-ioù *chuintement(s)*.  
**CHUCHU<sup>+</sup>** /ʃyʃy/ ad. *cucul* : honnezh (pe hennezh) zo chuchu hardî ! *sacrément cucul* !  
**CHUCHUENN<sup>+</sup>** /ʃyʃyən/, /ʃyʃyɛn/ b.-ed *chochette* (& *efféminé,-e - péjor<sup>t</sup>* / *mijaurée*) : sav ales<sup>e</sup>,  
chuchuenn ! (kan. Ph / kemener) *lève toi de là, chochette* !, te zo ur chuchuenn, 'rez ke' me' sklabe' !  
(Are) *t'es souillon, tu ne fais que du "sklabé"* ! (*bordel, désordre*), hounnezh zo ur chuchuenn (Plg)  
*c'est une mijaurée* !, pelec'h 'feus kavet da chuchuenn ahe ? (Pll) *où tu l'as trouvée ta donzelle là ?*,  
chuchuennou (gwisket fall) evel gwechall n'eus ket ken *des nanas mal fagotées comme avant on*  
*n'en voit plus*, ar c'hemener zo chuchuenn, ya ! (Ph *le tailleur est efféminé* & kan. Pll o na deus 'ta,  
kemener, da gichen an tan domma' da zaouarn bihan...)  
**CHUCHUENNiñ** /ʃyʃy'eni/ T, /ʃyʃyeniɲ/ vb *faire sa chochette / la mijaurée ou la souillon*, &  
*glander (à ne rien faire T<GK)*.  
**CHUCHUER<sup>+</sup>** /ʃyʃyər/, /ʃyʃyer/ g.-ion b.1 *chuchoteur*, *se*.  
**CHUCHUEREZH<sup>+</sup>** /ʃyʃy'ɛ:rəz\ʃ/, /ʃyʃyərəz\ʃ/, /ʃɛh\ʃ/ g.-ioù *chuchotement(s)*.  
**CHUCHUiñ<sup>+</sup>** /ʃyʃyi/, /ʃyʃyɛɲ/ vb *chuchoter* (& *chuchal*, *chuchumuchat* / *chouchmoucha*).  
**CHUCHUKENN** (ger bugel) > **CHUK**.  
**CHUCHUMUCHU** /ʃyʃy'myʃy/ ad. *en chuchotant*, (g.) *chuchoteries* (*chouchamoucha* – Skaer <  
VF & *cachoteries* / vb *soucha* & *moucha*<sup>o</sup>) : ober *chuchumuchu faire des messes basses (fig.)*  
**CHUCHUMUCH(U)at,-iñ** /ʃyʃy'myʃad\ʃ/ & /ʃyʃy'myʃyi/ *faire des chuchoteries (messes basses...)*  
**CHUCHUMUCHUiñ** > **CHUCHUMUCH(U)at\***  
**CHUEN** (var. - W) > **CHOAN** / **CHOEN**.  
**CHUET-** (var. W<Drean & sell a chuet, chuetadenn, chuetein, chuetour W *hypocrite,-ment & dér.*)  
> **SO(U)ET-**  
**CHUEVRENN** (var. W<Drean / ? chevr... *personne hypocrite*).  
**CHUEVRENNat,-iñ** (W<Drean vb *s'exprimer hypocritement*).  
**CHUEVRENNOUR** (W<Drean pe gaouiatur - g.-ion b.1 *hypocrite*).  
**CHUFERE** /ʃy'fe:re/, a-w. (var. - ar) **JUFERE** /ʒy'fe:rə/ b.(-où – *piquettes d'*) *hydromel* (19° /  
chouchenn & souchenn var. Ph<YR / **SOUCH-** & *chouch* – gln \**tsukka* > *souche, souque-* / *miel* &  
*essaim de souche* ; h-kmg *curum* > kmg-kr *cwr(w)f* & *cyrfaul* l. > /e/ > kmg *cwrw*, kng *coruf* :  
'koref', h-iwg *cuirm boisson alcoolisée / bière* & gln *curmi* : "nata uimpi curmi da" – Autun : *jolie*  
*filles, à boire* & *curmi* = *κούρμι* gallo-gr – *Dioscoride / orge fermenté* & *ceruesia* lat. Pline < *celt.* /  
*lat. Ceres déesse* > *céréales* – Isidore < D 2003, 133 ; Pll<LL *chufere* : un drederenn dour, 1/3 mel  
ha 1/3 jistr / *chupites* Are<JMS, GL & Br<JMP *piquettes* < *chu(g) piketes*, n'a ket sistr avat d'ober  
chouchenn *pas de cidre dans le chouchen*) : ur bannac'h *chufere* ! (Pll *un verre de "chufere"* -  
*bretonnisme local* & "chupere" Pontrev Tu<GK / souchenn eus *Kore Ki*), d'ar varzed *chufere* !  
(Taldir & B. - *pour les bardes dudit "chufere"* !)  
**CHUG<sup>+</sup>** /ʃy:g\k/, a-w. J- /ʒy:g\k/, S- /sy:g\k/ g.-où *jus* (kmg sug / sugno, iwg sú diwar h-iwg súg) :  
jug ar mouar *le jus de mûres*, chug frouezh *jus de fruit*, chug-kerez & /ʃi'ke:rɛz\ʃ/ KL *cerises à l'eau*  
*de vie*, chug biz ! (*se dit à*) *un enfant qui suce son doigt* & beg-chug ; al lambig a ziver diouz ar  
chukenn (Helias) *le 'lambig' coule de sa 'pissette'*.  
**CHUGal,-iñ<sup>+</sup>** /ʃy:gəl/, /ʃygal/, a-w. **JUGañ** /ʒy:gã/ T, **SUGa'** /sy:ga/ vb *juter*, *presser* : *chugal* an  
orañjez *presser les oranges*, ma mamm he doa chuget aneñhañ *ma mère avait sucé la plaie*, chugiñ ar  
gwad (*sucer le sang* / *chutal*).

**CHUGELL** /ʃy:gəl/, /ʃyjel/ b.-où (& sugell - Bilzig F.Lay Ti) *tétine*.

**CHUGELLat,-iñ** /ʃy'gələdʔ/, /ʃyjelɛj/, a-w. J- & /sy'gələdʔ/ vb *épreindre, exprimer (le jus de...)* : an dour é chugellad en e votoù *l'eau barbotant dans ses chaussures*.

**CHUGER** /ʃy:gər/, & /ʃyker/ Kap g.-ion b.1 *suceur;-se (& fig. pique-assiette)*.

**CHUGON** /ʃy:gõn/, /ʃyõn/, /ʃõ\, a-w. /s\ g.-où *coulis, & chyle (& sun suc)*.

**CHUGONI** /ʃy'gõ:ni/, /ʃyõni/ b.(-où) *jus de réglisse*.

**CHUGONUS** /ʃy'gõ:nyz\s/, /ʃyõnyz\s/ ad. *juteux,-se-s (dattes)* : datez chugonus.

**CHUGUDIñ**<sup>+</sup> /ʃy'gy:di/ Dp<RD (& Ku - Pleiben) vb (se) *recroqueviller (de froid, de peur etc.)* : chom war an dos<sup>s</sup>enn da chugudiñ (Dp) *rester sur la butte en proie au froid (& Y.Gow : chugudet – an touseg le crapaud recroquevillé)*.

**CHUIGN** (& bara-chuign - W<Drean / kouign-amann) > KWIGN...

**CHUIN** > CHEVIN...

**CHUIR** (var. W<Drean & a chuir *perpendiculaire*) > SKWER / SKOUER\*...

**CHUIV** (var. W<Drean / chivl) > SKILF.

**CHUK** /ʃy'gk/ bih.-IG g.-où & str-enn-où *tétine, & lait de biberon* (Ki / chut KT *tétine & chug*) : ken 'teuy ho mamm d'ober chukig deoc'h (rim.<YFK : reiñ bronñ *d'ici que maman vienne te donner le sein*).

**CHUKANTIN** /ʃy'kãntin/ Are (& sukantin KT) estl. : *la barbe !* (gw. / sukr kantin *sucré candy*).

**CHUKENN** > CHUK / CHUG.

**CHUKER** /ʃy'kər/ K g.-ien b.1 *suceur;-se (var. / syn.)*

**CHUMENN,-iñ** (W & chumon, chom) > SKUMENN, -iñ.

**CHUMUDIK\*** (var. CH- / S- < Y.Gow) > SIMUD(IG).

**CHUN,-ER** > SUN,-ER.

**CHUNJ** (var. Wu) > SOÑJ.

**CHUP**<sup>+</sup> /ʃyb\p/ g.-où & str-enn(-où) *huppe* : un tamm chup (blev\*) *une petite huppe (de poils)*, chupoù gwez sapin (W<FL *des cimes de sapin*), monet d'ar chup (W<Drean *se créer le chignon*).

**CHUPAD**<sup>+</sup> /ʃypad\, /ʃypəd\ g.-où *huppe (de...)* : ur chupad blew<sup>e</sup> melen àr he zal *une huppe de cheveux blonds sur le front*.

**CHUPENN**<sup>+</sup> (1) /ʃypən/ Ph, /ʃypen/ & a-w. > kemm. 1 /'zypen/ b.-où *veste (jupe < جبة - Am.17° ur chupen great a venennou / gwennennou patchwork fait de blanc & gwenaennou - ALBB n. 534)* : tenn da chupenn ! (Ph & tennet ho chupenn, paotr ! - Paoul Ku / chet da chupenn ! & Pll ) *enlève ta veste (& tombe la veste !)*, ur chupenn kroc'hen gavr deus ar Menez (Dp<G & kroc'hen biketenn) *une veste en peau de bique (de la Montagne - à la Georges Cadoudal)*, tomm oa bet d'e chupenn & d'o chupenn (Ph / bet tomm d'e jupenn - kemm. 1 - *il avait eu chaud - aux fesses etc. - fig.*), Yann Chupenn d'ober d'añ e labour (Spt peizant / mortolod) *Jacques Bonhomme pour lui assurer son ordinaire*, ur chupenn hir da c'holo o foueskennou (Tregeriaded - Pll<PM / livitennou Tregeris - kan. 19° E) *une longue redingote tombant jusqu'aux fesses (des Trégorrois)*, chañch tu d'e chupenn (Ph & d'e borpant T), *retourner sa veste*, goude-se 'n'a cheñchet tu d'e chupenn (Pll) *puis il changea de bord (politique)*, ar chupenn roet deho gant an elektourien (Pll<PM *leur veste électorale*), o chupennou a vo prest 'benn ar bemp a viz Mae (Son ar vot 1929 *celle qui sera prête le 15 mai*), ur jupenn zu (Li<YR *une veste noire*), chupenn verr *courte veste* (kan. K / levitenn hir Tregeriz), la(va)ret 'm boa da'm chupenn (Ph da ma ch. & da ma roched, da ma zok *je me dis à moi-même*), & etre ma chupenn ha me (Ph) *en aparté*, ma jupenn / e jupenn (kemm. 1 a-w.), tapet en deus ur chupenn sur ! (er vot) *il en a pris une veste, c'est sûr (n'a pas été élu)*, hennezh 'dap chupennou' (Ph) *il en prend des vestes (électorales)*, chupenn ar prefed (*hum' / la camisole de force - sur décision préfectorale / un' bet sparlet - en ospital Pll*).

**CHUPENN** (2) > CHUP.

**CHUPENNAD** /ʃy'pɛnəd\ /, /ʃypɛnəd\ / b.-où *couche (de viande, de dettes)* : arru zo ur chupennad gantañ (E *il en tient une couche*), ur chupennad taolioù (& saead ba'hadoù) *une volée de coups*.

**CHUPENNAñ,-iñ** /ʃy'pɛnə\ /, /ʃypɛni\ / vb *casser du sucre sur le dos (à quelqu'un : war ub)* & chupennet-ruz (W *rougeaud / ruz e chupenn : ru' e glipenn Ph & livet-ru'-oc'h - evit heni pe heni*).

**CHUPET** /ʃypɛd\ / g.-où *brosse (à habits / "chouquette" - surn.)*

**CHUPITEZ\*** /ʃy'pitɛz\ / n. (chu(g) pikez ^c\ loc') *hydromel (piquette – Are<GL / Br<JMP)*.

**CHUPITIG** /ʃy'pitig\k/ & /ʒy'pitig\k/ TK (MxM chu(g) pitig) g.-où *hydromel*.

**CHURCHILL** /ʃɜːʃil/ *roudoudous (hum' règles - menstrues fém.)* : Churchill zo ganti (Li<YR / Pll 1943 traou ar mis<sup>e</sup> so ganit, Lusi' ? *t'as reçu les bons d'alimentation, Lucie - jeu de mot d'ado sous l'occupation / t'as eu ou pas tes règles ce mois-ci ?*)

**CHUT**<sup>+</sup> /ʃyd\ / bih.-IG g.-où *tétine* : pelec'h ema e chut ? *où est sa 'chut' ?* (Ph, T / chuk & chukig), laket 'vo laezh ba e chut (Pll / chutell & chutenn) *on va mettre du lait dans sa tétine*, e chutig (T<GK) & (son) *doudou*, NF Chuto (Teleg.)

**CHUTal,-añ**<sup>+</sup> /ʃytəl\ /, /ʃytaal\ / vb *sucer (syn. & sunañ / sutal - B. 1911 chutal moged / chutellat) : chutal 'ra e viz ? il suce son pouce (doigt) ?*, na chom ket da chutal /dɔ'ʒytəl/ Ph (kemm. 1) *il ne reste pas glander, blew<sup>e</sup> chutet (cheveux en baguettes de tambour)*, & chutat chadenn ar puñs (Perros T<GK / den ruz e fri > *sucer de la glace*).

**CHUTELL**<sup>+</sup> /ʃytəl\ /, /ʃytel\ / (var. CHUTENN) b.-où *tétine* : ur chutell (Pll *tétine*), & ur chutell glizh (fig.) *stalagmite (syn. - fam')*.

**CHUTELLat**<sup>\*</sup> /ʃy'teləd\ /, /ʃytelad\ / vb *suçoter, & aspirer (de la fumée)* : chutellad<sup>e</sup> moged (Ku).

**CHUTELLADENN** /ʃyte'la:dən\ /, /ʃyteladən\ / b.-où *suçon (bonbon à sucer - Go<KC)*.

**CHUTENN** > /ʃytən\ /, /ʃyten\ / (var. CHUTELL) b.-où *tétine* : petra a vez laket ba e chutenn ? *qu'est-ce qu'on lui met dans sa tétine ?*, (reiñ) e chutenn d'an oan (Ph<PM *donner la tétine à l'agneau*).

**CHUTER**<sup>+</sup> /ʃyɛr\ /, /ʃyter\ / g.-ion b.1 *suçoir / suceur,-se, & chuterez gwad (sangsue - syn.)*

**CHUTIG** (bih.-IG - T<GK *doudou*) > CHUT.

**CHUTO** (NF < Teleg. 22) > CHUT.

**CHUVELLat** (var. W<Drean / chivellat) > STIVELLat...